

Pákén Enjil cha Lukáay kalamá Lukáay Enjilay pajjár

É ketábay nebisókay nám Luká ent. Á baladén dáktaré butag. Luká wat Esráilié nabutag. Cha áiy é ketáb o anchosh ham cha áiy domi ketáb, Kásedáni Kárá, zánaga bit ke Yunáni zobánay zántkárén nebisóké butag.

Lukáyá é Enjil pa Tiupilos námén Rumay sháhansháiy kárendahéá* nebeshtag. Wati ketábay bongéjá, “sharapdarén Tépilosay” námá gipt, ke á Issáy sará báwarmandé butag o pa wati báwarmandiay mohrter kanagá wáhagdár† butag.

Luká, Hodáwandén Issá Masihá sajjahén donyáay rakkénók o yakk sarjamén ensanéay shekl o dróshomá pésha dárít. Wati é ketábá cha Issá Masihay mátay lápá kapag o pédá bayagá bongéja kant. Jalilay damagá‡, Issá Masihay Hodái hezmatkári o padá dém pa Urshalimá áiy sát o saparay sargwastá, pa red o banda gisshénit o kárit. Godhsará, Hodáwandén Issá Masihay mark o padá zendag bayag o gón wati moridán hór bayagay bárawá nebeshtaha kant.

Bongéj

* : 1:0 Kárendah, bezán kárdár, nawkar. † : 1:0 Wáhagdár, bezán lóthók, delmánag, hodónák. ‡ : 1:0 Damag, bezán hand, elákah, ostán, subah.

¹ Bázén mardoméá johd kortag ke hamá wákyah ke may nyámá§ butagant, esháni kessah yakjáh bekant,

² anchó ke Enjilay awali hezmatkárán gón wati chammán distagant o randá pa má sar kortagant.

³ Gorhá, oo sharapdárén Tyópilos! Man ham sharriá patth o pól kortag o paysalah kortag ke eshán pa taw pa red o band nebeshtah bekanán,

⁴ tánke taw pakkáia bezánay ke tai geptagén tálim rást ant.

Yahyáay pédá bayagay péshgói

⁵ Yahudiahay damagay bádsháh Hirudisay zamánagá Zakaryá námén dini péshwáé hastat ke cha Abiáay dini péshwáyáni thóliá* at. Áiay jan ham cha Hárunay nasl o padréchá† at o námi Elizábet at.

⁶ Á doén Hodáay chammán pahrézkár atant o Hodáwanday sajjahén hokm o rahbandáni sará pa bémayári zendesha gwázént.

⁷ Bale chokkesh néstat, chéá ke Elizábet santh at o doénáni omr ham mazan at.

⁸ Yakk randé ke Zakaryáay thóliay hezmatkáriay bárig at o á, Hodáay bárgáhá‡ dini péshwái kanagá at,

⁹ gón dini péshwáiy rasmáni randgiriá, Zakaryá láthari o korakasshiay§ sará gechén kanag but ke Hodáwanday mazanén parasteshgáhá berawt o sóchoki dutt bedant.

§ 1:1 1:1 Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká. * 1:5 1:5 Thóli, bezán romb. † 1:5 1:5 Padréch, bezán nasl, chokk o óbádag.

‡ 1:8 1:8 Bárgáh, bezán dém, darbár, hozur. § 1:9 1:9 Láthari o korakasshi, bezán chek o posht, tar o hoshk.

¹⁰ Wahdé Zakaryá sóchoki dutt dayagá at, é dega sajjahén mardom dhanná dwá kanagá atant.

¹¹ Anágat* Hodáwanday préshtagé Zakaryáay démá záher but. Préshtag bósóchi korbánjáhay† rástén némagá óshtátagat.

¹² Gón préshtagay gendagá Zakaryá bah mant‡ o áiy delá torsé kapt.

¹³ Bale préshtagá gón áia gwasht: “Oo Zakaryá! Maters. Tai dwá mannag but, tai jan Elizábet mardénchokkéay sará chellaga bit o báyard ent taw áiy námá Yahyá bekanay.

¹⁴ Á pa taw shádeh o wasshia kárit o cha áiy butená bázéné ham shádána bit,

¹⁵ chéa ke á, Hodáwanday chammán mazanén mardomé bit. Báyard ent sharáb§ o dega hanósh o bésár kanókén chizz manóshit. Á, mátay lápá ham cha Hodáay Pákén Ruhá* porra bit.

¹⁶ Bázén Bani Esráiliéay delá dém pa áyáni Hodáwandén Hodáyá tarrénit.

¹⁷ Á gón Elyás nabiay ruh o kodratá cha Hodáwandá pésara kayt, tánke petáni delán chokkáni némagá betarrénit o namannókán pahrézkaráni hekmatay némagá chahr bedant o é paymá pa Hodáwandá kawmé tayár bekant.”

¹⁸ Zakaryáyá cha préshtagá jost kort: “Man chón

* **1:11 1:11** Anágat, bezán yabbará, achának, nágahán. † **1:11 1:11** Bósóchi korbánjá, bezán jágah yá darpé ke áiy sará yá tahá sóchoki dutta dayant. ‡ **1:12 1:12** Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag. § **1:15 1:15** Pákén Ketábay tahá har jágah ke sharábay labz átkag, eshiay máná cha angurá jórh butagén sharáb ent ke Engréziá “wine” gwashaga bit. * **1:15 1:15** Hodáay Pákén Ruh, bezán Ruholkodos.

bezánán ke é gapp rást ent? Man pir án o mani jan ham mazanomr ent.”

¹⁹ Préshtagá passaw† dát: “Man Jebráil án o Hodáay bárgáhá óshtók án. Annun rawán dayag butagán ke gón taw habar bekanán o tará é mestágá‡ bedayán.

²⁰ Bechár, tán hamá róchá ke é kár nabutag taw gonga bay o habar korta nakanay, chéá ke taw mani é habar ke pa wahd rást o sarjama bant, báwar nakortant.”

²¹ Hamé wahdá, mardom dhanná Zakaryáay entezár o wadará§ atant. Hayrán atant ke á chéá mazanén parasteshgáhá inkadar mahtal butag.

²² Wahdé Zakaryá dhanná dar átk, áia gón mardomán habar kort nakort. Gorhá zántesh ke áia parasteshgáhá elhám o shobénagé distag, chéá ke áia gón mardomán esháraha kort, natwánti habar bekant.

²³ Zakaryá cha hezmatkáriay halásiá rand wati lógá per tarret.

²⁴ Chizzé wahdá rand, áiajan Elizábetay láp porr but o tán panch máhá démgir but o cha lógá dara nakapt.

²⁵ Áia gón wat gwasht: “É kár Hodáwandá pa man kortag. É róchán áiajan nezar pa man nék butag o mardománi chammán é béezzatii cha man dur kortag.”

Issá Masihay pédáeshay péshgói

²⁶⁻²⁷ Shashomi máhá Hodáyá wati préshtag Jebráil Jalilay damagay Náserah námén shahréa,

† **1:19 1:19** Passaw, bezán jwáb. ‡ **1:19 1:19** Mestág, bezán wasshén hál, bashárat. § **1:21 1:21** Wadár, bezán entezár, rahchári.

Maryam námén neshtagén jenekkéay kerrá ráh dát ke áiy habarsendi gón Issop námén mardéa butagat. Issop, cha Dáuday nasl o padréchá at.

²⁸ Préshtag Maryamay kerrá átk o gwashti: “Salámati pa taw. Taw Hodáay rahmatáni sáhegá ay o Hodáwand gón taw gón ent.”

²⁹ Cha é habaray eshkonagá Maryam báz paréshán but o delá gwashti: “É dhawlén hál o hawál kanagay máná ché ent?”

³⁰ Préshtagá gwasht: “Oo Maryam! Mators, chéa ke Hodáay rahmatán tai sará sáhél kortag.

³¹ Nun taw lápporra bay, tará mardénchokké bit o taw báyard ent áiy námá Issá bekanay.

³² Á, mazanén mardomé bit o borzén arshay Hodáay Chokk zánaga bit o Hodáwandén Hodá, áiy pet o piroki bádsháhiá, bezán Dáuday tahtá áia bakshit.

³³ Á, Ákubay padréchay sará modám bádsháhia kant o áiy bádsháhi hechbara nakotthit.”

³⁴ Maryamá cha préshtagá jost kort: “É chón buta kant, man wa janénchokké án o hecch mardéné mani kerrá nayátkag?”

³⁵ Préshtagá passaw dát: “Pákén Ruh tai sará éra kayt o borzén arshay Hodáay zór o kodrat tai sará sáhéla* bit. Paméshká é pákén chokk Hodáay Chokk zánaga bit.

³⁶ Elizábet ham ke tai syád ent, piránsariá pa mardénchokkéa ométwár ent. Hamá ke santhesh gwashtag, nun shash máh ent ke lápi porr ent.

³⁷ Chéa ke pa Hodáyá hecch karé nabuteni naent.”

* **1:35 1:35** Sáhél, bezán sáheg kanag.

³⁸ Maryamá gwasht: “Man Hodáwanday móled án, hamé dhawlá ke taw gwashtag, anchosh bát.” Randá préshtag cha áiy kerrá shot.

Maryam Elizábetay gendagá rawt

³⁹ Hamá róchán Maryam eshtáp eshtápá ráh gept o Yahudiahay kóhestáni hand o damagay shahréa shot.

⁴⁰ Ódá Zakaryáay lógá shot o Elizábeti hál o hawál kort.

⁴¹ Anchosh ke Elizábetá Maryamay salám eshkot, nonnoká áiy lápá serr bast† o Elizábet cha Pákén Ruhá porr but.

⁴² Gón borzén tawaréa gwashti: “Taw janénáni nyámá bahtáwar ay o bahtáwar ent hamá chokk ke tai lápá ent.

⁴³ Man kay án ke mani Hodáwanday mát mani gendagá byayt?

⁴⁴ Wahdé tai tayárjórhiay tawár mani góshán kapt, chokká cha galá lápay tahá serr bast.

⁴⁵ Bahtáwar ay taw chéa ke báwaret kortag ke Hodáwand hamá kárana kant ke gón taw gwashtaganti.”

Pa Hodáyá Maryamay saná o satá

⁴⁶ Maryamá gwasht: “Mani sáh Hodáwandá satá o saná kant.

⁴⁷ Mani arwáh galá bál ent ke Hodá mani rakkénók‡ ent.

⁴⁸ Chéa ke wati móleday nezórii cháretag.

Cha ed o rand, sajjahén nasl o padréch maná bahtáwara gwashant.

† 1:41 1:41 Serr bandag, bezán setth kanag, sakk sorag. ‡ 1:47 1:47 Rakkénók, bezán neját dayók.

49 Chéá ke zórmándén Hodáyá pa man mazanén kár kortag,
áiay nám pák ent.

50 Áiay rahm pa hamáyán posht dar poshta mánit ke áiy torsesh delá hastent.

51 Áiá gón wati porzórén báská mazanén kár kortag o
hamá ke wati delá bázén pahresh§ bastag, áiá sheng o sháng kortagant.

52 Áiá hákem cha áyáni tahtán sarshakun kortagant
o
békebr o darbésh, sarboland.

53 Gozhnag gón wasshén chizzán sérláp kortagant
o
séréni dast hórk o hálig ráh dátagant.

54 Áiá wati rahm nashamoshtag o
wati hezmatkárén Esráili kawmi madat kortag,

55 bezán Ebráhém o áiy chokk o óbádag*,
hamá paymá ke gón may pet o pirokán labzi kortagat.”

56 Maryam say máhay kesásá Elizábetay lógá mant o randá wati lógá per tarret.

Yahyáy pédáesh

57 Wahdé Elizábetay máh o róch sarjam butant, áiá mardénchokké but.

58 Áiay chellagiay hál ke hamsáheg o syádán sar but o eshkoteshe ke Hodáwandá áiy sará mazanén rahmé kortag, gorhá gón áiy wasshiá hór o sharikdár butant.

§ 1:51 1:51 Pahr, bezán takabbor, gorur. * 1:55 1:55 Óbádag, bezán nasl o padréch, chokk o nomásag.

⁵⁹ Wahdé nonnoká hasht róch but, pa áiy sonnat kanagá átkant. Áyán lóthet ke nonnokay námá petay námay sará Zakaryá bekanant,

⁶⁰ bale nonnokay mátá gwasht: “Na, áiy nám Yahyá bebit.”

⁶¹ Mardomán gwasht: “Tai kothom o hándáná é námén mardom kass nabutag.”

⁶² Gorhá áyán chokkay pet Zakaryá pa eshárah jost kort ke taw wati chokká chónén námé banday?

⁶³ Zakaryáyá nebisagi dártahagé lóthet o áiy sará nebeshti: “Chokkay nám Yahyá ent.” Gorhá sajjahén mardom hayrán butant.

⁶⁴ Hamá damáná Zakaryáyay gongén zobán pach but o habará lagget o Hodáy satá o sanái bendát[†] kort.

⁶⁵ Sajjahén hamsáhegán tors delá kapt o sarjamén Yahudiahay kóhestagá mardom é sajjahén chizzáni bárawá habará laggetant.

⁶⁶ Harkasá ke é hál eshkot, dáemá eshiay hayálá at o gwashti: “É chokk chónén mardomé bit?” Chéa ke Hodáwanday zór o wák áiy hamráh at.

Issáy pédáeshay bárawá Zakaryáyay péshgói

⁶⁷ Gorhá, Yahyáyay pet Zakaryá cha Pákén Ruhá porr but o péshgói kort o gwashti:

⁶⁸ “Esráilay Hodáwandén Hodáyá satá o saná bát, chéa ke pa wati kawmay madat kanagá átkag o kawmi rakkéntag.[‡]

⁶⁹ Áiá cha wati hezmatkárén Dáuday lóg o hándáná, pa má zórmandén rakkénóké dém dátag,

[†] 1:64 1:64 Bendát, bezán bongéj, shoru. [‡] 1:68 1:68 Rakkénag, bezán neját dayag, bacchéneg.

- ⁷⁰ anchosh ke bázén wahdéá pésar,
cha wati pákén nabiáni zobáná kawli dátag.
- ⁷¹ Áiá mára cha may dozhmenáni dastá rakkéntag,
hamá ke cha má naprata kanant, mára cha á
sajjahénán rakkéntagi,
- ⁷² may pet o pirokáni sará rahmi kortag o
wati pákén ahd o karáray yát o tránagiŠ dáshtag.
- ⁷³ Gón may pet Ebráhémá sawgendi wártagat,
- ⁷⁴ ke mára cha dozhmenáni dastá berakkénit,
tánke bé tors o bimmá áiy hezmatá bekanén
o
- ⁷⁵ áiy bárgáhá wati sarjamén zendá
pa páki o rásti begwázénén.
- ⁷⁶ Oo mani chokk!
Taw borzén arshay Hodáay nabi gwashaga
bay,
chéá ke taw cha Hodáwanday áyagá pésar,
áiy ráhán tachk o hamwára kanay,
- ⁷⁷ tánke áiy kawmá sarpad bekanay
ke áyáni gonáh bakshaga bant o
áyán nejátay zánta rasit.
- ⁷⁸ Chéá ke cha may Hodáay mehr o rahmatán
cha borzén arshá róch pa má thekka kant,
- ⁷⁹ tánke hamáyán rozhnái bebakshit ke tahárókiá
o markay sáhegá neshtagant o
mára dém pa sohl o émeniay ráhá bebárt.”
- ⁸⁰ Á chokk rodán o Pákén Ruhay barkatá
zórmand bayán at. Esráiliáni nyámá záher bayagá
pésar gyábánána mant.

Š 1:72 1:72 Tránag, bezán yát, hayál, tahtál.

2

Issá Masihay pédáesh

¹ Hamá róchán, Rumay bádsháh Kaysar* Águstusá hokm dát ke sarjamén molká† mardomshomári bebit.

² É awali mardomshomári at o á wahdá Kwirinius Suriahay wáli at.

³ Harkas pa wati námay nebeshtah kanáénagá wati pet o piroki shahrá shot.

⁴ Issop ham cha Jalilay shahr Náserahá dar kapt o Yahudiahay shahr Bayt-Lahemá shot, hamá shahr ke bázén wahdé pésar ódá Dáud bádsháh pédá butagat. Issop béhá cha Dáuday padréchá at, paméshká pa wati námay nebeshtah kanáénagá ódá shot.

⁵ Issopá, wati deshtár Maryam ham gón at ke á pa chokkéá ométwár at.

⁶ Hamé wahdá ke á Bayt-Lahemá atant, Maryamay chellag bayagay máh o róch sarjam butant o

⁷ mardénchokkéay sará chellag but ke áiy awali chokk at. Maryamá wati nonnok godéá patát o kadimdánéay‡ tahá wápént, chéá ke pa áyán mehmánjáhá jágah néstat.

Pa shepánkán préshtagáni mestág

⁸ Hamá hand o damagá lahtén shepánk hastat ke shapá gyábáná wati ramagesh negahpánia kort.

* **2:1 2:1** Kaysar Rumay bádsháháni lakab butag, hecch bádsháhay jenday nám nabutag. Rumay har bádsháh Kaysar gwashag butag.

† **2:1 2:1** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sajjahén jahán”.

‡ **2:7 2:7** Kadimdán yakk mazanén darpé ke áiy tahá pas o gókáni warákán mána kanant o démá dayant.

⁹ Hodáwanday préshtagé áyáni démá záher but o chárén némagán Hodáwanday shán o shawkatay rozhnái drapshagá§ lagget. Áyán sakk torset.

¹⁰ Bale préshtagá gwasht: “Matorsét, maná pa shomá mestágé gón ent ke pa sajjahén kawmá mazanén shádmánié kárit.

¹¹ Dáuday shahrá maróchi pa shomá rakkénóké pédá butag ke Hodáwandén Masih* ent.

¹² Eshiy pajjááh áragay nesháni esh ent ke shomá kadimdánéay tahá godéá patátagén non-noké gendét.”

¹³ Anágat ásmáni préshtagáni lashkaré Hodáyá názénáná á préshtagay kerrá átk. Gwashtesh:

¹⁴ “Shán o shawkat borzén arshay Hodáyá bát o zeminay sará sohl o émeni hamá mardomán berasát ke Hodá cha áyán wassh o razá ent.”

¹⁵ Wahdé préshtagán á esht o ásmáná shotant, shepánkán watmánwatá gwasht: “Byáét Bayt-Lahemá rawén o hamé kár ke butag o Hodáwandá márá hál dáttag, áiá wata chárén.”

¹⁶ Gorhá pa eshtápi shotant o Maryam o Is-sopesh dar gétkant o nonnokesh kadimdánay tahá dist.

¹⁷ Nonnokay gendagá rand, shepánkán é chokkay bárawá harché ke cha préshtagán eshko-tagat, mardom sahig kortant.

¹⁸ Á sajjahénán ke shepánkáni habar eshкот, hayrán o habakkah mantant.

§ 2:9 2:9 Drapshag, bezán shahm janag, jalashkag. * 2:11 2:11 Masih, bezán Hodáay hamá gechén kortagén bádsháh.

19 Bale Maryamá é sajjahén habar wati delá dáshtant o esháni sará báz pegr o hayália kort.

20 Shepánkán harché ke eshkotag o distagat, pa áyán Hodáyá sepat o saná kanán per tarretant, chéa ke é sajjahén hamá dhawlá atant ke gón áyán gwashag butagat.

Mazanén parasteshgáhá Issáy árag

21 Hashtomi róchá, wahdé nonnokay sonnat kanagay wahd átk, áiy námesh Issá kort, hamá nám ke máty lápá kapagá pésar préshtagá per kortagat.

22 Wahdé mát o chokkay chellagshódiay wahd halás but, Mussáy Sharyatay randgiriá Issop o Maryamá Issá Urshalimay mazanén parasteshgáhá áwort ke áia Hodáwanday bárgáhá pésh bekanant,

23 anchosh ke Hodáwanday Sharyata gwashit: *Awali har mardénchokk báyard ent pa Hodáwandá nadrigé hesáb kanag bebit.*[†]

24 Pa korbánig kanagá ham átkant tánke hamá dhawlá ke Hodáwanday Sharyatá gwashtag, “jotké shántol‡ yá do kasánén kapót” hayrát bekanant.

25 Á róchán Urshalimay shahrá Shamun námén mardé hastat ke pahrézkár o hodádósté at o Esráiliáni rakkénókay rahchár at o Pákén Ruh gón áia gón at.

26 Pákén Ruhá bashárat dátagat, tán wahdé ke taw Hodáwanday Masihá magenday, nameray.

27 Á gón Pákén Ruhay rahshónia mazanén parasteshgáhá átk. Nun wahdé Issáy pet o mátá

[†] 2:23 2:23 Darrow 13:2, 12. [‡] 2:24 2:24 Shántol, bezán shátórén morg.

pa Sharyatay rasmay sarjam kanagá nonnokén
Issá tahá áwort,

²⁸ Shamuná Issá zort, dastáni delá dásht, Hodá
saná o satá kort o gwashti:

²⁹ “Oo Zórmandén Hodáwand! Anchosh ke taw wat
labz dáttag,

nun wati kasterá cha é jaháná pa émeni chest
kan o wati gwará bebar,

³⁰ chéa ke man gón wati chammán é neját distag
ke cha tai némagá ent o

³¹ taw sajjahén kawmáni démá záher kort.

³² Á pa dega kawmán elhámi rozhné o
pa tai Esráili kawmá pahr o sháné.”

³³ Wahdé Issáay pet o mátá áiy bárawá Shamu-
nay é habar eshkotant, hayrán butant.

³⁴ Shamuná pa áyán nékdwái kort o gón chokkay
mát Maryamá gwashti: “Hodáyá é chokk ráh dáttag
ke pa bázén Esráiliéa gári o bégwáhiay sawabsáz
bebit o pa bázénéa nejátay sawabsáz. É chokk
neshánié bit, bale eshiay helápá gappa bit.

³⁵ Hamé paymá bázénéay delay ráz páshka bant.
Oo Maryam! Taw baláhén andóhé genday ke
zahmay dhawlá tai delá kappa kant.”

³⁶ Hamódá Ásheray kabilahay yakk janéné hastat
ke nabié at. Áiy nám Hannah at o áiy Petay nám
Panwél at. Hannah sakk pir at. Surá rand tán
hapt sálá áiy lógwájah zendag at,

³⁷ bale randá Hannah janózám but. Nun áiy
omr hashtád o chár sál at o áia cha mazanén
parasteshgáhá dhann pád éra nakort. Shap o róch
Hodáay saná o satáia kort o wati wahdi pa dwá o
róchaga gwázéntant.

³⁸ Hamé wahdá átk, Hodáay shogri gept o gón hamá sajjahén mardomán ke Urshalimay nejátay rahchár atant, é chokkay bárawá habari kort.

³⁹ Wahdé Issáay pet o mátá Hodáwunday Sharyatay sajjahén ráh o rahband purah kortant, gorhá per tarret o Jalilá, wati shahr Náserahá átkant.

⁴⁰ Chokk rost o mazan but. Cha dánái o hekmatá sarréch at o Hodáay rahmati gón at.

Kasánén Issá mazanén parasteshgáhá

⁴¹ Issáay pet o mát har sál Sargwazay AidáŠ Urshalimá shotant.

⁴² Wahdé Issáyá dwázdah sál but, é sálá ham shotant, anchó ke rasm at.

⁴³ Aiday róch ke halás butant, per tarragay wahdá Issáyá Urshalimá dásht, bale mát o peti sahig nabutant.

⁴⁴ Awali róchá áyán gwasht balkén gón kárwáná gón ent, paméshká yakk róchéay menzelá déma shotant. Randá áiy shóházá dar kaptant o cha wati syád o pajjárókán áiy jostesh gept.

⁴⁵ Bale Issáesh ke nadist, per tarretant o áiy shóházá Urshalimá shotant.

⁴⁶ Sayomi róchá, áyán Issá mazanén parasteshgáhá dar gétk ke ódá Sharyatay zánógeráni* nyámá neshtagat o áyáni habarán gósh dárágá at o cha áyán jost o pors kanagá at.

⁴⁷ Sajjahén eshkonók cha áiy sarpadi o pasawán hayrán atant.

Š 2:41 2:41 É aidá Sargwazay Aid paméshká gwashant ke cha Mesriáni chérdastiá Esráiliáni ázátiay wahdá markay préshtag cha Esráili chokkáni koshagá sar gwast. * 2:46 2:46 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár.

⁴⁸ Wahdé Issop o Maryamá á dist, hayrán butant. Mátá gón áiá gwasht: “Oo mani chokk! Taw chéá gón má chosh kort? Man o tai pet paréshán butagén o má tará har jágah shóház kortag.”

⁴⁹ Issáyá passaw dát: “Shomá chéá maná shóház kortag? Záná, shomá nazántag ke man báyard ent wati Petay kerrá bebán?”†

⁵⁰ Bale á Issáy é habarán sarpad nabutant.

⁵¹ Issá gón áyán padá Náserahá shot o áyáni parmánbardár at. Áiay mátá é sajjahén gapp wati delá dáshtant.

⁵² Issá rodán o cha hekmatá sarréch bayán at o Hodá o mardománi delá jágah kanán at.

3

Pákshódi dayókén Yahyáay kolaw
(*Mattá 3:1–12; Markás 1:1–8; Yuhanná 1:19–28*)

¹ Rumay bádsháh, Tiberius Kaysaray bádsháhiay pánzdahomi sál at. Hamá róchán Pontius Pilátus Yahudiahay wáli at o Hirudis Jalilay hákem at. Hirudisay brát Pilipos Eturiahay o Tráhunitisay hákem at o Lisániás Ábiliniay hákem at.

² Hanná o Kayápá á wahday masterén dini péshwá atant. Hamá róchán Hodáay kolaw gyábáná Zakaryáay bacch Yahyáay sará átk.

³ Yahyá Ordonay kawray kerr o gwaray har jágahá shot o Hodáay kolawi pa mardomán sara

† **2:49 2:49** Yá: wati Petay káráni randá bebán.

kort o gwashti: “Tawbah bekanét o pákshódi* bekanét ke shomay gonáh bakshag bebant.”

⁴ Anchó ke Eshayá Nabiay Ketábá nebeshtah ent:

Gyábáná, kasé gwánka jant:†

“Hodáwanday ráhá tayár bekanét,

Hodáwanday keshkán rást o tachk bekanét.

⁵ *Sajjahén darag‡porr kanaga bant o*

sajjahén kóh o jomp jahl áraga bant.

Chapp o chóthén ráh tachk kanaga bant o

sajjahén sarkap o érkap hamwár o hamlasun kanaga bant.

⁶ *Jahánay sajjahén mardom Hodáay dátagén nejátá gendant.”§*

⁷ Wahdé mardom pa pákshódi kanagá dar átkant, Yahyáyá gón áyán gwasht: “Oo syahmárzádagán! Kayá shomará habardár kortag o gwashtag ke cha áyókén kahr o gazabá tatka kanét?”

⁸ Anchén kár bekanét ke cha áyán záher bebit ke shomá tawbah kortag. Wati delá é hayálá ham mayárét ke Ebráhém may pet ent. Man shomará gwashán ke Hodá cha é sengán ham pa Ebráhémá chokk o awlád pédá korta kant.

⁹ Nun tapar tayár ent ke drachkán cha boná begoddhit* o har drachké ke sharrén bara nayárit, goddhag o ásá dawr dayaga bit.”

* **3:3 3:3** Pákshódiay labz, Yunáni zobáná “baptismah” gwashaga bit o eshiay máná “ápá bokk dayag” yá “gón ápá shódag” ent. † **3:4 3:4** Gwánk janag, bezán tawár kanag, lótháénag. ‡ **3:5 3:5** Darag, bezán wádi, gwatr. § **3:6 3:6** Eshayá Nabiay Ketáb 40:3–5; 52:10.

* **3:9 3:9** Goddhag, bezán sendag, borrag, dur kanag.

10 Mardomán jost kort: “Gorhá má ché bekanén?”

11 Áiá passaw dát: “Agan kaséá do jámag hast, yakkéá hamá kasá bedant ke áiá nést o agan kaséay kerrá ward o warák hast, áyán ham bahr bekanén.”

12 Songi† o máliátgir ham pa pákshódiá Yahyáay kerrá átkant. Jostesh kort: “Oo ostád! Má ché bekanén?”

13 Áiá gwasht: “Cha gishshéntagén máliátá géshter magerét.”

14 Sepáhigán‡ ham cha áiá jost gept: “Má ché bekanén?” Passawi dát: “Pa zór cha kaséá zarr magerét o kaséay sará drógén tohmat majanét. Wati mozzay sará gozarán bekanét.”

15 Mardom Hodáay wádah dátagén rakkénó kay entezár o wadará atant, paméshká hayálesha kort ke balkén Yahyá hamá Masih ent.

16 Bale Yahyáyá á sajjahénáni passawá gwasht: “Man shomará tahná gón ápá pákshódia dayán, bale yakk anchén kasé áyagi ent ke á cha man zórmandter ent o man áiy kawshbandáni§ bójayay láhek ham naán. Á shomará gón Pákén Ruh o ásá pákshódia dant.

17 Áiá cha pog o palarán* dánay jetá kanag o gishshénagá, hanshóné† dastá ent. Wati jóháná‡

† 3:12 3:12 Song, bezán máliát, thayks. ‡ 3:14 3:14 Sepahig, bezán pawji, arteshi, lashkari. § 3:16 3:16 Kawshband, bezán swásband, swásay band. * 3:17 3:17 Pog o palár, bezán dánay póst o hoshk butagén káh o sabzag. † 3:17 3:17 Hanshón, bezán dáré ke pa dán o pogáni jetá kanagá kármaza bit. ‡ 3:17 3:17 Jóhán, bezán kesharáni moshag o dánáni mocch kanagay jágah.

moshit o dánán ambará éra kant, bale pog o palárán anchosha sóchit ke ásesh hechbara namerit.”

¹⁸ Yahyáyá, mardom dega bázén sar o sója kortant o wasshén mestágay jára jat.

¹⁹ Bale wahdé Yahyáyá Jalilay hákem Hirudis wati brátay pésarigén jan Hirudiaháay sawabáŠ o Hirudisay dega sajjahén radkáriáni sawabá malámat kort,

²⁰ Hirudisá dega gandagén káré ham kort, bezán Yahyái gept o bandig kanáént.

Issáy pákshódi

(Mattá 3:13–17; Markás 1:9–11)

²¹ Sajjahénán ke pákshódi kort, Issáyá ham pákshódi kort. Wahdé Issá dwá kanagá at, hamá wahdá ásmánay dap pach but o

²² Pákén Ruh kapótéay dróshomá* áiy sará ér átk. Cha ásmáná tawaré átk: “Taw mani dóstigén Bacch ay, man cha taw sakk wassh o razá án.”

Issáy béh o bonyád

(Mattá 1:1–17)

²³ Issáy omr kamm o gésh si sál at ke mardománi nyámá wati kári bongéj† kort. Mardománi hayál at ke Issá Issopay chokk ent. Issop Háliay chokk ent o cha Háliá rand:

²⁴ Mattát, Mattáte Láwi, Láwie Malki, Malkie Yanná, Yannáe Issop,

Š 3:19 3:19 Hirudisá gón wati brátay pésarigén janá sur kortagat. Sharyatá jáez naent ke kasé gón wati zendagén brátay janá sáng o sur bekant (bechár Láwián 18:16). * 3:22 3:22 Dróshom, bezán shekl, surat. † 3:23 3:23 Bongéj, bezán bendát, shoru.

²⁵ Issope Mattátiá, Mattátiáe Ámus, Ámuse Náhum, Náhume Hasli, Haslie Najjáy,

²⁶ Najjáye Mahat, Mahate Mattátiá, Mattátiáe Shemi, Shemie Yósék, Yóséke Yódá,

²⁷ Yódáe Yuhanán, Yuhanáne Risá, Risáe Zerubábel, Zerubábele Shyáltél, Shyáltéle Niri,

²⁸ Nirie Malki, Malkie Addi, Addie Kusám, Kusáme Elmadám, Elmadáme Ér,

²⁹ Ére Yushá, Yusháe Elyázar, Elyázare Yurim, Yurime Mattát, Mattáte Láwi,

³⁰ Láwie Shamun, Shamune Yahudá, Yahudáe Issop, Issope Yónám, Yónáme Elyákim,

³¹ Elyákime Maliá, Maliáe Menná, Mennáe Mattátá, Mattátáe Nátán, Nátáne Dáud,

³² Dáude Yassi, Yassie Óbayd, Óbayde Buáz, Buáze Salmun, Salmune Nahshun,

³³ Nahshune Aminádáb, Aminádábe Admin, Admin Arni, Arnie Hesrun, Hesrun Páres, Párese Yahudá,

³⁴ Yahudáe Ákub, Ákubé Esák, Esáke Ebráhém, Ebráhéme Térá, Téráe Náhór,

³⁵ Náhóre Soruj, Soruje Rau, Raue Pálaj, Pálaje Ábér, Ábére Shálah,

³⁶ Shálahe Kaynán, Kaynáne Arpakshád, Arpaksháde Sám, Sáme Nuh, Nuhe Lamék,

³⁷ Laméke Metushálah, Metushálahe Hanuk, Hanuke Yáred, Yárede Mahalálél, Mahaláléle Kenán,

³⁸ Kenáne Énósh, Énóshe Sayt, Sayte Ádam, o Ádam cha Hodáay némagá ent.

4

Shaytán Issáyá chakkásit

(Mattá 4:1–11; Markás 1:12–13)

¹ Issá, Pákén Ruhá sarréch cha Ordonay kawrá per tarret. Pákén Ruh dém ap gyábáná áiy rahshón* but.

² Ódá Shaytáná Issá tán chell róchá chakkáset.† Á róchán áíá hecch waráké nawárt. Wahdé á róch halás butant, gozhnag but.

³ Shaytáná gwasht: “Agan taw Hodáay Chokk ay, gorhá é sengá begwash nagané bebit.”

⁴ Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag: *Mardom tahná pa nán zendaga nabit.*”‡

⁵ Gorhá Shaytáná á, borzén jágahéá bort o pa yakk damáné donyáay sajjahén bádsháhi pésh dáshtant o

⁶ gwashti: “Man eshání sajjahén wák§ o ehtiár* o shán o shawkatá tará dayán, chéá ke é maná dayag butagant o man harkasá belóthán, dayánesh.

⁷ Gorhá agan taw maná sojdah bekanay, é sajjahén taiga bant.”

⁸ Issáyá passaw dát: “Pákén Ketábá nebisag butag: *watí Hodáwandén Hodáay parasteshá bekan o tahná hamáiy hezmatá bekan.*”†

⁹ Gorhá Shaytáná Issá Urshalimá bort, mazanén parasteshgáhay borzterén jágahá óshtárént o gwashti: “Agan taw Hodáay Chokk ay gorhá watá cha edá jahlá dawr beday.

¹⁰ Chéá ke nebisag butag:

* **4:1 4:1** Rahshón, bezán rahbar, sarók, rahdarbar. † **4:2 4:2** Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehan gerag. ‡ **4:4 4:4** Mussáy Wáz 8:3. § **4:6 4:6** Wák, bezán zór, tákat. * **4:6 4:6** Ehtiár, bezán masteri, kodrat, zór. † **4:8 4:8** Mussáy Wáz 6:13.

Hodá pa tai negahpániá wati préshtagán hokma kant‡ o

11 á tará wati dastáni delá dárant ke tai pád dhókéá malaggit.”§

12 Issáyá passaw dát: “Pákén Ketáb chosh ham gwashit: *Wati Hodáwandén Hodáyá ázmáesh makan.”**

13 Shaytáná, wahdé wati sajjahén chakkás† halás kortant, Issái pa dega sharterén wahd o móhéá‡ esht o shot.

Cha Náserahá Issáy dar kanag

14 Gorhá Issá gón Pákén Ruhay zór o wáká Jalilá per tarret. Áiay nám o tawár sajjahén damagá sheng but.

15 Issáyá áyáni kanisaháni§ tahá tálíma dát o sajjahén mardomán á satá kort o sárhát.*

16 Gorhá Issá Náserahá shot, hamódá ke rostag o mazan butagat. Shabbatay róchá† wati hél o ádatay padá kanisahá átk. Ódá pa wánagá óshtát.

17 Eshayá Nabiay Ketábesh áiay dastá dát. An-chosh ke áíá tumár‡ pach kort, hamá bahri dar gétk ke ódá nebeshtah at:

18 “Hodáwaday Ruh gón man gón ent,

‡ **4:10 4:10** Zabur 91:11. § **4:11 4:11** Zabur 91:12. * **4:12**

4:12 Mussáy Wáz 6:16. † **4:13 4:13** Chakkás, bezán ázmáesh, emtehan. ‡ **4:13 4:13** Móh, bezán wahd, porsat, mókal, wár o gég.

§ **4:15 4:15** Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh. * **4:15 4:15** Sárháyag, bezán satá kanag. † **4:16 4:16** Shabbatay róch hamá Shambeh ent, bezán Yahudiáni kár nakanagay róch. ‡ **4:17 4:17** Tumár hamá ketábána gwashant ke kwahnén zamánagá ták yá póstáni sará nebisag o gerd gerdá patáyag butagant.

*parchá ke áia maná rógen per moshtagš
 ke garib o nézgarán wasshén mestágé bedayán,
 maná démi dátág ke bandigán ázátiay basháratá
 bedayán o
 pa kórán bináiy mestágá berasénán,
 zolm ámachán*berakkénán o
 19 Hodáwaday rahmatay sálay basháratá be-
 dayán.”†*

²⁰ Padá Issáyá tumár pétk, kanisahay hezmatkáray dastá dát o nesht. Kanisahay sajjahén mardom áiy némagá chárágá atant.

²¹ Issáyá gón áyán gwasht: “Maróchi gón shomay gósh dárágá, Pákén Ketábay é nebeshtahay rásti pakká o sarjam but.”

²² Harkasá pa áia sharrén gwáhié dát o sajjahén mardom cha áiy delkasshén habarán hayrán o habakkah mantant. Gwashtesh: “É hamé Issopay chokk naent?”

²³ Issáyá gón áyán gwasht: “Man deljam án shomá é batalá pa mana kárét ke agan taw tabibé ay, gorhá pésará watá dráh bekan. Shomá maná gwashét ke hamá mójezah ke má eshкотag taw Kaparnáhumá kortagant, áyán edá wati shahr o hankéná ham bekan.”

²⁴ Wati habari démá bort o gwashti: “Shomará rásténa gwashán, hecch nabi wati shahr o hankéná mannaga nabit.

§ 4:18 4:18 Rógen per moshag, bezán pa káréa gechén kanag o wák o twán dayag. Esráiliáni kerrá rógen per moshag bádsháh o mazanén dini péshwáyáni gechén kanagay rasmé butag. “Masihay” labzay máná “rógen per moshtagén” ent. * 4:18 4:18 Ámach, bezán dochár, shekár. † 4:19 4:19 Eshayá Nabiay Ketáb 61:1–2, Láwián 25:10.

25 Deljam bebét ke Elyás nabiay zamánagá, wahdé tán say sál o némá ásmánay dap band but o sajjahén molká mazanén dhokkálé‡ kapt, Esráilá bázén janózámé hastat.

26 Bale Elyás cha áyán yakkéay kerrá ham ráh dayag nabut, tahná Saydunay damagá Sáreptahay shahrá yakk janózáméay kerrá rawán dayag but.

27 Hamé paymá Elishá nabiay zamánagá Esráilá bázéné garray§ nádráhiá geptagat, bale yakké ham dráh nabut. Tahná Nómán rakket* ke Suriahay mardomé at.”

28 Cha é habaráni eshkonagá, kanisahá nesh-tagén mardom zahr geptant.

29 Pád átkant o Issáesh télánk dayán cha shahrá dar kort o hamá kóhay sará bort ke ódá shahr ábád at, tánke cha kóhay kalánthagá jahlá dawri bedayant.

30 Bale Issá cha mardománi tahá gwast o wati ráhi gept o shot.

Jennay kasshag
(Markás 1:21–28)

31 Randá, Issá Kaparnáhumá shot ke Jalilay damagay shahré o Shabbatay róchá mardomi tálim dátant.

32 Issáay tálimáni gósh dárók cha áiy habaráni eshkonagá hayrán butant, chéa ke áia gón wák o ehtiár gapp o trána kort.

‡ 4:25 4:25 Dhokkál, bezán kaht, hoshksáli. § 4:27 4:27 Asligén Yunáni zobánay labz, pa syahgarr o bag o sohrbád o pa dega tahr tahrén pósti nádráhián kár bandaga bit. * 4:27 4:27 Rakkag, bezán neját rasag, bacchag.

³³ Kanisahay tahá yakk mardéa ke áia palitén ruhé, bezán jenné per at, kukkár kanána gwasht:

³⁴ “Oo Issá Náseri! Tará may kára che kár ent? Átkagay ke mára gár o bégwáh bekanay? Mana zánán taw kay ay, taw Hodáay gechén kortagén hamá Pákén ay.”

³⁵ Issáyá jenn hakkal dát o gwashti: “Wati dapá bedár o é mardá yalah day!” Jenná mardománi déma á mard zeminá dawr dát o anchosh dar átk ke á mardá hecch noksáne naraset.

³⁶ Cha é kára sajjahén mardom hayrán butant o watmánwatá gwashtesh: “É chónén habaré? Gón wák o ehtiáre jennán hokma dant o á ham mardomán yalaha kanant.”

³⁷ Gorhá kerr o gwaray sajjahén jágahán Issáy nám o tawár sheng but.

Drahbakshi o Hodáay kolaw

(Mattá 8:14–17; Markás 1:29–39)

³⁸ Issá cha kanisahá dar kapt o Shamunay lógá shot. Shamunay wassig trondén tapéa geptagat. Shamunay lógay mardomán pa áiaý dráh kanagá gón Issáyá dazbandi kort.

³⁹ Issá shot, áiaý kashá óshtát o tapi hakkal dát. Áiaý tap sest. Á, damána pád átk o áyáni hezmat kanagá lagget.

⁴⁰ Rónenday wahdá, mardomán har dhawlén nádráh Issáyá kerrá áwort o áia nádráháni sará dast per mosht o dráh kortant.

⁴¹ Jenn cha bázén mardoméa dar átkant o kukkár kanána gwashtesh: “Taw Hodáay Chokk ay.” Bale Issáyá hakkal dát o gappá naeshtant, chéa ke áyána zánt ke á, Masih ent.

42 Wahdé róch but, Issá gestá† o panáhén jágahéá shot. Mardom áíay shóházá atant o wahdé áyán Issá dist, gwashtesh: “Gón má bejall‡ o mára yalah maday.”

43 Issáyá gwasht: “Maná Hodáay bádsháhiay mestág á dega shahrán ham rasénagi ent, chéá ke Hodáyá maná pa hamé kára ráh dátag.”

44 Gorhá Yahudiahay kanisahán wasshén mestágay jár janagay kári déamá bort.

5

Issáy awali morid

(Mattá 4:18–22; Markás 1:16–20)

1 Yakk róché Issá Genisáretay Mazangwarmay* lambá† óshtátogat o bázén mardomé Hodáay habaráni gósh dáragá áíay chapp o chágerdá mocch at.

2 Áíá gwarmay kerrá do bójig‡ dist. Máhigir cha bójigán ér kaptagatant o wati dám o máhórán shódagá atant.

3 Issá cha hamá bójigán yakkéá ke Shamunayg at, swár but. Gón Shamuná gwashti: “Bójigá cha hoshkiá kammé dur bebar.” Randá nesht o cha bójigá mardománi tálim dayagá lagget.

4 Wahdé habari halás kort, gón Shamuná gwashti: “Bójigá gwarmay johlánkián bebar o shomá wati dámán pa máhigay geragá ápá dawr bedayét.”

† 4:42 4:42 Gestá, bezán yakk kerr, dur. ‡ 4:42 4:42 Jallag, bezán dárag, óshtag, mánag. * 5:1 5:1 Bezán Jalilay Mazangwarm. Mazangwarm, bezán daryáchah. † 5:1 5:1 Lamb, bezán dámon, kerr. ‡ 5:2 5:2 Bójig, bezán lánch, kashti.

⁵ Shamuná gwasht: “Wájah! Dóshi má sajjahén shap delsyáhi kasshetag o mára hecch máhig dast nakaptag, bale nun ke taw gwashay, man dámán ápá dawra dayán.”

⁶ Áyán dām ápá dawr dátant o haminchok máhigesh gept ke dām deragi butant.

⁷ Paméshká, domi bójigay hamkáresh pa komakká eshára kortant. Á átkant o doén bójig cha máhigá haminkadar porr butant ke gwarmá boddhagi butant.

⁸ Wahdé Shamun-Petrosá é kár dist, Issáay pádán kapt o gwashti: “Oo Hodáwand! Maná yalah day o beraw, chéá ke man gonahkáré án.”

⁹ Inchok máhigay geragá, Shamun-Petros o áiy sajjahén hamkár hayrán butant.

¹⁰ Hamé dhawlá Zebdiay doén chokk Ákub o Yuhanná ke Shamunay sharikdár atant, á ham hayrán butant. Issáyá gón Shamuná gwasht: “Mators! Cha ed o rand máhigay badalá taw mardománi delán shekára kanay.”§

¹¹ Padá áyán wati bójig hoshkiá áwortant o wati sajjahén kár o bár yalah dátant o Issáay hamráh butant.

Garray nádráhéay drahbakshi
(Mattá 8:2–4; Markás 1:40–45)

¹² Dega róché Issá yakk shahréa at. Ódá mardé sará tán pádá garray nádráhiá geptagat. Wahdé Issái dist, dém pa chér kapt o dazbandii kort: “Oo

§ 5:10 5:10 Delay shekár kanagay maksad mardomán Hodáay ráhá árag ent.

wájah! Agan taw belóthay, maná dráh o palgár* korta kanay.”†

¹³ Issáyá wati dast shahárt, dasti per mosht o gwashti: “Mana lóthán. Dráh o palgár bay!” Hamá damáná mard cha garrá dráh but.

¹⁴ Issáyá hokm dát o kaddhan‡ kort: “É habará gón hechkasá magwash, bale beraw, watá dini péshwáyá pésh bedár o pa wati páki o palgáriá hamá korbánigá hayrát bekan ke Mussáay Shary-atá hokm dátág tánke pa áyán sháhedié bebit.”

¹⁵ Bale Issáay nám o tawár angat ham har jáh sheng o tálána but o bázén mardomé pa áiy habaráni gósh dárag o wati nájórhiáni dráh kanáénagá átk o áiy kerrá moccha but.

¹⁶ Pa dwá kanagá Issá géshter gyábánána shot.

*Lang o mondhén mardéay drahbakshi
(Mattá 9:2–8; Markás 2:1–12)*

¹⁷ Yakk róché Issá tálim dayagá at. Lahtén Parisi o Sharyatay ostád ham hamódá neshtagat. Á cha Jalílay o Yahudiahay sajjahén métagán o cha Urshalimá átkagatant. Pa nádráháni dráh kanagá Hodáwanday zór o twán gón Issáyá gón at.

¹⁸ Hamá wahdá lahtén mardomá lang o mondhén mardé tahtéay sará áwort. Áyán báz johd kort ke áíá Issáay démá byárant,

¹⁹ bale cha mardománi báziá, lógay tóká áwortesh nakort. Paméshká, langén mardesh zort, lógay

* **5:12 5:12** Palgár, bezán sáp o sallah, bepóleng. † **5:12 5:12** Tawrátá garray nádráh palit o nápák zánag butagant. Agan kasé cha é nájórhiá dráh bebit, dini péshwáéay gwará berawt o hayráté bekant, anchó ke Mussáay Sharyata gwashit. ‡ **5:14 5:14** Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

sará sar kaptant, lógay saresh thong kort o áesh gón tahtá Issáyá dé má ér dát.

²⁰ Wahdé Issáyá áyáni imán dist, gwashti: “Oo mani dóst! Tai gonáh bakshag butant.”

²¹ Cha Issáy é habará, Parisi o Sharyatay é dega zánóger ke ódá neshtagatant, pegr kanagá laggetant: “É kay ent ke kopra kant? Hodáy jendá abéd§ dega kass gonáhán baksheta nakant.”

²² Bale Issáyá áyáni delay habar zánt o gwashti: “Shomá chéá wati delá choshén hayála kárét?

²³ Kojám habaray gwashag ásánter ent: ‘Tai gonáh bakshag butagant,’ yá: ‘Pád á, betarr?’

²⁴ Bale man é habar kort tánke shomá bezánét ke Ensánay Chokká* é donyáyá gonáháni bakshagay wák o ehtiár hast.” Padá gón á langá gwashti: “Tará gwashán, pád á, wati tahtá bezur o lógá beraw.”

²⁵ Hamá damáná, mard sajjahénáni dé má pád átk, wati tahti zort o Hodáyá sepat o satá kanáná lógá shot.

²⁶ Sajjahén hayrán o habakkah butant, Hodáesh satá kort o sárhát o pa torsé gwashtesh: “Maróchi má hayrán kanókén kár distag.”

Láwiay lóthag

(Mattá 9:9–13; Markás 2:13–17)

²⁷ Randá, Issá dhanná dar átk o Láwi námén songi o máliátgiré disti ke wati kárgesá neshtagat. Issáyá gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan.”

§ 5:21 5:21 Abéd (cha), bezán gayr cha. * 5:24 5:24 Dányál nabiá “Ensánay Chokk” pa anchén hastiéá kármaz kortag ke cha ásmáná éra kayt. Issáyá watá “Ensánay Chokk” gwashtag tánke mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátágén Masih ent.

28 Láwi pád átk o sajjahén chizzi yalah dátant o áiy hamráh but.

29 Gorhá Láwiá wati lógá Issáy sharapá por-marháhén mehmánié kort. É mehmániá bázén máliátgir o lahtén dega mardom ham gón at.†

30 Parisi o áyáni Sharyatay zánógerán gón Issáy moridán gelag kort o gwasht: “Shomá chéá gón songi o gonahkárán yakkén wánay sará warét o nóshét?”

31 Issáyá gwasht: “Dráh o salámatén mardomán tabib pakár naent, nádráhán tabib pakár ent.

32 Man pahrézkaráni gwánk janagá nayátkagán, gonahkáráni gwánk janagá átkagán ke á tawbah bekanant.”

Róchagay bárawá

(Mattá 9:14–17; Markás 2:18–22)

33 Cha Issáyá jostesh kort: “Yahyáy morid géshter róchaga bant o dwá kanant. Parisiáni morid ham anchosha kanant, bale tai morid modáma warant o nóshant.”

34 Issáyá gwasht: “Tán wahdé ke sálónk gón suray mehmánán gón ent, á pa róchagay dárágá hojj kanaga‡ bant?

35 Bale wahdé kayt ke sálónk cha áyán jetá kanaga bit, gorhá á róchaga bant.”

36 Issáyá é mesál ham dát: “Hechkas cha nókén pashkéá thokkoré naborrit o kwahnén pashká paccha najant. Agan á chosh bekant, gorhá bezán

† 5:29 5:29 Bani Esráilián, songi o máliátgirén mardom nádóst atant, chéá ke á Rumay hokumatay kárendah atant o bázénéá pa wati nap o suddá cha mardomán géshtén song o bája gept. ‡ 5:34 5:34 Hojj kanag, bezán zór dayag, majbur kanag.

nókén pashki dertag o kwahnén pashk ham gón
nókén pacchá dhawldára nabit.

³⁷ Hamé dhawlá, hechkas nókén sharábá
kwahnén mashkán mána nakant, chéá ke nókén
sharáb mashká trákénit. Sharába rechant o mashk
ham barbáda bant.

³⁸ Nókén sharáb báyard ent nókén mashká mán
kanag bebit.

³⁹ Kasé ke kwahnén sharabay waragá hédár ent,
nókén sharába nawárt. Áiay delá kwahnén sharáb
támdárter ent.”

6

Shabbatay róchay ehtiár

(Mattá 12:1–8; Markás 12:23–28)

¹ Yakk baré Shabbatay róchá, Issá cha gando-
may kesharán gwazagá at. Áiay morid gandomay
hóshagán sendag o gón wati dastán moshag o
waragá atant.

² Gorhá cha Parisián lahténá gwasht: “Chéá an-
chén kára kanét ke Shabbatay róchá rawá naent?”

³ Issáyá passaw dát: “Záná, shomá nawántag,
wahdé Dáud o áiay hamráh gozhnag butant, gorhá
Dáudá ché kort?

⁴ Á, Hodáay Pákén Lógá shot, hamá pákwandhén
nagani* zort o wártant ke áyáni warag tahná pa
dini péshwáyán rawá at. Wati hamráháná ham
dátí.”

⁵ Padá Issáyá gón áyán gwasht: “Ensánay Chokk
Shabbatay róchay málek ent.”

* **6:4 6:4** Pákwandhén nagan anchén nagan atant ke modám
Hodáwaday bárgáhá ér kanagi at o é gappay nesháni atant ke Hodá
wati mardománi rózirasán ent.

Mondhén mardéay drahbakshi
(Mattá 12:9–14; Markás 3:1–6)

⁶ Dega Shabbatay róché, Issá kanisahá shot o mardománi tálim dayagá goláésh but. Ódá yakk mardé at ke rástén dasti hoshk o mond h at.

⁷ Sharyatay zánóger o Parisi Issáyá chárágá atant o yakk nimónéay shóházá atant ke agan é marday dastá Shabbatay róchá dráh bekant, gorhá má áiy sará Shabbatay róchá kár kanagay bohtámá[†] jata kanén.

⁸ Issáyá áyáni delay hál o habar zánt o gón hamá mardá ke dasti hoshk at, gwashti: “Pád á bósht, mardom tará begendant!” Á mard pád átk o óshtát.

⁹ Gorhá Issáyá cha mardomán jost kort: “Maná begwashét ke Shabbatay róchá néki kanag rawá ent yá badi kanag? Ensánay zenday rakkénag rawá ent yá tabáh kanag?”

¹⁰ Gorhá sajjahénáni némagá cháret o gón á mardá gwashti: “Dastá shahár day!” Áiá anchosh kort o dasti wassh o dráh but.

¹¹ Sharyatay zánóger o Parisi sakk zahr geptant o watmánwatá shawr o saláhesh kort ke gón Issáyá ché bekanén.

Dwázdah káseday gechén kanag

¹² Hamá róchán Issá pa dwá kanagá kóhá shot o sajjahén shapá Hodáay bárgáhá dwái kort.

¹³ Wahdé róch but, áiá morid wati kerrá lótháéntant o cha áyán dwázdah kas gechén kort o wati kásed náméntant.

¹⁴ Áyáni nám esh ant:

[†] 6:7 6:7 Bohtám, bezán tohmat.

Shamun ke Issáyá áiy nám “Petros”[‡] kort,
Andriás ke Shamunay brát at,

Ákub,
Yuhanná,
Pilipos,
Bartulumá,

¹⁵ Mattá,
Tumá,

Halpiay chokk Ákub,
Shamun ke áiy lakab “sarmachár” at,

¹⁶ Ákubay chokk Yahudá o

Yahudá Eskaryuti ke randá Issái dróhetŠ o
dozhmenáni dastá dát.

Nádráháni drahbakshi
(Mattá 4:23–25)

¹⁷ Issá gón moridán cha kóhá ér kapt o
hamwárén jágahéá óshtát. Cha áiy moridán bázéné
ódá at. Cha sarjamén Yahudiahá, cha Urshalimá
o cha Sur o Saydunay tayábgwará mardománi
mazanén rombé* ham átk o mocch but.

¹⁸ É mardom átkant ke áiy habarán gósh
bedárant o paméshká ham ke nádráhiesh dráh
bebant. Hamá ke jennán nádráh kortagatant, á
ham dráh butant.

¹⁹ Sajjahén mardomán lóthet ke Issáyá dast
bejanant, chéá ke cha áíá anchén zór o twáné dar
áyagá at ke sajjahéni dráha kortant.

Bahtáwari o bazhn
(Mattá 5:1–12)

[‡] **6:14 6:14** Yunáni zobáná, “petrá” sengén kóh o talára gwashant o
“petros” dhóká gwashant. § **6:16 6:16** Dróhag, bezán hamráhdári
nakanag, helápá rawag. * **6:17 6:17** Romb, bezán gróh, thóli.

20 Issáyá wati moridáni némagá cháret o gwasht:
“Bahtáwar ét shomá ke garib ét, chéá ke Hodáay
bádsháhi shomayg ent.

21 Bahtáwar ét shomá ke annun shodig[†] ét, chéá ke
séra bét.

Bahtáwar ét shomá ke annun gréwán ét, chéá ke
kandána bét.

22 Bahtáwar ét shomá, wahdé mardom pa Ensánay
Chokkaygi cha shomá naprata kanant o
shomará cha watá sendant o béezzat kanant
o shomay námá pa badia gerant.

23 Á róchá shátkámi bekanét o galá bál bebét, chéá
ke ásmáná shomay mozz báz ent. Áyáni pet
o pirokán ham gón nabián hamé dhawlá
kortag.

24 Bale bazhn o apsóz pa shomá ke sér o hazgár
ét, chéá ke shomará ásudagi rasetag.

25 Bazhn o apsóz pa shomá ke annun sérlád ét,
chéá ke shodiga bét.

Bazhn o apsóz pa shomá ke annun kandán ét,
chéá ke porsig o gréwána bét.

26 Bazhn o apsóz pa shomá, wahdé sajjahén
mardom shomará satá dayant o sárháyant,
chéá ke áyáni pet o pirokán ham gón drógén
nabián hamé dhawlá kortag.

Mehr pa dozhmenán

(Mattá 5:38–48; 7:12)

27 Oo mani gósh dárókán! Shomará gwashán ke
wati dozhmenán dóst bedárét o gón áyán ke cha
shomá naprata kanant, néki bekanét.

[†] 6:21 6:21 Shodig, bezán gozhnag.

²⁸ Hamá ke shomárá baddwáia kanant, pa áyán barkat belóthét o hamá ke shomárá béezzata kanat, pa áyán nékén dwá belóthét.

²⁹ Agan kasé tai yakk gobbéá‡ shahmáté jant, wati domi gobbá ham áia y némagá betarrén o agan kasé tai kabáhá§ pacha gipt, belli tai jámagá ham bárt.

³⁰ Agan kasé cha taw chizzé lóthit, bedayi, agan kasé tai chizzé bárt, padá malóthi.

³¹ Gón degarán hamá dhawlá bekanét ke shomá lóthét ke á gón shomá bekanant.

³² Agan shomá tahná hamáyán dóst bedárét ke shomárá dósta dárant, gorhá shomárá che páedaga rasit? Gonahkár ham wati dóst dárókán dósta dárant.

³³ Agan shomá gón hamáyán néki bekanét ke gón shomá nékia kanant, gorhá shomárá che páedaga rasit? Gonahkár ham anchosha kanant.

³⁴ Agan shomá tahná hamáyán wám bedayét ke ométa kasshét zortagén wámán dáta kanant, gorhá shomárá che páedaga rasit? Gonahkár ham gonahkárán pa hamé ométá wáma dayant ke padá sarjamiá begerantesh.

³⁵ Bale shomá wati dozhmenán dóst bedárét, gón áyán néki bekanét o bé ométá wámesh bedayét. É dhawlá shomárá cha Hodáay némagá mazanén mozzé rasit o shomá borzén arshay Hodáay chokka hét, chéá ke á gón náshogr o badkárén mardomán ham mehrabán ent.

³⁶ Hamá dhawlá ke shomay ásmáni Pet rahmdel ent, shomá ham rahmdel bebét.

‡ 6:29 6:29 Gobb, bezán góznag. § 6:29 6:29 Kabáh, bezán jobbah ke pashkay sarborá gwará kananti.

Ayb o irád magerét

³⁷ Aybgiri makanét o kassá ér majanét ke shomá ér janag mabét. Kassá mayárig makanét ke mayárig kanag mabét. Degarán pahell kanét o bebakshét tánke pahell kanag o bakshag bebét.

³⁸ Bedayét ke shomará dayag bebit. Mazanén kayl o paymánahé porr kanaga bit, dapádap kanaga bit, mán chenaga bit, sarréch kanaga bit o shomay kotthá réchaga bit, chéá ke gón har kayléa bedayét, gón hamá kaylá shomará dayaga bit.”

³⁹ É mesáli ham pa áyán áwort: “Kóré che paymá dega kóréay rahshóniá korta kant? Har doén kandhá nakapant?

⁴⁰ Shágerd cha wati ostádá mastera nabit, bale hamá ke tálimá kámela bit, wati ostáday dhawlá bit.

⁴¹ Chéá wati brátay chammay bucchoká* gen-day, bale wati chammay bondhá nagenday?

⁴² Wahdé taw wati chammay bondhá nagen-day, chón wati brátá gwashta kanay: ‘Mani brát! Byá tai chammay bucchoká dara kanán?’ Oo doru o dopóstén mardom! Pésará wati chammay bondhá dar kan, randá tai chamm pacha bant o wati brátay chammay bucchoká kassheta kanay.

Drachk o drachkay bar

(Mattá 7:17-20; 12:32-35)

⁴³ Hecch sharrén drachk harábén bar o samara nayárit o na harábén drachk sharrén bar o samara kárit.

* **6:41 6:41** Bucchok, bezán dáray kasánén thokkor, pilláshk.

⁴⁴ Har drachk, cha wati bará zánaga bit. Na cha dhangarán† enjir chenaga bit o na cha dhóloká‡ angur.

⁴⁵ Sharrén mardom wati delay hazánagay ér kortagén nékián cha wati dap o zobáná dara kant o sellén mardom wati delay ambáray ér kortagén gandagián cha wati dap o zobáná réchit. Chéá ke harché ke delá bit, cha dapá hamá habar dara kayt.

*Báwar o kerd
(Mattá 7:24–27)*

⁴⁶ Wahdé shomá mani habaráni sará amala nakanét, gorrhá chéá maná ‘Hodáwand, Hodáwanda’ gwashét?

⁴⁷ Á kas ke mani kerrá kayt o mani habarán gósha dárít o áyáni sará amala kant, man shomará pésha dárán ke á kai paymá ent.

⁴⁸ Á hamá bánbanday§ dhawlá ent ke pa lógay bandagá charii* johl borret o bonredi† mohrén kóhéay sará ér kort. Wahdé hár o héróp átk, hárá gón lógá dhikk wárt bale lógi sorént nakort, chéá ke mohr o mohkam bandag butagat.

⁴⁹ Bale kasé ke mani habarán gósha dárít o áyáni sará amala nakant, hamá mardomay paymá ent ke lógi bé bonredá bast. Wahdé hár o héróp átk, hárá gón lógá dhikk wárt, lóg kapt o pahk tabáh but.”

† 6:44 6:44 Dhangar, bezán bétákén konthagi drachk o dár.

‡ 6:44 6:44 Dhólok gyábáni konthagi jarré. § 6:48 6:48 Bánband hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. * 6:48 6:48 Chari, bezán char, náli, choll, lógay bonreday kandh. † 6:48 6:48 Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

7

Pawji apsaray imán
(Mattá 8:5–13)

¹ Wahdé Issáyá gón mardomán wati habar halás kortant, Kaparnáhumá shot.

² Ódá, yakk pawji apsaréa hezmatkáré hastat ke apsará áiy báz kadra kort. Á hezmatkár nádráh at o markig at.

³ Wahdé apsar Issáyá bárawá sahig but, áia Yahudiáni lahtén kamásh Issáyá kerrá ráh dát tánke cha áia dazbandi bekanant ke byayt o áiy hezmatkára dráh bekant.

⁴ Kamásh Issáyá kerrá átkant, sakk báz men-natesh kort o gwashtesh: “É pawji apsara karzit ke taw pa áia é kára bekanay.

⁵ Chéa ke may kawmá dósta dárít o may kanisah hameshiá bastag.”

⁶ Issá áyáni hamráh but o shot. Wahdé lógay nazzikká rasetant, pawji apsará wati lahtén dóst kásed kort o pa Issáyá kolawi rawán dát: “Oo Hodáwand! Watá zahmatwár makan. Mana nakarzán ke taw mani lógá byáyay o

⁷ mani delá man é láhek ham naán ke tai kerrá byáyán. Taw tahná hokm bekan, mani hezmatkár dráha bit.

⁸ Chéa ke man ham wati masteráni ehtiáray chérá án o mani dastay chérá ham sepáhig hast. Agan kaséa hokm begwashán ‘beraw,’ á rawt o agan kaséa begwashán ‘byá,’ á kayt. Agan wati hezmatkára begwashán ‘pelán kára bekan,’ á kanti.”

⁹ Wahdé Issáyá é habar eshкот, hayrán but, démi gón hamá mocchiá kort ke áiy randá gón

at o gwashti: “Shomára gwashán, man choshén mohrén imán Esráiliáni tahá ham nadistag.”

¹⁰ Wahdé pawji apsaray kásed per tarret o lógá átkant, distesh ke hezmatkár wassh o dráh ent.

Janózáméay chokkay zendag kanag

¹¹ Dér nagwast ke Issá gón wati morid o dega bázén mardománi hamráhiá, Náin námén shahréá shot.

¹² Wahdé shahray darwázagay nazzikká raset, disti ke mardom yakk mordagé cha shahrá dhann baragá ant ke wati janózámén mátay yakkén chokk at. Shahray bázén mardomé janózámay hamráh.

¹³ Wahdé Hodáwandén Issáyá á janózám dist, áiy sará sakk bazzagi but o gwashti: “Magréw.”

¹⁴ Nazzik átk o janázahi dast per kort, mordagay kópag dayók óshtátant. Issáyá mordag gwánk jat: “Oo warná! Man tará gwashán, pád á.”

¹⁵ Mordag pád átk o nesht o habará lagget. Issáyá á warná mátará dát.

¹⁶ Sajjahénáni delá torsé nesht o Hodáyá sepat o saná kanána gwashtesh: “May kerrá yakk mazanén nabié átkag” o “Hodá wati kawmay komakk kanagá átkag.”

¹⁷ Issáy hál sajjahén Yahudiah o kerr o gwaray damagán sheng but.

Yahyáay kásed (Mattá 11:2–15)

¹⁸ Pákshódi dayókén Yahyáay moridán Yahyá cha Issáy é sajjahén káran sahig kort. Gorhá Yahyáyá cha wati moridán do kas lótháént o

¹⁹ pa jost kanagá Hodáwandén Issáay kerrá dém dátant ke bárén taw hamá ay ke áyagi at, yá má degaréay ométá benendén?

²⁰ Á doén Issáay kerrá átkant o gwashtesh: “Mára pákshódi dayókén Yahyáyá pa é habaray jostá ráh dáttag ke bárén taw hamá ay ke áyagi at, yá pa degaréa rahchár bebén?”

²¹ Hamá wahdá Issá bázén nájórh o nádráhé dráh kanagá at, jenniáni jennán kasshagá at o bázén kóréay chammán rozhná kanagá at.

²² Issáyá passaw dátant: “Harché ke shomá distag o eshkotag, berawét Yahyáyá sahig kanét ke kór gendagá ant, lang tarragá ant, garray nádráh dráh bayagá ant, karr eshkonagá ant, mordag zendag bayagá ant o garibán wasshén mestág sar bayagá ent.

²³ Bahtáwar hamá ent ke mani sawabá thagal mawárt.”

*Yahyáay bárawá
(Mattá 11:7-19)*

²⁴ Wahdé Yahyáay kásed dar kapt o shotant, Issá gón mardomán Yahyáay bárawá gapp o trán kanagá lagget: “Shomá chónén chizzéay cháragá gyábáná shotét? Kalam o káshéay* cháragá ke gón gwátay kasshagá é dém o á déma bit?

²⁵ Agan na, gorhá chónén chizzéay cháragá shotét? Anchén mardéay cháragá shotét ke narm o názorkén pósháki gwará at? Á mardom ke brahdárén póshák gwará kanant o hastómandáni dhawlá zenda gwázénant, kalátán neshtagant.

* **7:24 7:24** Kásh káhé ke kawráni kash o kerrána rodit.

26 Gorhá ódá shomá chónén chizzéay chárágá shotét? Paygambaréay chárágá? Haw, shomárá gwashán anchénéay chárágá ke cha paygambarán ham master ent.

27 Á hamá ent ke áiy bárawá nebeshtah kanag butag: *Bechár, man wati kásedá cha taw pésar ráha dayán ke tai ráhá tachk o hamwára kant.*

28 Man shomárá gwashán ke hecch mátá choshén chokk nayáwortag ke cha pákshódi dayókén Yahyáyá master bebit. Bale Hodáay bádsháhiá, hamá ke cha sajjahénán kaster ent, á cha Yahyáyá ham master ent.”

29 Wahdé Yahyáyá Hodáay paygám áwort, bázén mardoméá ke áyáni tahá songi o máliátgir ham gón atant Yahyáyá dastá pákshódi kort o é paymá mannet ke Hodá barhakk ent.

30 Bale Parisi o Sharyatay kázián Yahyáyá dastá pákshódi nagept o Hodáay eradáhesh pa wat nazort.

31 “Pa é zamánagay mardomán kai meslálá be-dayán? Á kai paymá ant?

32 Á, hamá chokkáni paymá ant ke bázará neshtagant o yakdomiá† gwashagá ant: ‘Má pa shomá nal jat, bale shomá nách nakort, má mótk‡ jat, bale shomá nagrét.’

33 Pákshódi dayókén Yahyá átkág, na náni wárt o na sharábi nóshet o shomá gwashét: ‘Jenné per enti,’

34 bale Ensánay Chokk átkág, wárt o nóshit o shomá gwashét: ‘Lápi o sharábié, máliátgir o gonahkáráni sangat ent.’

† 7:32 7:32 Yakdomi, bezán yakdegar, yakk o domi. ‡ 7:32 7:32 Mótk: Pa mordagá peryát o zári, gréwag o zár janag.

³⁵ Bale dánáiy rástiá hamá záhera kanant ke áiy randgir o mannóger ant.”

Gonahkárén janéné Issáy pádán atra moshit

³⁶ Cha Parisián yakkéá gón Issáyá gwasht ke taw náná gón man ay. Issá áiy lógá shot o pa waragá parzónagay[§] sará nesht.

³⁷ Á shahrá gonahkárén janéné hastat. Wahdé á sahig but ke Issá é Parisiay mehmán ent, albástaray^{*} atrdánéay atri zortant o átk.

³⁸ Issáy poshtá, áiy pádáni nazzikká gréwáná óshtát. Gón wati arsán Issáy pádi tarr kortant, gón wati mudán hoshki kortant o chokketant o atri per moshtant.

³⁹ Wahdé á Parisiá ke Issá mehmán kortagat é dist, wati delá gwashti: “Agan é mard paygambaré butén, allamá zántagati é janén ke áiá dast per kanagá ent, kay ent o chónén gonahkáré.”

⁴⁰ Issáyá gwasht: “Oo Shamun! Maná gón taw yakk habaré hast.” Áiá gwasht: “Ji ostád, begwash!”

⁴¹ Issáyá gwasht: “Mardéá do wámdár hastat, yakké panch sad dinár o domi panjáh dinára wámdár at,

⁴² bale á doénán pa wámáni dayagá hecch néstat, paméshká wám dayóká áyáni wám bakshetant. Nun cha á doénán kojámiá wám dayók géshter dósta bit?”

⁴³ Shamuná passaw dát: “Mani hayálá, hamá ke áiy wám géshter atant.” Issáyá passaw dát: “Taw sharr gwasht.”

[§] **7:36 7:36** Parzónag, bezán soprah, kopár. narmén sengé.

^{*} **7:37 7:37** Albástar

⁴⁴ Gorhá Issáyá janénay némagá chakk tarrént o gón Shamuná gwashti: “É janéná genday? Man tai lógá átkán, taw maná pádáni shódagá trampé áp nadát, bale é janéná mani pád gón wati arsán tarr kort o gón mudán hoshk kortant.

⁴⁵ Taw maná nachokket, bale é janén cha mani rasagá tán é wahdi yappaymá mani pádán chokkagá ent.

⁴⁶ Taw mani sará rógen per namosht, bale áia mani pádán atr per mosht.

⁴⁷ Paméshká tará gwashán ke é janénay bázén dóstiy sawab esh ent ke eshiay bázén gonáhé bakshag but, bale á ke dóstii kamter ent, hamá ent ke bakshetagen gonáhi kamter ant.”

⁴⁸ Gorhá gón janéná gwashti: “Tai gonáh bakshag butant.”

⁴⁹ Bale é dega mehmán gón yakdegará gwashagá laggetant: “É kay ent ke mardománi gonáhán ham bakshit?”

⁵⁰ Nun Issáyá gón á janéná gwasht: “Tai imáná tará rakként, pa wasshi o salámati beraw.”

8

Gón Issáyá janénáni hamráhi

¹ Randá, Issá shahr pa shahr o métag pa métaga tarret o pa mardomán Hodáay bádsháhiay mestágay jária jat. Áiay dwázdahén kásed hamráh atant.

² Lahtén janén ham ke Issáyá áyáni jenn kasshetagatant o cha nádráhián dráh kortagatant, gón áyán gón atant. Cha áyán yakké Maryam at, ke Magdalinesha gwasht o Issáyá cha áia hapt jenn kasshetagat.

³ Dega yakké Yuánah at ke áiy lógwájah Huzá, Hirudis bádsháhay kalátay kárendaháni master at. Yakké Susanah at o dega báz janén atant ke cha wati zarr o málán Issá o áiy moridán komakk kanagá atant.

Tohm chandhagay mesál
(Mattá 13:1-17; Markás 4:1-12)

⁴ Cha har shahrá mardom Issáy kerrá pédák atant. Wahdé bázén mardomé átk o mocch but, Issáyá pa darwar* o mesál gón áyán gwasht:

⁵ “Dehkáné wati tohmáni chandhagá shot. Tohmáni chandhagay wahdá kammé tohm ráhay sará retk ke pálapásh butant o báli morgán chet o wártant.

⁶ Kammé tohm dhal o dhókáni tahá retk. Á rostant bale zutt gimmort† o hoshk butant, chéá ke zeminá namb néstat.

⁷ Kammé tohm cherekk o dhangaráni tahá retk, horigá rostant bale cherekkán tohm rodagá naeshtant.

⁸ É dega tohm sharrén zeminá retkant o sharr rost o mazan butant o sad sari hóshag o baresh dát.” É mesálay gwashagá rand Issáyá pa borztawári gwasht: “Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”

⁹ Issáy moridán cha áíá é mesálay máná jost kort.

¹⁰ Áíá passaw dát: “Hodáyá é zánt shomará dátag ke ásmáni bádsháhiay rázán sarpad bebét, bale pa

* 8:4 8:4 Darwar, bezán matth, mesál, paym, dhawl. † 8:6 8:6 Gimmorag, bezán hoshk tarrag, napasgir bayag.

á dega mardomán hoshkén darwar o mesál ant, tánke:

*‘á bechárant, bale magendant
beshkonant, bale sarpad mabant.’*

¹¹ É mesálay máná esh ent: Tohm Hodáay habar ant.

¹² Ráhay sará retkagén tohmáni máná hamá mardom ant ke Hodáay habarán eshkonant, bale Shaytána kayt o cha áyáni delá Hodáay habarán dara kant ke chó mabit á báwar bekanant o berakkant.

¹³ Dhal o dhókén zeminay retkagén tohmáni máná hamá mardom ant ke Hodáay habarána eshkonant o pa gal o wasshia mannant, bale Hodáay habar áyáni delá risshag o wandhála[‡] nanant. Kammé wahdá wati imánay sará óshtant, bale ázmáesh o chakkásay wahdá poshtá kenzant.

¹⁴ Cherekk o dhangaráni tahá retkagén tohmáni máná hamá mardom ant ke Hodáay habarán eshkonant, bale zenday janjál o zarr o mál o aysh o nóshán mána gissant o bar o samara nayárant.

¹⁵ Bale sharrén zeminá retkagén tohmáni máná hamá mardom ant ke Hodáay habarán gósha dárant o pa setk o del o pákén niyaté áyáni sará amala kanat o pa sabr bar o samara kárant.

Cherágay mesál

(Markás 4:21–25)

¹⁶ Kasé ke cherágá róka kant, darpéay chérá chéria nadant yá tahtéay chérá éria nakant. Rókén cherágá cherágdáná éra kanant, tánke harkas ke lógá kayt áiyay rozhná begendit.

[‡] 8:13 8:13 Wandhál, bezán hondhál, risshag o rótag.

¹⁷ Chéá ke hecch choshén chérén chizzé nést ke záher mabit o hecch choshén rázé nést ke zánag o áshkár kanag mabit.

¹⁸ Paméshká shomá hozzhár bét o bezánét ke che paymá eshkonét. Kaséá ke chizzé hast, áíá géshter dayaga bit o kaséá ke nést, bale gomána kant ke hasti, cha áíá hamá ham pach geraga bit.”

Issáy mát o brát

(Mattá 12:46–50; Markás 3:31–35)

¹⁹ Padá Issáy mát o brát áíay gendagá átkant, bale cha mardománi bázén mocchiá áíay nazzikká átkesh nakort.

²⁰ Issáesh hál dát ke “Tai mát o brát pa tai gendagá dhanná óshtátagant.”

²¹ Issáyá darráént: “Mani mát o brát hamá ant ke Hodáay habarán gósha dárant o áyáni sará amala kanant.”

Tuppánay érmósh § kanag

(Mattá 8:23–27; Markás 4:35–41)

²² Yakk róché Issáyá gón moridán gwasht: “Byáét gwarmay á dastá rawén.” Bójigá swár butant o ráh geptant.

²³ Wahdé bójig rawagá at, Issá wáb kapt. Anágat syahgwátéá sar kort o tuppán but o bójig cha ápá porr bayagi at. Áyáni zend hataray tahá at.

²⁴ Morid Issáyá gwará shotant, cha wábá pád kort o gwashtesh: “Wájah, oo wájah! Má meragá én.” Á, cha wábá pád átk o tuppán o mastén daryái hakkal dátant. Gwát kapt o tuppán érmósh but.

²⁵ Áíá gón wati moridán gwasht: “Shomay imán kojá shot?” Moridán cha é ajabén kára torset o

bah mantant o cha yakdomiá jostesh gept: “É chónén mardomé ke gwátá o ápá hokma dant o á ham áiy hokmá mannant.”

Jenniéay drahbakshi

(Mattá 8:28–32; Markás 5:1–20)

²⁶ Gorhá Gerásiáni* molká rasetant ke Jalilay damagay dém pa démá, mazangwarmay á dastá ent.

²⁷ Wahdé Issá cha bójigá ér kapt o hoshkiá átk, cha shahray mardomán yakké ke jennán geptagat, gón áíá dochár kapt.† Cha bázén wahdéá áíá pocch gwará nakortagat o lógéá naneshtagat, kabrestáná kaptagat.

²⁸ Wahdé áíá Issá dist, kukkáré jati, áiy pádán kapt o gón borztawári gwashti: “Issá, oo borzén arshay Hodáay Chokk! Tará gón man che kár ent? Cha taw dazbandia kanán ke maná azáb maday.”

²⁹ Áíá paméshká chosh gwasht ke Issáyá jenn hokm dátagat ke é mardá yalah beday. É mard péсарá ham báz randá jenná geptagat, mardomán áiy dast o pád pa zamzil mohr bastagatant o ger o dár kortagat, bale mardá zamzil próshtagatant o jenná mard kasshán kortagat o gyábáná bortagat.

³⁰ Issáyá cha áíá jost kort: “Tai nám kay ent?” Áíá passaw dát: “Mani nám lashkar ent,” chéá ke bázén jenné áiy badaná potertagat.

³¹ Jennán Issá mennat kort: “Márá johlén tahtarunay‡ chátá rawagay hokmá maday.”

* **8:26 8:26** Lahtén daznebeshtá átkag: “Gadáriáni”. Anchosh band 37ay tahá. † **8:27 8:27** Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag. ‡ **8:31 8:31** Tahtarun, bezán jahandam, dózah.

³² Hamódá kóhdémá hukkáni mazanén ramagé charagá at. Jennán Issáyá mennat kort: “Mára bell ke é hukkáni jesmá poterén.” Issáyá ejázat dátant.

³³ Jennán á mard yalah dát o hukkáni jesmá potertant o hukkáni ramag cha kóhdémá jahlagá tachán but o gwarmá kapt o mort.

³⁴ Gón é káray gendagá hukkáni chárénók tacháná shotant o shahr o métagesh hál dátant.

³⁵ Mardom shotant ke gón wati chammán begendant. Issáy kerrá átkant o hamá mardesh dist ke jennán yalah kortagat. Á Issáy pádáni démá neshtagat, pocch o pósháki gwará at o hósh o sár at. Nun mardománi delá tors kapt.

³⁶ Á ke wat chamdistén sháhed atant, á dega mardomesh hál dátant ke é jenni chónoká dráh butag.

³⁷ Gerásiáni molkay sajjahén mardomán gón Issáyá dazbandi kort ke cha may molká dar á o beraw, chéá ke áyán sakk torset. Paméshká Issá bójigá swár but o shot.

³⁸ Hamá mardá ke Issáyá áiay jenn kasshetagatant, gón Issáyá dazbandi kort ke maná bar gón. Bale Issáyá á mard per tarrént o gwashti:

³⁹ “Lógá beraw o wati mardomán hál day ke Hodáyá gón taw chónén káré kortag.” Á mard shot o sarjamén shahrá jári jat ke Issáyá gón man ché kortag.

*Janénéay drahbakshi o jenekkéay zendag kanag
(Mattá 9:18–26; Markás 5:21–43)*

⁴⁰ Wahdé Issá per tarret, rombé mardomá wasshátk kort, chéá ke sajjahén áiy rahchár atant.

⁴¹ Hamá wahdá Yáerus námén mardé ke kanisahay master at, Issáay kerrá átk, áiy pádán kapt o mennati kort ke mani lógá byá.

⁴² Chéá ke áiy yakkén jenekk ke omri dwázdah sálav kesásá at, markig at. Wahdé Issá áiy lógay némagá rawagá at, mardománi mocchi áiy chakká kapán at.

⁴³ Hamódá yakk janéné hastat ke dwázdah sál at áiy hón pach at. Hechkasá ham á dráh kort nakortagat.Š

⁴⁴ Hamá janén Issáay poshti némagá átk o áiy kabáhay lambi dast jat o hamá damáná hóni band but.

⁴⁵ Gorhá Issáyá gwasht: “Kayá maná dast jat?” Wahdé hechkasá namannet, Petrosá gwasht: “Wájah! Mardomán tará angerr kortag* o tai chakká kapán ant.”

⁴⁶ Bale Issáyá padá gwasht: “Allamá kaséá maná dast per kort, man máret† ke wák o twáné cha man dar átk.”

⁴⁷ Wahdé janéná zánt ke é habar chér dayaga nabit, larzáná átk o Issáay pádán kapt. Áiá sajjahénáni déma gwasht ke man chéá Issá dast jatag o chón hamá damáná cha wati nádráhiá wassh butagan.

Š **8:43 8:43** Lahtén daznebeshtá ham átkag: Áiá wati sajjahén zarr pa wati dawá o darmáná harch kortagatant. * **8:45 8:45** Angerr kanag, bezán chapp o chágerdá gerag, Arabi o Pársiá “moháserah”.

† **8:46 8:46** Márag, bezán samá bayag, mahsus kanag.

⁴⁸ Issáyá gwasht: “Oo mani jenekk! Tai imáná tará dráh kort, pa wasshi o salámati beraw.”

⁴⁹ Issá angat habará at ke cha kanisahay masteray lógá mardomé átk o Yáerusi hál dát ke tai jenekk mortag o nun ostádá géshter delsyáh makan.

⁵⁰ Issáyá é habar eshkot o gón Yáerusá gwashti: “Mators, bass báwar kan, tai jenekk dráha bit.”

⁵¹ Wahdé Issá Yáerusay lógá raset, áiá Petros, Yuhanná, Ákub o hamá jenekkay pet o mátá abéd, dega hechkas hamráhiay ejázat nadát.

⁵² Sajjahén mardom gréwag o mótk áragá atant. Bale áiá gwasht: “Magréwét. Á namortag, wáb ent.”

⁵³ Áyán Issáy sará kandet, chéá ke zántesh ke jenekk mortag.

⁵⁴ Issáyá jenekkay dast gept o gón borzén tawaré gwashti: “Oo mani chokk! Pád á.”

⁵⁵ Jenekkay sáh per tarret o á hamá damáná pád átk. Issáyá hokm dát: “Chokká warag bedayét.”

⁵⁶ Chokkay mát o pet hayrán o habakkah mantant, bale Issáyá kaddhan kortant ke é habará gón hechkasá makanét.

9

*Dwázdahén kásedáni ehtiár
(Mattá 10:5–15; Markás 6:7–13)*

¹ Issáyá dwázdahén kásed lótháéntant, áyáná sajjahén jennáni kasshag o nájórhiáni dráh kanagay wák o ehtiári dát o

² pa Hodáay bádsháhiay jár janag o nádráháni drah kanagá ráhi dátant.

³ Gwashti: “Pa wati sapará hecch chizz mazurét gón, na asáé, na lóť* o turagé†, na nán o tóshag, na zarr o na géshén jámagé.

⁴ Wahdé lógéá rawét, tán shahray yalah dayagá hamá lógá bemánét.

⁵ Agan mardom shomará wasshátka nakanant, cha áyáni shahrá dar áét o dar áyagay wahdá wati pádáni danz o hákán hamódá bechandhét tánke áyáni helápá sháhedi bebit ke shomá Hodáay kolaw pa áyán sar kortag.”

⁶ Gorhá Issáay morid dar kapt o métag pa métag har jáh, wasshén mestágesh pa mardomána rasént o nádráhén mardomesh dráha kortant.

Hirudisay parésháni

(Mattá 14:1–12; Markás 6:14–29)

⁷ Wahdé Jalilay hákem Hirudis é sajjahén habar o hálán sahig but, paréshán o takánsar‡ but, chéá ke lahtén mardom Issáay bárawá gwashagá at ke Yahyá ent ke padá cha mordagán zendag butag.

⁸ Dega lahtén gwashagá at ke Elyás nabi záher butag, o dega lahtén gwashagá at ke cha péshi zamánagay paygambarán yakké ke padá zendag butag.

⁹ Gorhá Hirudisá gwasht: “Yahyáay sar wa man borretag, nun é kay ent ke áiy bárawá man é dhawlén hál eshkonagá án?” Á pa Issáay gendagá hodónák§ at.

* **9:3 9:3** Lót sapari péleké ke chizzi mána kanant o kópagái kanant.

† **9:3 9:3** Turag, bezán pélek, lóť, pélag. ‡ **9:7 9:7** Takánsar, bezán kasé ke pegri gerept o janjálá kaptag, sarbatag, sargardán. § **9:9 9:9** Hodónák, bezán wáhagdár, armáni, lóthók, delmánag.

Panch hazár mardomá warák dayag
(Mattá 14:13-21; Markás 6:30-44; Yuhanná 6:1-14)

¹⁰ Wahdé Issáy kásed cha wati saporá per tarret o átkant, wati kortagén káráni hálesh Issáyá sar kort. Gorhá Issáyá á gón wat hamráh kortant o Bayt-Saydá námén shahréá shot tánke á cha mardomán dur o gestá bebant.

¹¹ Bale wahdé mardom sahig butant, áiy hamráh butant. Issáyá á wasshátk kortant, Hodáay bádsháhiy bárawá sar o sój dátant o nádráhén mardomi ham wassh o dráh kortant.

¹² Rónenday wahdá dwázdahén kásed átkant o gwashtesh: “Nun é mardomán ráh day ke é kash o gwaray métag o bázarán berawant o pa wat warag o wapsagay band o bast bekanant, chéá ke má edá gyábánéá én.”

¹³ Bale Issáyá gwasht: “Shomá wat eshán warák bedayét.” Áyán passaw dát: “May kerrá panch nagan o do máhigá abéd dega hecch nést. Taw ché gwashay, má berawén o pa é sajjahén mardomán warák begerén?”

¹⁴ Cha á mardomán kesás panch hazár mardén atant. Issáyá gón moridán gwasht: “Mardomán panjá panjáhay thóliá benádénét.”

¹⁵ Moridán anchosh kort o sajjahén nádéntant.

¹⁶ Issáyá panchén nagan o doén máhig zortant o ásmánay némagá cháret, Hodáay shogri gept o padá nagan o máhigi chondh chondh kort o moridáni dastá dátant ke mardománi sará bahresh kanét.

¹⁷ Sajjahénán sérá wárt o angat cha sar átkagén

chondhán dwázdah sapt* porr but.

Petrosay gwáhi

(Mattá 16:13–28; Markás 8:27–33)

¹⁸ Yakk róché Issá tahnáia dwá kanagá at o bass morid gón áia gón atant. Cha moridán josti kort: “Mardom mani bárawá ché gwashant, man kay án?”

¹⁹ Áyán passaw dát: “Lahténa gwashit taw pákshódi dayókén Yahyá ay o lahténa gwashit taw Elyás nabi ay. Dega lahténa gwashit ke taw cha pésarigén zamánagay á dega nabián yakké ay o padá zendag butagay.”

²⁰ Áia jost kort: “Shomá wat mani bárawá ché gwashét, man kay án?” Petrosá passaw dát: “Taw Hodáay ráh dátagén hamá Masih ay.”

Wati markay bárawá Issáy awali pëshgói

²¹ Bale Issáyá á hokm dátant ke “É habará gón hechkasá magwashét.”

²² Gwashti: “Ensánay Chokk báyard ent bázén sakki o sórié† besaggit‡. Kawmay kamásh, mazanén dini pëshwá o Sharyatay zánóger allamá áia namannant o kóshárénant o sayomi róchá á padá zendaga bit.”

Issáy randgiri

(Mattá 10:38–39; 16:28; Markás 8:34–9:1)

²³ Issáyá sajjahén mardom gwashtant: “Agan kasé lóthit mani randgiriá bekant, wati delay lóth

* **9:17 9:17** Sapt, bezán sabad, mazanén challi, sáchi. † **9:22 9:22** Sakki o sóri, bezán janáli, taklip. ‡ **9:22 9:22** Saggag, bezán bardásht kanag.

o wáhagánŠ bekoshit o har róch wati jenday salibá baddhá bekant* o mani randgiriá bekant.

²⁴ Chéá ke harkas ke wati sáhay rakkénagay johdá kant, gária dant o harkas ke mani háterá wati sáhá nadra kant, rakkéniti.

²⁵ Agan yakkéá sajjahén donyá berasit bale wati sáhá gár bedant, gorhá áíá che páedaga rasit?

²⁶ Agan kasé cha man o mani habarán shar-mendag bebit, gorhá Ensánay Chokk ham á wahdi ke gón watig o ásmáni Petayg o pákén préshtagáni shán o shawkatá é jaháná padá kayt, cha áíá sharmendaga bit.

²⁷ Bale man shomará rásténa gwashán, edá lahtén mardom óshtátá ke tánke Hodáay bádsháhiá magendant, é namerant.”

*Issáy dém o dróshomay drapshnáki
(Mattá 17:1–9; Markás 9:2–9)*

²⁸ Cha é habarán kesás hasht róchá rand Issáyá Petros o Yuhanná o Ákub hamráh kortant o pa dwáyá kóhéay sará shot.

²⁹ Wahdé Issá dwá kanagá at, áíay démay rang badal but o posháki sakk espét but o drapshagá† laggetant.

³⁰ Yakk anágat do mardom záher but o gón Issáyá habar kanagá laggetant. Yakké Mussá at o domi Elyás.

³¹ Á doén gón shán o shawkaté záher butant o Issáy markay bárawá habaresh kort ke allamá Urshalimá bayagi at.

Š 9:23 9:23 Wáhag, bezán lóth, talab. * 9:23 9:23 Salib baddhá kanagay maksad Issáy wáhagáni purah kanag ent. † 9:29 9:29 Drapshag, bezán shahm janag, jalashkag.

32 Petros o áiaŷ hamráh Yuhanná o Ákub kóchandhagá atant, bale wahdé sharriay sará ágah butant, Issáay shán o shawkatesh dist o gón áia doén oshtátageén mardomesh ham distant.

33 Wahdé á doén Issáyá roksat kanag o rawagá atant, Petrosá gwasht: “Wájah! May edá bayag sakk sharr ent, bell ke má say sáheg o kápára‡ bandén, yakké pa taw, yakké pa Mussáyá o yakké pa Elyásá.” Petrosá wat nazánt ke ché gwashagá ent.

34 Petros angat habará at ke jambaré§ átk o áyáni sará sáhél but. Wahdé jambar áyáni sará sáhél but, moridán torset.

35 Cha jambará tawaré átk: “É mani Bacch ent ke man gechén kortag, eshiay habarán gósh bedárét.”

36 Tawáray eshkonagá rand moridán Issá éwaká dist. Áyán é sargwast wati delá dásht o á wahdá wati distagéneshe gón hechkasá nagwasht.

Jenni bachakkéay drahbakshi
(Mattá 17:14–18; Markás 9:14–27)

37 Domi róchá wahdé Issá o sayén morid cha kóhá ér átkant, mardománi mazanén mocchié átk o gón Issáyá dochár kapt.

38 Cha mocchiay nyámá mardéa kukkár kort o gwasht: “Oo ostád! Gón taw dazbandia kanán, mani bachakká bechár, mani yakkén chokk ent.

39 Jenné anáŷat mani chokká gipt o zhámbalénit* o hamá damáná chokk ják o kukkára kant o gajj

‡ 9:33 9:33 Kápár, kápar, kapar. § 9:34 9:34 Jambar, bezán abr.

* 9:39 9:39 Zhámbalénag, bezán chizzéay gerag o pa trondi sorénag o larzénag.

o kapa bit. Áiá sakk kamm yalaha dant o áiá némjána kant.

⁴⁰ Man gón tai moridán dazbandi kort ke é jenná bekasshét, bale áyán kasshet nakort.”

⁴¹ Issáyá gwasht: “Oo bébáwar o gomráhén nasl o padréch! Man tán kadéná gón shomá bemánán o shomará besaggán? Chokká edá byár.”

⁴² Wahdé chokk pédák at, jenná zhámbalént o dhagará jat. Issáyá jenn hakkal dát, chokk dráh kort o petay dastá dát.

⁴³ Sajjahén mardomán Hodáay shán dist o hayrán o habakkah butant.

Issáyá markay domi pëshgói

(Mattá 17:22–23; Markás 9:30–32)

Wahdé sajjahén mardom cha Issáyá mójezahán hayrán atant, áiá gón wati moridán gwasht:

⁴⁴ “Mani é habarán pa sharri delgósh kanét, Ensánay Chokk mardománi dastá dayaga bit.”

⁴⁵ Bale morid áiay é habará sarpad nabutant, chéa ke pa áyán ramz o rázé at. Cha Issáyá jost kanagesh ham torset.

Mazani

(Mattá 18:1–5; Markás 9:33–37)

⁴⁶ Issáyá morid watmánwatá é gappay sará dapjáka laggetant ke may tahá masterén mardom kay ent?

⁴⁷ Issáyá áyáni delay habar zánt o yakk kasánén chokké wati kashá óstárént o

⁴⁸ gón moridán gwashti: “Harkas ke pa mani námá é kasánén chokká wasshátka kant o sharapa dant, bezán á maná sharapa dant. Harkas ke maná sharapa dant, áiá ham sharapa dant ke

maná ráhi dátag, chéá ke shomay master hamá ent ke watá cha sajjahénán kastera zánt.”

*Á ke shomay heláp naent, shomay némagá ent
(Markás 9:38–40)*

⁴⁹ Yuhannáyá gón Issáyá gwasht: “Wájah! Má yakk mardé dist ke tai námay sará mardománi jennán kasshagá at, bale má naesht, chéá ke á cha má naat.”

⁵⁰ Issáyá gwasht: “Na, é kára makanét, chéá ke agan kasé shomay heláp naent shomay némagá ent.”

Sámeriáni namannag

⁵¹ Wahdé Issáay chest bayag o ásmáná rawagay wahd nazzikk but, gón deljamén shawré dém pa Urshalimá ráh gept.

⁵² Bale cha wat pésar lahtén kásedi ráh dát. Á shotant o Sámeriáni métagéá rasetant tánke cha áiy áyagá pésar pa áia tayári bekanant.

⁵³ Bale óday mardomán Issá wasshátk nakort chéá ke á Urshalimá rawagá at.[†]

⁵⁴ Wahdé Issáay morid Ákub o Yuhanná cha é hálá sahig butant, gwashtesh: “Oo Hodáwand! Taw razá dayay má cha Hodáyá belóthén ke cha ásmáná áse ráh bedant o eshán hák o por bekant?”

⁵⁵ Bale Issáyá chakk tarrént o hakkal dátant.[‡]

⁵⁶ Randá gón wati moridán, dega métagéá shot.

[†] **9:53 9:53** Urshalim, Yahudiáni pákén shahr at, bale Sámerián Urshalim pákén shahré namannet. [‡] **9:55 9:55** Lahtén daznebeshtá átkag: Issáyá gésh kort: “Shomá nazánét gón kojám ruhá ham-ranch ét. Chéá ke Ensánay Chokk pa mardománi gár o gomsár kanagá nayátkag, pa áyáni rakkénagá átkag.”

Kay Issáy morid buta kant?

(Mattá 8:19–22)

⁵⁷ Issá o áiy morid ráhá rawagá atant. Mardéa gwasht: “Har jáh ke taw raway, man tai randgiriá kanán.”

⁵⁸ Issáyá gwasht: “Róbáhán hón dh hast o báli morgán kodóh§, bale Ensánay Chokká pa saray ér kanagá hecch jágah nést.”

⁵⁹ Issáyá gón dega mardéa gwasht: “Byá, mani randgiriá bekan.” Bale áia passaw dát: “Oo wájah! Maná ejázat beday ke pésará berawán o wati petá kabr o kapan bekanán.”

⁶⁰ Issáyá gwasht: “Bell ke mordag wati mordagán wat kabr o kapana kanant, taw beraw o Hodáy bádsháhiy wasshén mestágá pa mardomán sar kan.”

⁶¹ Degaréa gwasht: “Oo wájah! Man tai randgiriá kanán, bale maná bell ke pésará wati lógay mardomán roksat bekanán.”

⁶² Issáyá áiy passawá gwasht: “Á kas ke nangár kanagay wahdá poshtá chárit, Hodáy bádsháhiy hezmatkáriay láhek naent.”

10

Pa haptádén moridán Issáy sar o sój

(Mattá 10:1–15; Markás 6:7–13)

¹ Eshía rand Hodáwandén Issáyá dega haptád* morid gechén kort o hamá shahr o métagán ke rawagi at, cha wat pésar, do doá ráhi dátant o

§ 9:58 9:58 Kodóh, bezán kodám, báli morgay lóg. * 10:1 10:1 Lahtén daznebeshtá “haptád o do” átkag. Anchosh band 17ay tahá.

² gón áyán gwashti: “Keshár báz ent bale ronók† kamm, paméshká gón kesháray wáhondá‡ dazbandi bekanét ke pa wati kesharán ronók dém bedant.

³ Berawét, man shomárá rawána dayán, bale shomá anchosha bét ke gorkáni nyámá gwaragš.

⁴ Wati sát o sapará gón wat na zarturag* o lót o pélek† bezurét o na chawatth. Ráhá, gón kassá tayárjórhi makanét.

⁵ Har lógéá ke rawét awalá begwashét: ‘É lógay mardom émen bátant’.

⁶ Cha á lógay mardomán agan kasé émeniy lóthók ent, shomay nékdwáiy barkatá áiá émenia rasit o agan na, é émeni shomay jendá rasit.

⁷ Hamá yakkén lógá bedárét o lóg pa lóg marawét. Harché ke shomárá pa waragá dátesh, bwarét o benóshét, chéá ke kár kanók wati rózigay hakdár ent.

⁸ Har shahréá ke rawét o á shahray mardom shomárá wasshátka kanant, gorhá harché ke pa waragá kárant, bwarét.

⁹ Á shahray nádráhán dráh kanét o mardomán begwashét ke Hodáay bádsháhi shomay kerrá átkag o sar butag.

¹⁰ Bale agan shahréá shotét ke á shahray mardomán shomárá wasshátk nakort, gorhá cha ódá dar áét o hamá shahray rahsarán harkasá ke gendét, áiá begwashét:

† **10:2 10:2** Ronók, bezán hamá ke keshará borrit o moccha kant.

‡ **10:2 10:2** Wáhond, bezán málek, hodábond. § **10:3 10:3** Gwarag,

bezán kasánokén espétpas, gwark. * **10:4 10:4** Zarturag, bezán

hamá pélek yá turag ke zarri mána kanant. † **10:4 10:4** Pélek, bezán turag, lót, pélag.

¹¹ ‘Shomay shahray hamá danz ke may pádán per butagant, máesh hamedá chandhén, tánke é danz shomay helápá sháhedi bedayant. Bale bezánét ke Hodáay bádsháhi átkag o sar butag.’

¹² Shomará gwashán, jost o porsay róchá, á shahray sezá cha Sodumay sezáyá gantera bit.

Bazhn o apsóz

(Mattá 11:20–24)

¹³ Bazhn o apsóz pa shomá, oo Korázinay mardomán! Bazhn o apsóz pa shomá, oo Bayt-Saydáay mardomán! Hamá mójezah ke man shomará pésh dáshtagant, agan Sur o Saydunay shahrán pésh bedáshténant, gorhá óday mardomán hamá damáná wati gonáháni pashómániay póshák gwará kortagat o poráni sará neshtagatant.

¹⁴ Jost o porsay róchá, shomay sezá cha Sur o Saydunay sezáyá gantera bit.

¹⁵ Oo Kaparnáhumay mardomán! Shomá chest kanag o ásmáná baraga bét? Hechbar! Mordagáni jaháná sarshakuna bét.

¹⁶ Agan kasé shomay habarán gósh bedárit, á mani habarán ham gósha dárit. Harkas shomará namannit, á maná ham namannit o hamá ke maná namannit, áia ham namannit ke maná ráhi dátag.”

¹⁷ Issáay haptádén morid pa galé per tarretant o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Tai námay barkatá jenn ham may hokmá mannant.”

¹⁸ Issáyá darráént: “Man Shaytán dist ke gerókéay dhawlá cha ásmáná kapt.

¹⁹ Man shomará hamá ehtiár dátag ke már o zummán o dozhmenay sajjahén wák o kodratá

lagatmál bekanét. Hecch chizz shomará táwán dáta nakant.

²⁰ Bale pa eshiá gal mabét ke jenn shomay hokmána mannant, pa eshiá gal bebét ke shomay nám ásmáná nebisag butag.”

Issáy shádmáni

(Mattá 11:25–27; 13:16–17)

²¹ Hamá damáná Issá Pákén Ruhay barkatá gal but o gwashti: “Oo mani Pet, ásmán o zeminay Hodábond!‡ Tará satá kanán o sárháyán ke taw é habar cha dáná o aglmandán chér dátant o pa sádagén mardomán záher kortant. Haw mani Pet! Taw cha wati razáyá chó kort.

²² Sajjahén chizz Petá mani dastá dátagant. Kass nazánt ke Chokk kay ent, tahná Peta zánt. Hamé dhawlá, tahná Chokka zánt ke Pet kay ent o á mardom ham zánant ke Chokk belóthit Petá pa áyán záher bekant.”

²³ Padá Issáyá dém gón moridán kort o ehwatá§ gwashtanti: “Bahtáwar ant hamá chamm ke harché shomá distag, á ham begendant.

²⁴ Man shomará gwashán, bázén paygambar o bádsháhéá lóthetag ke harché shomá gendagá ét má ham bedistén, bale nadistesh o harché shomá eshkonagá ét má ham beshkotén bale naeshkotesesh.”

Nékén Sámeriay mesál

(Mattá 22:34–40; Markás 12:28–31)

²⁵ Nun cha Sharyatay kázián yakké pa Issáy chakkásagá pád átk. Josti kort: “Oo ostád! Man

‡ **10:21 10:21** Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

§ **10:23 10:23** Ehwatá, bezán dega kasé mazánt.

chón bekanán ke abadmánén zenday wáhond bebán?”

²⁶ Issáyá passaw dát: “Sharyatá ché nebeshtah ent, cha áiy wánagá taw ché sarpada bay?”

²⁷ Áiá passaw dát: “*Wati Hodáwandén Hodáyá cha delay johlánkiá o gón sajjahén ján o sáh o gón sajjahén was o wák o gón sajjahén pahm o pegrá dóst bedár* o wati hamsáhegá wati jenday paymá dóst bedár.*”[†]

²⁸ Issáyá gwasht: “Taw sharr gwasht, hamé dhawlá bekan, tará abadmánén zenda rasit.”

²⁹ Sharyatay zánógerá pa é niyatá ke pésh bedárit man sharrén josté kortag, cha Issáyá josti kort: “Gorhá mani hamsáheg kay ent?”

³⁰ Issáyá áiy passawá gwasht: “Yahudi mardé cha Urshalimá dém pa Ariháay shahrá rawagá at ke dhongán gept. Áiy gwaray pocchesh kasshetant, áiy jendesh jat o némján kort o shotant.

³¹ Bé gat o gománá cha hamé ráhá yakk dini péshwáé gwazagá at, wahdé é mardi dist, wati ráhi táb dát o gwast.

³² Hamé dhawlá, mazanén parasteshgáhay hezmatkáré hamingor átk. Wahdé á mardi dist, ráhay domi némagi gept o shot.

³³ Bale randterá Sámeri kawmay‡ yakk mardé cha ódá gwazán hamé jágahá raset. Wahdé á mardi dist, áiy sará bazzagi but.

* **10:27 10:27** Láwián 19:18. † **10:27 10:27** Mussáy Wáz 6:4 o rand. ‡ **10:33 10:33** Yahudián Sámeri gomráh zántagant o gón áyán dayger o badal o bándát nakortag.

34 Áiay kerrá átk o thappi théł o sharáb jat o bastant, wati óláká swári kort, yakk kárwánsaráéá áwort o áiay hayáldárii kort.

35 Domi róchá kárwánsaráay hodábondi do dinár dát o gwashti: ‘É marday hayáldáriá bekan, agan cha é zarrán géshter pakár but, per tarragay wahdá tará dayán.’”

36 Gorhá Issáyá cha hamá Sharyatay zánógerá jost kort: “Taw ché gwashay, cha á sayénán kojám yakk hamá marday hamsáheg at ke dhongán geptagat?”

37 Áiá passaw dát: “Hamá ke áiay sará bazzagi but.” Issáyá gwasht: “Beraw, taw ham anchosh bekan.”

Maryam o Martá

38 Issá o áiay morid ke ráhá atant, átk o métagéá rasetant. Ódá Martá námén janénéá Issá wati lógá mehmán kort.

39 Martáyá Maryam námén goháré hastat ke pa Hodáwandén Issáy habaráni gósh dáragá áiay pádáni déamá nesht.

40 Bale Martá ke mehmániay káráni chen o lánchá dazgatth at, Issáy kerrá átk o gwashti: “Oo Hodáwand! Tará é habaray parwáh nést ke mani gohára maná tahná yalah dátag o sajjahén kár mani sará ant? Begwashi maná komakk bekant.”

41 Bale Hodáwandén Issáyá passaw dát: “Martá, oo Martá! Taw bázén kár o báráni sará watá negrán o paréshána kanay,

42 bale tahná yakk chizzé pakár ent. Hamá ke sharter ent Maryamá pa wat gechéen kortag o cha áiá pach geraga nabit.”

11

Dwáay bárawá

(Mattá 6:9–13; 7:7–11)

¹ Yakk baré Issá jágahé dwá kanagá at. Wahdé dwái halás kort, cha áiy moridán yakkéá gwasht: “Oo Hodáwand! Anchosh ke Yahyáyá wati morid dwá kanag sój dátagant, hamé paymá taw ham mára dwá kanag sój beday.”

² Issáyá gwasht: “Harwahd ke dwá kanét, chó begwashét:

‘Oo Pet!*

Tai pákén nám sharapdár bát. Tai bádsháhi byáyát.†

³ May har róchigén rezk o rózigá har róch mára beday.

⁴ May radián bebaksh, anchosh ke má hamá sajjahén mardom bakshetagent ke gón má badiesh kortag. Mára ázmáesh o chakkásá dawr maday.’”‡

⁵ Padá Issáyá gwasht: “Agan cha shomá yakké shapay némá wati sangatay lógá berawt o begwashit: ‘Oo dóst! Maná say nagan pa badal beday

⁶ ke mani dósté sapará butag o mani kerrá mán tarretag o maná hecch nést ke áiy démá bedayán,’

⁷ o á cha wati lógá jwáb bedant o begwashit: ‘Maná delsyáh makan, nun lógay dap band ent o man gón chokkán waptagán. Annun pád átka nakanán ke tará chizzé bedayán.’

* **11:2 11:2** Lahtén daznebeshtá átkag: Oo ásmáni Pet. † **11:2 11:2** Lahtén daznebeshtá átkag: tai wáhag o erádah zeminay sará ham hamá dhawlá sarjam bát ke ásmáná sarjama bit. ‡ **11:4 11:4** Lahtén daznebeshtá gésh kanag butag: o mára cha sherr o Shaytáná berakkén.

⁸ Shomárá gwashán, é mard agan pa dósti pád mayayt o áiá chizzé madant, bale bannámiay torsáŠ páda kayt o harché ke áiá pakár ent, danti.

⁹ Nun shomárá gwashán: Belóthét, shomárá dayaga bit. Shóház bekanét, shomárá rasit. Darwázagá bethokkét, pa shomá pach kanaga bit.

¹⁰ Chéá ke harkas belóthit, áiá dayaga bit. Harkas shóház bekant, áiá rasit. Harkas darwázagá bethokkit, pa áiá pach kanaga bit.

¹¹ Shomay nyámá choshén peté hast ke agan áiay chokk máhig belóthit, méré bedanti?

¹² Yá agan hayké belóthit, zummé bedanti?

¹³ Nun agan shomá ke radkár ét, angat ham wati chokkán sharrén chizzáni dayagá zánét, gorhá may ásmáni Pet chinkadar shartera zánt ke Pákén Ruhá hamáyán bedant ke cha áiá lóthant.”

Issá o Belzabul

(Mattá 12:22–30, 43–45; Markás 3:22–27)

¹⁴ Yakk baré Issá yakkéay jenná kasshagá at ke á mardi gong kortagat. Wahdé jenn dar átk, gongén mard habará lagget o sajjahén mardom hayrán butant.

¹⁵ Bale lahténá gwasht: “Issá gón jennáni sardár Belzabulay zórá jennána kasshit.”

¹⁶ Dega lahténá pa Issáay chakkásagá cha áiá ásmáni neshánié lóthet.

¹⁷ Bale Issáyá áyáni hayál zántant o gwashti: “Har molkéá ke nátepáki bebit, á molk wayrána bit o har lógeá ke nátepáki bebit, á lóg barbáda bit.

¹⁸ Agan Shaytán gón wat nátepák bebit, gorhá áiay bádsháhi chón barjáha mánit? Shomá gwashét

ke man gón jennáni sardár Belzabulay zórá jennána kasshán.

¹⁹ Nun agan man gón Belzabulay zórá jennán bekašshán, gorhá shomay morid gón kai zórá jennána kasshant? É paymá, shomay moridáni jend shomay kázia bant.

²⁰ Bale agan man gón Hodáay zórá jennána kasshán, bezánét ke Hodáay bádsháhi shomay nyámá rasetag.

²¹ Agan yakk zóráwarén mardomé selahband bebit o wati lógay negahpániá bekant, gorhá áiy mál o azbáb barjáha mánant.

²² Bale wahdé zórmandterén mardomé áiy lógay sará hamlah bekant o áiy sará báládest bebit, hamá seláhán ke á mard cha áyán deljam at, cha áia pacha gipt o áiy mál o azbábán bahr o bánga kant.

²³ Kasé ke mani hamráh naent, á mani heláp ent, kasé ke mocch o yakjáh kanagá gón man gón naent, á sheng o shánga kant.

²⁴ Wahdé jenné cha mardoméay jáná dara kayt, gorhá béápén jágahána tarrit ke pa wati árám o ásudagiá jáhé shóház bekant, bale choshén jágahé narasiti. Gorhá gwashit: ‘Cha hamá lógá ke dar átkagán, padá hamódá rawán.’

²⁵ Wahdé pera tarrit o gendit ke á lóg roptag o barábar ent,

²⁶ gorhá rawt o cha wat ganterén dega hapt jenn hamráha kant o kayt. Á poterant o hamódá hankéna kanant. É dhawlá á mardomay ásar o ákebat cha pésarigén hálatá ham gantera bit.”

²⁷ Hamé wahdá ke Issá é habarán kanagá at,

cha mardománi nyámá yakk janénéá gwánk jat:
 “Bahtáwar hamá mát ent ke cha áiy lápá taw pédá
 butagay o tará shiri méchéntag.”

²⁸ Issáyá áiy passawá darráént: “Bale hamá
 bahtáwarter ant ke Hodáay habarán gósha dárant o
 áyáni sará amala kanant.”

Neshániay lóthag

(Mattá 12:39–42; Markás 8:12)

²⁹ Wahdé mardománi mocchi géshter bayán at,
 Issáyá gwasht: “É zamánagay mardom badkár
 mardom ant. Ajabbatén neshánia lóthant, bale
 áyán Yunos nabiay neshániá abéd, dega hecch
 neshánié dayaga nabit.

³⁰ Anchosh ke pa Naynawáay mardomán Yunos
 neshánié at, hamé paymá Ensánay Chokk ham pa
 é zamánagay mardomán neshánié bit.

³¹ Jost o porsay róchá Sabáay shahbánok* gón
 é zamánagay mardomán horigá páda kayt o eshán
 mayáriga kant, chéa ke Sabáay shahbánok cha
 donyáay á dastá átk ke Solaymán bádsháhay dánáiá
 begendit. Bale nun cha Solaymáná masteréné edá
 átkag.

³² Jost o porsay róchá Naynawáay mardom gón
 é zamánagay mardomán horigá páda káyant o eshán
 mayáriga kanant, chéa ke Naynawáay mardomán
 Yunosay járay sará tawbah kort. Bale nun cha
 Yunosá masteréné edá átkag.

Badanay cherág

(Mattá 5:15; 6:22–23)

* **11:31 11:31** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jonubay
 shahbánok”.

³³ Hechkas cherágá pa chér dayagá róka nakant o na áiá kásagay chérá éra kant. Áiá cherágdánay sará éra kant, tánke harkas ke lógá kayt, áiy rozhn begendit.

³⁴ Tai chamm tai badanay cherág ant. Wahdé tai chamm sharr ant, tai sajjahén badan rozhná bit, bale agan tai chamm haráb ant, gorhá tai badan ham tahára bit.

³⁵ Hozzhár bay, é nur ke tai tahá hastent, taháriay tahá badal mabit.

³⁶ Agan tai sajjahén badan rozhná bebit o áiy hecch bahré tahár mabit, gorhá sarjamiá drapshnáka bit, anchosh ke cherágay shahm tará rozhná kant.”

*Parisi o Sharyatay zánógeráni mayárig kanag
(Mattá 23:1–36; Markás 12:38–40; Luká 20:45–47)*

³⁷ Wahdé Issáyá habar halás kortant, yakk Parisiá á wati lógá mehmán kort. Issá áiy lógá shot o pa warákay waragá parzónagay sará nesht.

³⁸ Bale wahdé Parisiá dist ke Issáyá cha waragá pésar wati dast nashoshtant, hayrán mant.

³⁹ Gorhá Hodáwandén Issáyá dém gón áiá kort o gwashti: “Shomá Parisi pyálah o kásagáni dhanni némagá sáp o sallaha kanét, bale shomay del o darun cha lálech† o tamáh o badiá sarréch ent.

⁴⁰ Oo násarpadán! Áiá ke shomay dhanni némag, bezán badan addh kortag, shomay del o darun ham hamáiá jórh kortag.

⁴¹ Gorhá wati del o daruná hayrát bedayét tánke sajjahén chizz pa shomá sáp o sallah bebant.

† 11:39 11:39 Lálech, bezán tamáh, hers.

⁴² Oo Parisián! Bazhn o apsóz pa shomá ke purchénk o sadáp o é dega káhokáni sará dahyakka dayét, bale cha ensáp o Hodáay mehrá nádelgósh ét. Drégatá[‡] shomá é kár bekorténant o á ham yalah madáténant.

⁴³ Oo Parisián! Bazhn o apsóz pa shomá ke kanisaháni sharterén jágahán o bázarán mardománi salám o drótán dósta dárét.

⁴⁴ Bazhn ent, shomá hamá kabráni paymá ét ke áyáni sará seng o shakk[§] nést o gendaga nabant o mardom pa názánti áyána lapáshant o gwazant.”

⁴⁵ É habaráni sará Sharyatay káziéá gwasht: “Oo ostád! Taw gón wati é habarán mára ham bézzat kanagá ay.”

⁴⁶ Issáyá gwasht: “Oo Sharyatay kázián! Pa shomá ham bazhn o apsóz ent. Shomá mardománi chakká gránén bára laddhét ke cha áyáni zórá gésh ent, bale shomá wat pa áyáni komakká lankoké ham nasorénét.

⁴⁷ Bazhn o apsóz pa shomá! Hamá nabiáni kabrána bandét ke shomay pet o pirokán koshtagant.

⁴⁸ É paymá shomá wat gwáhi dayét ke may pet o pirokán sharrén kár kortag. Áyán nabi koshtagant o shomá nabiáni kabrána bandét.

⁴⁹ Paméshká Hodáyá cha wati hekmatá gwashtag: Man pa áyán paygambar o kásed ráha dayán, bale á lahténá koshtant o lahténá ázára dayant.

⁵⁰ Paméshká cha donyáay bongéjá hamá sajjahén paygambar ke mardomán koshtagant, áyáni

[‡] **11:42 11:42** Drégatá, bezán drégatén, dréchá. Pársi o Orduá “kásh”.

[§] **11:44 11:44** Shakk, bezán kabray seng ke áiy sará mordagay námá nebeshtaha kanant.

hón é zamánagay mardománi gardená ent,

⁵¹ bezán Hábilay hóná beger tán Zakaryáay hóná ke korbánjá h o mazanén parasteshgá hay nyámá réchag but. Haw! Shomára gwashán ke é zamánagay mardom á sajjahén hónáni daynkár ant.

⁵² Oo Sharyatay kázián! Bazhn ent ke shomá zántay hazánagay kelit zort o bort, wat tahá nayátkét o áyáni dém ham dásht ke tahá rawagesh lóthet.”

⁵³⁻⁵⁴ Wahdé Issá cha ódá dar átk, Parisi o Sharyatay zánóger gón zahrnáki áiy démá óshtátant o bázén josté kanagá laggetant, tánke Issáyá cha áiy jenday habarán mán begisshé nant o damá dawr bedayant.

12

Ryákáriay homir (Mattá 10:26-27)

¹ Hamé wahdá hazarán mardom mocch but. Harkas domiá laget kanán at. Issáyá sajjahénán pésar gón moridán wati habar bongéj kort o gwashti: “Cha Parisiáni homirá ke ryákári o dotal o dopóstiay homir ent, watá dur bedárét,

² chéa ke hecch choshén chérén chizzé nést ke záher mabit o hecch choshén rázé nést ke zánag mabit.

³ Paméshká, har habaré ke shomá shapay taháriá kortag, róchay rozhnáíá eshkonaga bit o har habaré ke shomá lógay tah o tóki kóthiáni tahá pa halwat kortag, mardom lógáni sará sara kapant o á habaray járá janant.

*Matorsét**(Mattá 10:19–20, 28–33; 12:32)*

⁴ Oo mani dóstán! Shomárá gwashán ke cha hamáyán matorsét ke shomay badaná koshta kanant bale cha eshiá géshter hecch korta nakanant.

⁵ Man shomárá gwashán ke cha kayá betorsét. Cha hamáiá betorsét ke koshagá rand dózahá dawr dayagay wáki o ehtiári hast. Haw! Man shomárá gwashán ke cha hamáiá betorsét.

⁶ Panch jengol pa do paysahá* bahá bit. Bale Hodá cha é jengolán yakkeá ham béhayála nabit.

⁷ Hodáyá shomay saray mudáni hesáb ham gón ent. Gorhá matorsét chéá ke shomay arzesh cha sajjahén jengolán géshter ent.

⁸ Man shomárá gwashán ke harkas ke mardománi dé má mani gwáhiá dant, Ensánay Chokk Hodáy préshtagáni dé má áiy gwáhiá dant o

⁹ harkas ke mardománi dé má mani gwáhiá nadant, man Hodáy préshtagáni dé má áiy gwáhiá nadayán.

¹⁰ Hamé dhawlá, agan kasé Ensánay Chokkay helápá habaré bekant pahell kanaga bit, bale harkas ke Pákén Ruhay bárawá koppr bekant, á bakshaga nabit.

¹¹ Wahdé mardom shomárá gerant o kanisahána barant o hákem o hokumatáni dé má péscha kanant, paréshán mabét ke pa wati démpániá† ché begwashén,

* **12:6 12:6** Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: “do asariun.” Asariun á zamánagá kamnehádén zarré at. † **12:11 12:11** Démpáni, bezán wati rakkénagay johd, Arabi o Pársiá “defá”.

12 chéá ke Pákén Ruh shomará hamá wahdá wat sója dant ke ché begwashét.”

Nádánén zemindáray mesál

13 Cha mardománi mocchiá, yakkéá gón áiá gwasht: “Oo ostád! Mani brátá begwash ke cha petay mirásá mani bahrá begisshénit o bedant.”

14 Issáyá passaw dát: “Oo mard! Kassá maná shomay kázi o dáwar nakortag.”

15 Padá gón mardomán gwashti: “Hozzhár bét! Watá cha har dhawléen tamáh o lálechá dur bedaréet, chéá ke mál o dawlatay zyádahi ensánay zenday maksad o morád naent.”

16 Mesalé dát o gwashti: “Sérén zemindaré hastat ke áiá cha wati dhagárán bázén kesharé raset.

17 Nun wati delá gwashti: ‘Ché bekanán? Maná pa esháni ambár kanagá jágah nést.’

18 Padá gwashti: ‘Nun zánán ché bekanán. Wati ambárána karóján[‡] o esháni jágahá masterén ambára bandán o wati sajjahén dán o chizzán hamódá ambára kanán.

19 Padá gón wata gwashán: “Taw pa báz sálá mazanén málé mocch kortag. Nun ásudag bay, wassh bwar o benósh o gal bay!”

20 Bale Hodáyá gwasht: ‘Oo nádán! Hamé shapay jendá cha taw geraga bit, gorhá tai é mocch kortagén mál o melkat kaiga bant?’

21 Esh ent hamá mardomay ásar o ákebat ke pa wat mál ambára kant bale Hodáay gwará hastómand naent.”

[‡] 12:18 12:18 Karójag, bezán harójag, addh kortagén chizzéay próshag.

Ásudagén zend
(*Mattá 6:25–33*)

²² Issáyá gón moridán gwasht: “Paméshká shomára gwashán ke pa wati zendá paréshán mabét ke ché bwarén, na pa wati badaná ke ché bepóshén.

²³ Chéá ke zend cha waráká o badan cha pósháká géshtera karzit.

²⁴ Gwarágán bechárét, na keshant o na ronant o na bán§ o ambáresh hast. Bale angat Hodá áyán róziga dant. Shomay arzesh cha morgán báz géshter ent.

²⁵ Hechkas pa pegr o parésháni wati zenday róchán damáné ham gésht korta nakant.*

²⁶ Agan shomá inchokén kasánén káré korta nakanét, gorhá chéá zenday dega chizzáni bárawá watá paréshána kanét?

²⁷ Oo kambáwarán! Gol o polláni némagá delgósh kanét ke chón rost o rodóma kanant. Na zahmaté kasshant o na résant o gwapant, bale man shomára gwashán ke Solaymáná gón wati mazanén shán o shawkatá é polláni dhawlén póshák gwará nabutag.

²⁸ Wahdé Hodá gyábánay káhán ke maróchi hasant o bándá taruná sóchaga bant, chó brahdára kant, gorhá shomára che paymá sharterén pósháka nadant?

²⁹ Paméshká wati sarjamén delgóshá ward o nóshay némagá makanét o é chizzáni barawá paréshán mabét.

§ 12:24 12:24 Bán, bezán kóthi, kamrah, óták. * 12:25 12:25 Yá: wati báládá yakk dasté borzter korta nakant.

³⁰ Donyáay hodánábáwarén mardom é sajjahén chizzáni randá tachant, bale shomay ásmáni Peta zánt ke shomará é chizz pakár ant.

³¹ Hodáay bádsháhiay shóházá bebét, é sajjahén wat shomará dayaga bant.

³² Oo mani kasánokén rombay mardomán! Matorsét, chéá ke shomay ásmáni Petay razá o wáhag hamesh ent ke bádsháhiá shomará bedant.

³³ Wati mál o melkatá bahá kanét o nézgáráni sará bahr kanét. Pa wat anchén zarturag addh bekanét ke hechbar kwahna nabant, ásmáná anchén ganjé ambár bekanét ke na halása bit, na dozzéi áiy nazzikká kayt o na warók o ramézia[†] warant.

³⁴ Parchá ke hamódá ke shomay mál ent, shomay del ham hamódá bit.

*Pa Issáay per tarragá tayár bebét
(Mattá 24:42–51)*

³⁵ Lánká bebandét o wati cherágá rók bedárét.

³⁶ Hamá hezmatkáráni paymá bebét ke wati wájahay rahchár ant ke kadén cha sur o árósay shádehán pera tarrit o anchosh ke kayt o darwázagá thokkit, á darwázagá pa áiá pacha kanant.

³⁷ Bahtáwar ant hamá hezmatkár ke áyáni wájaha kayt o gendit ke ágah o hozzhár ant. Man shomará rásténa gwashán, áyáni wájahay jend pa áyáni hezmatá lánka bandit, áyána nádénit o warag déma dant.

[†] **12:33 12:33** Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lullok ke dár o poccha wárt.

³⁸ Bahtáwar ant hamá hezmatkár ke agan áyáni wájah shapay domi yá sayomi pásá ham byayt, gendit ke ágah ant.

³⁹ Shomá sharra zánét, agan lógay hodábondá bezántén dozz kojám wahdá kayt, gorhá áíá hech-bar dozz wati lógay janagá naeshtagat.

⁴⁰ Hamé paymá tayár bebét, chéá ke Ensánay Chokk anchén wahdéá kayt ke shomá áíay entezár o wadará nabét.”

⁴¹ Petrosá gwasht: “Oo Hodáwand! É mesál taw pa má áwort yá pa sajjahénán?”

⁴² Hodáwandén Issáyá gwasht: “Amánatdár o dánáén kármaster hamá ent ke wájah áíá wati é dega sajjahén hezmatkáráni master bekant tánke áyán pa wahd ward o warák bedant.

⁴³ Bahtáwar ent hamá hezmatkár ke wahdé wájaha kayt, áíá hamá káráni sará gendit.

⁴⁴ Shomará rásténa gwashán, wájah hamá hezmatkárá wati sajjahén mál o hastiay kármastera kant.

⁴⁵ Bale agan hamá kármaster wati delá beg-washit: ‘Angat mani wájahay áyagá báz wahd hast’ o paméshká wati hamkárén golám o móledán latth o kotth bekant, ward o nóshá dazgatth bebit o malár o hanósh bebit.

⁴⁶ Áíay wájah anchén róch o sáhatéá kayt o rasit ke á nazánt o wadará naent. Gorhá wájah áíá sharriay sará latth o kottha kant o nábáwaráni nyámá dawra dant.

⁴⁷ Á hezmatkár ke wati wájahay wáhag o razáyá zánt, bale angat áíay wáhagay sará amal kanagá watá tayára nakant, sakk lattha wárt.

⁴⁸ Bale hamá ke pa názánti anchén radé jant ke latth o kotthay sezáwár bebit, kamter lattha wárt. Chéa ke cha masterén mansabdará‡ géshter jost o porsa bit o kaséa ke géshter zemmawári dayag butag, cha áia géshter hesáb geraga bit.

Issáy randgiri
(Mattá 10:34–36)

⁴⁹ Man átkagán ke donyáyá ásé rók bekanán. Drégatá é wahdi á ás rók butén.

⁵⁰ Bale cha áia pésar, maná pákshódié zalurat ent,§ ke tánke é kár sarjam nabutag sakk paréshán o bétáhir* án.

⁵¹ Shomá gomána kanét man átkagán ke donyáyá sohl o émeni byarán? Na, shomará gwashán ke man sest o séday áragá átkagán.

⁵² Cha é damáná o rand, yakk lógéay panchén mardománi nyámá nátepákia kapit, say doay helápá o do sayay helápá bit.

⁵³ Pet chokkay helápa bit o chokk petay, mát jenekkay helápa bit o jenekk mátay, wassig nesháray helápa bit o neshár wassigay.”

Zamáragay zánag
(Mattá 5:25–26; 16:2–3)

⁵⁴ Gorhá Issáyá gón mardomán gwasht: “Wahdé shomá gendét ke rónenday némagá jambaréa bastag, hamá damáná gwashét ke sakk hawra gwárit o hawr ham bit.

‡ 12:48 12:48 Mansabdár, bezán karéay zemmawár, ogdahdár.

§ 12:50 12:50 Issáy maná wati mark ent. * 12:50 12:50 Bétáhir, bezán náarám, békarár.

⁵⁵ Wahdé cha jonubá gwáta kasshit, gwashét ke maróchi garm o lewára bit o hamé dhawlá ham bit.

⁵⁶ Oo doru o dopóstén mardomán! Wahdé shomá zemin o ásmánay neshánián máná korta kanét, gorhá chón annugén zamánagay neshánián máná korta nakanét?

⁵⁷ Shomá parchá wat paysalaha nakanét ke kojám chizz rást ent?

⁵⁸ Wahdé gón wati daynkará hakdiwáná† raway, johd kan ráhá gón áiá sohl o saláh bekanay. Chó mabit ke tará káziay kerrá bebárt o á tará sepáhigay dastá bedant o sepáhig tará zendáná bebárt o band bekant.

⁵⁹ Tará gwashán, tán wahdé ke taw zarráni goddhi‡ pai o paysahá porr makanay, cha ódá ázáta nabay.”

13

Tawbah kanéi

¹ Hamá wahdá lahténá gón Issáyá á Jalili mardománi bárawá habar o hál kort ke Pilátusá koshtagatant o áyáni hón gón áyáni korbánigén dalwatáni* hóná hór o hawár kortagat.

² Issáyá áyáni passawá gwasht: “Shomá gomána kanét ke á Jalili ke chó bazzag butant, cha á degarán gonahkárter atant?

³ Man shomará gwashán na, chosh naent, bale agan tawbah makanét, shomá ham hamáyáni dhawlá gár o gomsára bét.

† 12:58 12:58 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgháh. ‡ 12:59 12:59

Goddhi, bezán áheri. * 13:1 13:1 Dalwat, bezán lógay dapi jánwar chó ke pas o gók.

⁴ Gomána kanét ke hamá hazhdahén mardom ke Shilwáhay borj áyáni sará kapt o mortant, cha Urshalimay á dega sajjahén mardomán radkárter atant?

⁵ Man shomará gwashán na, shomá ham agan tawbah makanét, hamáyáni dhawlá gár o gomsára bét.”

⁶ Padá Issáyá áyáná é mesál dát: “Mardéa wati anguri bágá enjiray drachké keshtagat. Yakk róché, enjiray baráni chárágá bágá shot, bale bari nadistant.

⁷ Gorhá gón wati bágpáná gwashti: ‘Say sál ent ke man é enjiray baráni chárágá káyán bale heccha nagendán. Begoddhi ke hoshká jágahé geptagi.’

⁸ Bale bágpáná passaw dát: ‘Wájah! Dega yakk sálé belli, man eshiay boná kóchán o kalóndhán o samátia dayán.

⁹ Démay sálá agan bari dát sharr, agan nadáti gorhá begoddhi.’ ”

Kompén janénéay drahbakshi

¹⁰ Shabbatay róchéá Issá yakk kanisahéa mardomán tálim dayagá at.

¹¹ Janéné hamódá at ke hazhdah sál at jennéa nádráh kortagat. Janén komp at o hecch dhawlá natwánti wati sréná tachk bekant.

¹² Wahdé Issáay chamm áiá kaptant, tawári kort o gwashti: “Oo bánok! Taw cha wati nájórhiá dráh butay.”

¹³ Issáyá wati dast áiay sará ér kort o hamá damáná janénay srén tachk but o Hodáay sepat o sanáyá lagget.

14 Bale kanisahay master nárázá but chéá ke Issáyá Shabbatay róchá mardomé drah kortagat. Gón mardomán gwashti: “Shomará pa wati kárán shash róch hast o hamá róchán pa wati drahbak-shiá byáét, na ke Shabbatay róchá.”

15 Hodáwandén Issáyá áiy passawá darráént: “Oo doru o dopóstén mardomán! Cha shomá hechkas Shabbatay róchá wati gók o harán cha banjáhána nabójit o dhanná pa áp dayagá nabárt?

16 Gorhá é janén ke Ebráhémay nasl o padréch ent o porréh hazhdah sál ent ke Shaytáná wati bandig kortag, chéá Shabbatay róchá cha é azábá ázát kanag mabit?”

17 Wahdé Issáyá chosh gwasht, áiy sajjahén badwáh sharmendag butant. Bale é dega sajjahén mardom cha Issáy é mójezah o ajabbatén kárán gal butant.

Hodáay bádsháhiay do mesál

(Mattá 13:31–33; Markás 4:30–32)

18 Gorhá Issáyá gwasht: “Hodáay bádsháhi kojám chizzay paymá ent? Pa áiy chónén mesálé bedayán?

19 Hodáay bádsháhi thélkáhay tohmay paymá ent ke mardéa zort o wati bágá kesht. Á tohm rost o drachkéay kaddá but o báli morgán áiy ták o tháláni† sará kodóh bast.”

20 Padá gwashti: “Man pa Hodáay bádsháhiá chónén mesálé bedayán?

21 Hodáay bádsháhi hamá homiray paymá ent ke janénéa zort o gón bázén ártéa‡ hawár kort o

† 13:19 13:19 Thál, bezán sháharh, sháhal. ‡ 13:21 13:21 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “say sátá”, bezán cha bist litará gésh.

kamm kammá sajjahén árt gwát gept.”

Tankén darwázag

(Mattá 7:13–14, 21–23)

²² Issá shahr pa shahr o métag pa métag mardomán tálim dayán at o dém pa Urshalimá rawán at.

²³ Yakkéá jost kort: “Oo wájah! Hamá mardomán ke nejáta rasis, á kammok ant?”

²⁴ Áiá passaw dát: “Johd kanét ke cha tankén darwázagá begwazét, chéá ke man shomará gwashán, bázéné cha hamé darwázagá gwazagay johdá kant, bale gwasta nakant.

²⁵ Wahdé kayt ke lógay hodábond páda kayt o lógay darwázagá banda kant, gorhá shomá lógay dapá óshtét o harchont darwázagá thokkét o tawára kanét: ‘Oo wájah! Darwázagá pa má pach kan!’, bale á passawa dant ke ‘man shomará pajjáha nayáran o nazánán cha kojá átkagét.’

²⁶ Shomá gwashét: ‘Má gón taw yakjáh wártag o nóshetag o taw may damk o bázarán tálim dátag.’

²⁷ Bale á passawa dant: ‘Man shomará pajjáha nayáran o nazánán cha kojá átkagét? Oo radkárán! Cha mani déma dur bét.’

²⁸ Ódá gréwag o peryát o zária bit, chéá ke shomá Ebráhém o Esák o Ákub o sajjahén paygambarán Hodáay bádsháhiá gendét, bale wat cha Hodáay bádsháhiá dhann dawr dayaga bét.

²⁹ É dega mardom cha ródarátk§ o rónend o cha shamál o jonubay chárén némagána káyant o Hodáay bádsháhiay parzónagay sará nendant.

§ 13:29 13:29 Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek.

³⁰ Bechár, hamá ke áheri ant, awalia bant o hamá ke awali ant, áheria bant.”

*Pa Urshalimá Issáy gam o andóh
(Mattá 23:37–39)*

³¹ Hamá wahdá lahtén Parisi Issáy gwará átk o gwashtesh: “Nun taw é jágahá yalah kan o dega jáhéá beraw, chéá ke Hirudis tai koshtagay randá ent.”

³² Issáyá darraént: “Berawét á róbáhá begwashét ke maróchi o bándá jennána kasshán o mardomán dráha kanán o sayomi róchá, wati kára sarjama kanán.

³³ Bale maróchi, bándá o póshi allamá wati é saporá déma barán, chéá ke hecch paygambaray kósh cha Urshalimá dhanna nabit.

³⁴ Urshalim, oo Urshalim! Taw paygambarána koshay o hamá ke Hodáyá tai kerrá ráh dátagant, áyán sengsára kanay. Báz randá man lóthetá ke tai chokkán wati kerrá mocch o yakjáh bekanán, chó ke nekénkén morgé chureg o chippokán wati bál o bánzoláni chérá moccha kant, bale shomá nalóthet.

³⁵ Nun shomay lóg pa shomá yalah dayaga bit. Shomará gwashán, shomá dega baré maná nagentét tán á wahdá ke wat begwashét: ‘Mobáarak ent hamá ke Hodáwaday námá kayt!’ ”*

14

Issá Parisiéay lógá mehmána bit

¹ Chó but ke Shabbatay róchéá Issá pa warákay waragá Parisi sarókéay lógá shot. Óday mardom pa delgósh áia chárágá atant ke baren ché kant?

* 13:35 13:35 Zabur 118:26.

² Áiay dém pa démá mardé at ke cha jalandaray nádráhiá* badani gwát geptagat.

³ Issáyá cha Sharyatay kázi o Parisián jost gept: “Shabbatay róchá nádráháni dráh kanag rawá ent yá na?”

⁴ Bale á bétawár butant. Gorhá Issáyá á marday dast gept, mardí dráh kort o roksat kort.

⁵ Gorhá Issáyá dém gón áyán tarrént o gwashti: “Cha shomá kay ent ke áiay chokk yá gók Shabbatay róchá chátá bekapit o áiá hamá damáná cha chátá dar makant?”

⁶ Bale áyán hecch passaw dát nakort.

⁷ Wahdé Issáyá dist ke mehmán che paymá diwánjáhay sharterén jágahán gechén kanagá ant, gorhá é mesáli dát o gwashti:

⁸ “Wahdé taw pa sur o áróseá lóthaga bay, diwánay sharterén jágahán manend, balkén cha taw masterén mardomé ham lóthag butag.

⁹ Gorhá á mehmándár ke shomará doénáná lóthetagi, tará gwashit: ‘Wati jáhá áiá beday.’ Gorhá taw pashal o sharmendaga bay o majburiá jahlterén jágaha nenday.

¹⁰ Wahdé kasé tará mehmána kant, jahlterén jágahá benend, tánke mehmándár wat byayt o begwashit: ‘Oo mani dóst! Byá, sharterén jágahéa benend.’ Á wahdá taw á dega mehmánáni chammán sharapdára bay.

¹¹ Chéa ke harkas watá mazana kant,† kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.”

* **14:2 14:2** Jalandar nádráhié ke dast yá pád cha ápá gwáta gerant.

† **14:11 14:11** Lérag, bezán hesáb árag, shomár kanag.

¹² Gorhá Issáyá gón mehmándará gwasht: “Wahdé taw pa sobáreg yá shámá mehmánia kanay, wati sangat, brát o syád yá hastómandén hamsáhegán malóth. Chó mabit ke á ham tará mehmán bekanant o taw wati mehmániay badalá begeray.

¹³ Wahdé mehmánia kanay, nézgár o mondh o lang o kórán belóth.

¹⁴ Gorhá bahtáwara bay, chéá ke áyáni kerrá chizzé nést ke tará badalá bedayant o taw wati mozzá pahrézkaráni zendag bayag o jáh janagay‡ róchá geray.”

Mazanén mehmániay mesál

(Mattá 22:1–10)

¹⁵ Cha óday mehmánán yakkéá gón é habaray eshkonagá gwasht: “Bahtáwar ent hamá ke Hodáay bádsháhiay mehmániá waraga wárt.”

¹⁶ Issáyá gwasht: “Mardéá baláhén mehmánié kort o bázén mardomé lótháént.

¹⁷ Mehmániay róchá gón wati golámá gwashti: ‘Beraw mani mehmánán begwash ke byáét, nun har chizz tayár ent.’

¹⁸ Bale cha á sajjahénán har yakkéá nimóné kort o nayátk. Yakkéá gwasht: ‘Man yakk dhagaré bahá zortag o báyard ent áiy chárágá berawán, paméshká maná bebaksh.’

¹⁹ Degaréá gwasht: ‘Man panch jotk káiger§ zortag o pa áyáni chárág o chakkásagá rawagá án, paméshká pahellia lóthán.’

‡ 14:14 14:14 Jáh janag, bezán cha wati jáhá yakdam pád áyag, zendag bayag, chest bayag. § 14:19 14:19 Káiger, bezán mazanén narén gók.

²⁰ Dega yakkéá gwasht: ‘Man nóki sur kortag, paméshká átká nakanán.’

²¹ Golám átk o wati wájahi cha é hálán sahig kort. Wájah é habaráni eshkonagá sakk zahr gept o hokmi dát: ‘Damáná beraw, cha shahray tank o damkán sajjahén nézgár o mondh o kór o langán byár.’

²² Randá golám átk o gwashti: ‘Wájah! Harché ke taw maná hokm dát man hamá dhawlá kort, bale angat jágah hastent.’

²³ Gorhá wájahá wati golám hokm dát: ‘Shahrá dhann ráh o rahsarán beraw, mardom shóház kan o áyán majbur kan o byár tánke mani lóg cha mardomá porr bebit.’

²⁴ Shomará rásta gwashán ke cha awali lóthetagéen mardomán yakké ham mani mehmániay warákána nachashit.”

Issáy moridiay táwán

(Mattá 10:37–38; 16:24; Luká 9:23)

²⁵ Mazanén rombé Issáyá hamráhiá rawagá at. Áiá dém tarrént o gón áyán gwashti:

²⁶ “Á ke lóthit mani morid bebit, agan cha wati pet o mát, jan o chokk, brát o gohárán o cha wati jenday sáhá ham sar magwazit, mani morid buta nakant.

²⁷ Kasé ke wati salibá baddhá nakant o mani randá nayayt, á ham mani morid buta nakant.

²⁸ Agan cha shomá kasé lóthit ke borjé bebandit, gorhá borjay bandagá pésar á nendit o borjay harch o darchay hesábá jant o chárit ke bárén maná é kára sarjam korta kanán yá na.

²⁹ Chéá ke agan é borjay bonredá ér bekant o násarjamá belliti, sajjahén mardom ke gendant, áia kalág o rishkanda kanant o

³⁰ gwashant: ‘É mardá káré bendát kort bale natwánti sarjami bekant.’

³¹ Yá agan bádsháhé erádaha kant ke gón dega bádsháhéa janga kanán, gorhá jangá pésar á nendit o andázaha jant ke bárén man gón dah hazáray pawjá á bádsháhay bist hazári lashkaray déma óshtáta kanán yá na.

³² O agan begendit ke áia déma dáshta nakanán, gorhá dozhmenay lashkar ke angat dur ent, á wati kásedán rawána dant ke sohl o saláhay shartán bezánt.

³³ Hamé paymá cha shomá harkas, tán wahdé ke cha wati har chizzá dast makasshit, mani morid buta nakant.

³⁴ Wád sharr ent, bale agan wáday tám berawt, gorhá chón padá támdár kanaga bit?

³⁵ Na zeminay kára kayt o na samát buta kant, mardom áia dawra dayant. Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”

15

Gárén méshay mesál (Mattá 18:12–14)

¹ Nun sajjahén songi o máliátgir o gonahkárén mardom Issáy gwará átkant ke áiaý habarán beshkonant.

² Bale Parisi o Sharyatay zánógerán norondhet o gwasht: “Gón gonahkárán é marday ru pach ent o gón áyán hór waraga wárt.”

³ Gorhá Issáyá pa áyán é mesál dát o gwasht:

4 “Cha shomá agan kaséá sad mésh hast o cha áyán yakké gár bebit, gorhá allamá nawad o nohén méshán charágáhá* yalaha kant o hamá gárén méshay shóházá rawt. Tánke daria nagéjit, áramá nanendit.

5 Wahdé gárén méshá dara géjit, pa galé wati kópagá kanti,

6 lógá rawt, dóst o hamsáhegána lótháénit o gwashit: ‘Mani galá shádán bét ke man wati gárén mésh dar gétkag.’

7 Man shomará gwashán, hamé dhawlá pa yakk gonahkáréa ke tawbaha kant, ásmáná baláhén shádehé bit, bale pa nawad o noh pahrézkará ke áyán tawbah pakár naent choshén shádeha nabit.

Gárén kaldáray mesál

8 Yá ke agan janénéa dah kaldár bebit o cha á dahén kaldarán yakké gár bebit, gorhá allamá pa wati gárén kaldáray shóházá cherágé róka kant o sarjamén lógá patthit. Tánke daria nagéjit, áramá nanendit.

9 Wahdé kaldará dara géjit, dazgohár o hamsáhegána lótháénit o gwashit: ‘Mani galá shádán bét ke man wati gárén kaldár dar gétkag.’

10 Hamé paymá man shomará gwashán, agan yakk gonahkáré ham cha wati gonáhán tawbah bekant, Hodáay préshtag shádeha kanant.”

Gárén bacchay mesál

11 Padá Issáyá gwasht: “Mardéa do mardénchokk hastat.

* 15:4 15:4 Charágáh, bezán dalwatáni charagay jágah, charágjáh, charág.

¹² Kasteréná yakk róché gón petá gwasht: ‘Oo mani pet! Cha tai mál o melkatá harché ke mani bahr o wandhá kapit, maná annun beday.’ Gorhá petá wati mál o melkat doén chokkáni sará bahr kortant.

¹³ Lahtén róchá o rand kasterén chokká wati sajjahén mál o hasti yakjáh kortant, zortanti o durén molkéá shot o wati máli pa aysh o nósh gár kortant.

¹⁴ Wahdé har chizzi gár kortagat, á molká sakk dhokkál kapt o á tangdast but.

¹⁵ Hamá molká yakk mardoméay kerrá shot o dazbandii kort ke maná kára bedár. Gorhá áiá wati dhagaráni sará hukkáni chárénók kort.

¹⁶ Ódá haminchok gozhnag but ke áiay delá lóthet hamá kósagán[†] bwarán o wati lápá sér bekanán ke hukkáni warák ant, bale kassá pa waragá hecch nadát.

¹⁷ Wahdé hóshi kort, gón wat gwashti: ‘Mani petay bázén nawkaréá lápay sérá waráka rasit o man edá shodá mark án.

¹⁸ Nun páda káyán o wati petay kerrá rawán o áiá gwashán: Oo mani pet! Man Hodáay gonahkár án o tai ham.

¹⁹ Nun nakarzán ke tai chokk gwashag bebán. Maná wati nawkaráni dhawlá yakk nawkaré bekan.’

²⁰ Gorhá pád átk o dém pa petay lógá rahádag but. Petá ke cha durá dist, chokkay sará bazzagi but o tacháná shot o gwarambázi kort o chokketi.

[†] **15:16 15:16** Kósag, bezán karó o bánkalénkay hamá drájén póst ke dánagi mán ent.

21 Chokká gwasht: ‘Oo mani pet! Man Hodáay gonahkár án o tai ham. Nun nakarzán ke tai chokk gwashag bebán.’

22 Bale petá gón wati golámán gwasht: ‘Eshtáp kanét, pa áia sharterén kabáhá byárét o gwarái bedayét. Challah o mondrikki dastá o kawshi pádá bedayét.

23 Pábondi‡ gwaská§ byárét o bekoshét tánke wasshén waráké bwarén o shátkámi bekanén.

24 Chéá ke mani é chokk mortagat bale nun padá zendag butag, gár at o nun dar átkag.’ É dhawlá á shátkámi kanagá laggetant.

25 Bale masterén chokk dhagáráni sará at. Wahdé lógay nazzikká raset o sáz o zémel o nách o sohbatay tawári eshкот,

26 cha nawkarán yakké lótháént o josti kort: ‘Edá ché bayagá ent?’

27 Nawkará passaw dát: ‘Tai brát átkag o nun ke á pa wasshi o salámati rasetag, tai petá pábondi gwask koshtag.’

28 Gorhá masterén brát sakk zahr gept o nalótheti ke tahá byayt. Bale pet dhanná dar átk o áia wasshán kanagá* lagget.

29 Chokká petay dazbandiay passawá gwasht: ‘Bechár, man inchok sálá tai kerrá goláméay dhawlá kár kortag o hechbar cha tai hokmá dar nabutagán, bale taw maná yakk shenekké ham nadátá ke gón wati sangatán shádeh bekanán.

‡ 15:23 15:23 Pábondi, bezán hamá pas o gók ent ke pa helár kanagá lógay dapá dáranti. § 15:23 15:23 Gwask, bezán góló, gókey chokk. * 15:28 15:28 Wasshán kanag, bezán sohl kanag, áшти kanag.

³⁰ Bale tai é chokká tai mál gón kahbagán gár kort o taw pa áiá pábondi gwask koshtag.’

³¹ Petá gwasht: ‘Oo mani chokk! Taw harwahdá mani kerrá ay o harché ke maná hast á sajjahén taig ant,

³² bale annun mára shátkámi kanaga lóthit ke tai é brát mortagat o nun zendag ent, gár o bégwáh at o nun dar átkag.’”

16

Chálákén hesábdáray mesál

¹ Issáyá gón wati moridán gwasht: “Sér o hazgárén mardéa hesábdaré hastat. Wahdé mardomán shekáyat kort ke hesábdár tai mál o hastiá zawál kanagá ent,

² gorhá á lótháént o gwashti: ‘É chónén habar ant ke tai bárawá eshkonagá án? Beraw wati sarjamén hesáb o ketábán begisshén o byár o maná beday. Cha ed o rand taw mani hesábdár naay.’

³ Hesábdará delá gwasht: ‘Nun chón bekanán ke mani kárwáhond maná cha kára kasshagá ent? Dehkánkári man korta nakanán, pendhag ham maná lajja* kant.

⁴ Bale haw! Nun mana zánán ke ché bekanán. Báyard ent anchén káre bekanán ke wahdé cha kára kasshaga bán, mardom maná wati lógán jágah bedayant.’

⁵ Áiá kárwáhonday wámdár yakk yakká wati kerrá lótháéntant. Cha awali wámdará josti gept: ‘Tará mani kárwáhonday chinchok wám per ent?’

* **16:3 16:3** Lajj, bezán sharm, hajálat.

⁶ Passawi dát: ‘Maná yakk sad kayl† zaytunay thél wám per ent.’ Hesábdará gwasht: ‘Beger, esh ent tai wámáni kabz, zutt benend o panjáh kayl nebeshtah kan.’

⁷ Nun cha domi wámdará josti kort: ‘Tará chinchok wám per ent?’ Gwashti: ‘Yakk sad kayl‡ gandom.’ Hesábdará gwasht: ‘É tai wámáni kabz ent. Beger, hashtád kayl nebeshtah kan.’

⁸ Kárwáhondá wati béimán o dozzén hesábdáray tawsip paméshká kort ke áia é kár pa hozzhári kortagat. Chéa ke donyádáriá donyái chokk cha Hodáay bádsháhiay chokkán hozzhárter ant.

⁹ Shomára gwashán ke donyái málá pa sharrén dóstáni shóház kanagá kár bebandét, tánke wahdé é mála hallit, shomára abadmánén jaháná jágahé berasit.

¹⁰ Á ke kasánén káráni sará tachk o rásta bit, mazanénáni sará ham rásta bit o á ke kasánén káráni sará rásta nabit, mazanénáni sará ham rásta nabit.

¹¹ Nun agan shomá donyái málá sará rást o tachk mabét, gorhá kay shomay sará báwara kant o barhakkén mál o hastiá shomay dastá dant?

¹² Agan shomá gón degaráni málá rást o tachk mabét, kay shomay jenday málá shomay dastá dant?

¹³ Hecch golámé do wájahay golámiá korta nakant, yá gón eshiá naprata kant o áia dósta dárít, yá gón eshiá wapádára bit o áia mána nayárit.

† 16:6 16:6 Asligén Yunáni nebeshtánk gwashit: “yakk sad batos”, bezán 3700 litaray kesásá. ‡ 16:7 16:7 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “yakk sad korus”, bezán 37000 litaray kesásá.

Chó buta nakant ke shomá Hodáay golámiá ham bekanét o zarray golámiá ham.”

Sharyat o Hodáay bádsháhi

(Mattá 5:31–32; 11:12–13; Markás 10:11–12)

¹⁴ Parisi ke wat zarparast atant, gón é habaráni eshkonagá Issáesh kalág gept o rishkand kort.

¹⁵ Issáyá gwasht: “Shomá hamá ét ke mardománi déma watá tachk o pahrézkár péssha dárét, bale Hodá shomay delay hálána zánt. Hamá chizz ke mardománi gwará báz kimati ent, Hodá cha á chizzá naprata kant.

¹⁶ Tawrát o nabiáni bárig tán Yahyáay wahdá at. Cha hamá wahdá o rand Hodáay bádsháhiay mestágay jár janag bayaga ent o harkas zóra jant ke tahá berawt.

¹⁷ Bale bezánét ke ásmán o zeminay tabáh bayag cha Sharyatay yakk thekk o neshánéay kapagá ásanter ent.

¹⁸ Harkas ke wati janay sawn o talákán bedant o gón dega janénéá sur o sáang bekant, zená kanagá ent o harkas ke gón talák dátagén janénéá sur bekant, á ham zená kant.

Serén mard o Ilázar

¹⁹ Yakk sér o hazgáren mardéá modám gránkimatén§ pocch o pósháka póshet o wati róchi pa aysh o nósha gwázéstant.

²⁰ Ilázar námén garibén mardé ke badani sará tán pádá résh at, hamáiy lógay dapá áwortag o dawresh dátagat.

§ **16:19 16:19** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “jamurangén”. É rang bádshádi póshákáni rang at.

21 Áiay armán at ke cha hazgárén marday parzónagá kaptagén chondán wati lápá sér bekant. Kochekk ham átkant o áiay résh o násuresha chatthetant.

22 Wahdé á garib mort, préshtagán á zort o Ebráhémay kerrá bort. Hazgárén mard ham mort o mardomán kabr o kapan kort.

23 Hazgárén mard mordagáni jaháná azáb at. Áiá ke sar chest kort cha durá chammi Ebráhémá kaptant ke Ilázar áiay kashá at.

24 Gwánki jat: ‘Ebráhém, oo mani pet! Mani sará rahm kan, Ilázará mani kerrá dém beday ke wati lankoká ápá bejant o mani nokká tarr bekant ke man ásá sochagá án.’

25 Bale Ebráhémá darráént: ‘Oo mani bacch! Yát kan ke taw wati zendá sharrén chizzáni wájah butagay o Ilázará wati róch pa bazzagi gwázéntagant. Bale á nun edá ásudag ent o taw azáb ay.

26 Eshíá abéd, shomayg o may nyámá yakk anchén johlén daragé borrag butag ke na may némagay mardom shomay gwará shota kanant o na shomay némagay mardom may kerrá átka kanant.’

27 Padá hazgárén mardá gón Ebráhémá gwasht: ‘Oo mani pet! Gorhá cha taw dazbandia kanán ke Ilázará mani petay lógá rawán day,

28 chéá ke maná panch brát hast o mani wáhag ent ke Ilázar áyán hozzhár o habardár bekant. Chó mabit ke á ham é porazábén jágahá byáyant.’

29 Bale Ebráhémá gwasht: ‘Áyáni kerrá Mussáay Tawrá o Nabiáni Ketáb hasant. Áyáni habarán gósh bedárant.’

³⁰ Á mardá gwasht: ‘Na, oo mani pet Ebráhém! Cha mordagán agan kasé áyáni kerrá berawt, allamá á tawbaha kanant.’

³¹ Ebráhémá gwasht: ‘Agan á Mussáy Tawrát o Nabiáni Ketábáni habarán gósha nadárant, gorhá cha mordagán agan kasé zendag bebit o áyáni kerrá berawt, áiy habarán ham nazurant.’”

17

Gonáh o imán o parz

(Mattá 18:6–7, 21–22; Markás 9:42)

¹ Issáyá gón wati moridán gwasht: “Gomráh kanóken chizz mardomay zendá allamá káyant, bale bazhn o apsóz pa hamáia ke degarán gomráha kant.

² Cha é gwandhóán yakkéa ham dém pa gonáhá baragay badalá, sharter hamesh ent ke gomráh kanókay gotthá jenteri* táé bebandant o daryáyá chagali bedayant.

³ Cha wati kár o kerdán hozzhár bét.

Agan tai brát gonáhé kant, áia hakkal kan o agan pashómán but, bebakshi.

⁴ Toré róché hapt randá gonáh bekant o hapt randá tai gwará byayt o begwashit ke man pashómán án, bebakshi.”

⁵ Kásedán gón Hodáwandá gwasht: “May imáná gésh kan.”

⁶ Gwashti: “Agan shomay imán arzonéay kesásá† ham bebit, shomá tuday é drachká hokm

* **17:2 17:2** Jenter do seng ant ke gón áyán dána droshant o ártá kanant. † **17:6 17:6** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “thélkáhay tohmay kesásá”. Thélkáhay tohm báz gwandh ant.

dáta kanét ke watá cha boná begwaj o beraw zeray† tahá berod o besabz. Gorhá drachk shomay hokmá mannit.

⁷ Cha shomá á kas kay ent ke áíay hezmatkár dhagára nangára kant yá ramagá chárénit o kayt o wájah áíá begwashit: ‘Zutt byá, benend o warag bwar’?

⁸ Gón áíá allamá gwashit: ‘Pésará pa man warag addh kan, tán man nawártag, taw mani hezmatá bósht, wahdé man halás kort gorhá taw bwar.’

⁹ Wájah wati hezmatkáray shogr o mennatá gipt ke taw mani hokm mannetag? Na, hechbar.

¹⁰ Hamé paymá shomá ham á sajjahén hokmán ke shomára dayag butagant, sarjam bekanét o begwashét ke má tai hezmatkár bayagay láhek ham naén, tahná wati parz purah kortagant.”

Dah nádráhay drahbakshi

¹¹ Issá dém pa Urshalimá rawagá at o cha Sámerah o Jalilay simsará gwazagá at.

¹² Wahdé métagéá átk o raset, dah mardom ke áyán garray nádráhi at, gón áíá dochár kaptant. Dur óshtátant o

¹³ pa borztawári gwashtesh: “Oo wájah Issá! May sará rahm kan.”

¹⁴ Issáyá ke distant, gwashti: “Berawét, watá dini péshwáyán pésh bedárét.” Á sar geptant o ráhá dráh butant.

¹⁵ Cha áyán yakkéá wahdé dist ke nun dráh án, pa borztawári Hodáyá satá kanáná per tarret o átk,

† 17:6 17:6 Zer, bezán daryá.

16 Issáay pádán kapt o shogri gept. Á nádráh SámeriēŠ at.

17 Issáyá jost kort: “Záná, har dahén cha garrá dráh nabutant? Á dega nohén kojá ant?”

18 É yakkén darkawmá* abéd, dega kas pa Hodáay sepat o sanáyá per natarret?”

19 Gorhá Issáyá gón á mardá gwasht: “Pád á, beraw ke tai imáná tará dráh kortag.”

Hodáay bádsháhi
(Mattá 24:37–40)

20 Yakk róché lahtén Parisiá cha Issáyá jost kort: “Hodáay bádsháhi kadéna kayt?” Issáyá gwasht: “Hodáay bádsháhi chamzáherá gendaga nabit.

21 Kass gwashta nakant ke Hodáay bádsháhi edá ent yá ódá. Chéá ke Hodáay bádsháhi, shomay delá ent.”†

22 Padá gón wati moridán gwashti: “Yakk wahdé kayt ke shomá pa Ensánay Chokkay rócháni yakk róchéay gendagá armána kanét, bale á róchá nagendét.

23 Mardom shomára gwashant ke ‘edá ent’ yá ‘ódá ent,’ bale shomá marawét o áyáni randá makapét.

24 Anchó ke geróka jant o ásmánay é sar tán á sará rozhná kant, Ensánay Chokk ham wati áyagay róchá anchosh záhera bit.

25 Bale awalá býad ent bázén sakki o sórié besaggit o é zamánagay mardom áiá mamannant.

§ 17:16 17:16 Yahudián Sámeri gomráh zántagant o gón áyán dayger o badal o bándát nakortag. * 17:18 17:18 “Darkawm” bezán á ke Yahudi naant. † 17:21 17:21 Yá: shomay nyámá ent.

26 Hamá dhawlá ke Nuhay zamánagá butag, Ensánay Chokkay zamánagá ham anchosha bit.

27 Á róchán mardom ward o nóshá atant, sáng o surá atant o é kárán tán hamá róchá dazgatth atant ke Nuh bójigá swár but. Padá tuppán átk o sajjahén mardomí gár o bégwáh kortant.

28 Lutay zamánagá ham anchó but, mardom warag o charag o badal o bándát o kesht o keshár o lóg o jágahay bandagá goláésh atant,

29 bale hamá róchá ke Lut cha Sodumay shahrá dar átk, Hodáyá cha ásmáná ás o rókén gókort gwárént o Sodumay sajjahén mardom gár o bégwáh kortant.

30 Ensánay Chokkay áyag o záher bayagay róchá ham anchosha bit.

31 Á róchá, agan kasé wati lógay sará bebit o áiay ord o poténk lógá ér bebant, pa áyáni zuragá jahlá ér makapit. Hamé dhawlá, agan kasé wati dhagáráni sará kesht o keshará bebit, á ham padá lógá per matarrit.

32 Lutay janay kessahá mashamóshét.‡

33 Harkas ke wati sáhay rakkénagay randá bit, gária dant o harkas ke wati sáhá nadra kant, rakkéniti.

34 Shomará gwashán ke á wahdá do mardom yakkén taht o nepáday sará waptag, yakké baraga bit o domi pasht géjaga bit.§

35 Do janén jenteray sará horigá dánay droshagá bit, yakké baraga bit o domi pasht géjaga bit.

‡ 17:32 17:32 Lutay janá wati mál o manál dóst at, Hodáyay habari nazort o paméshká mort. § 17:34 17:34 Pasht géjag, bezán nazurag, yalah dayag, gechéen nakanag.

³⁶ Do mardén dhagáráni sará bit, yakké baraga bit o domi pasht géjaga bit.”*

³⁷ Jostesh kort: “Oo Hodáwand! Kojá chosha bit?” Passawi dát: “Har jáh ke jóné bit, ódá dhundhwárén morg moccha bant.”

18

Janózám o káziay mesál

¹ Issáyá pa moridán mesalé áwort ke á báyard ent harwahdá dwá bekanant o hechbar delprósh mabant.

² Gwashti: “Shahréa yakk kázié hastat ke áia na cha Hodáyá torset o na mardománi parwáhia kort.

³ Hamá shahrá janózámé ham hastat ke harwahdá káziay kerrá átk o gwashti ke mani hakká cha daynkará beger o beday.

⁴ Tán lahtén wahdá káziá janózámay peryátay némagá hecch delgósh nakort, bale randá delá hayáli kort ke bell toré maná na Hodáay tors ent o na mardománi parwáh,

⁵ bale é janózám maná delsyáh kanagá ent. Paméshká gehter ent ke eshiay hakká begerán o bedayán. Chó mabit ke gón wati har róchigén rawag o áyagá maná géshter delsyáh bekant.”

⁶ Gorhá Hodáwandén Issáyá gwasht: “Bechárét é náhakkén kázi ché gwashit?

⁷ Nun bárén Hodá gón wati gechén kortagénán ke shap o róch áiy kerrá pa wati hakká peryáta kanant, hakka nakant? Pa áyáni hakrasiá déra kant?

* **17:36 17:36** Lahtén daznebeshtá, band 36 nést.

⁸ Shomará gwashán ke áyáni hakká zutta dant. Bale á wahdi ke Ensánay Chokka kayt, bárén zeminay sará imáné pashta kapit ke begenditi?”

Parisi o máliátgiray mesál

⁹ Issáyá hamá mardománi bárawá mesalé áwort ke watá nék o pahrézkára gwashant o é dega mardomán éra janant.

¹⁰ “Do mardom pa dwá kanagá mazané parasteshgáhá shot. Yakké Parisié at o domi máliátgiré.

¹¹ Parisi óshtát o wati jenday bárawá dwái kort o gwashti: ‘Oo Hodá! Tai mennatwár án ke man é dega mardománi dhawlá dozz o radkár o zenákaré naán o na é máliátgiray dhawlá án.

¹² Man haptagé do róch róchaga bán o wati sajjahén málay dahyakká dayán.’

¹³ Bale máliátgir dur óshtátátagat o ásmáni cháret ham nakort. Dasti wati sénagá jat o peryát kanána gwashti: ‘Oo Hodá! Mani sará rahm kan ke gonahkaré án.’

¹⁴ Nun man shomará gwashán: Hamá máliátgir bégonáh o bémayár but o lógá shot bale Parisi na, chéá ke harkas watá mazana kant, kamsharapa bit o harkas watá jahl o érdasta mannit, washnám o sharapdára bit.”

Pa chokkán Issáy mehr

(Mattá 19:13–15; Markás 10:13–16)

¹⁵ Mardomán wati nonnokén chokk ham Issáy gwará áwortant ke dastesh sará per bemoshit. Wahdé moridán dist, mardomesh hakkal dátant.

¹⁶ Bale Issáyá chokk wati kerrá lótháéntant o gwashti: “Chokkán bellét ke mani kerrá byáyant,

áyáni démá madárét, chéa ke Hodáay bádsháhi anchén mardománig ent.

¹⁷ Shomará rásténa gwashán, harkas ke Hodáay bádsháhiá hamá paymá mamannit ke kasánén chokkia mannant, hechbar ódá pád ér korta nakant.”

*Zardáren warná o abadmánén zend
(Mattá 19:16–29; Markás 10:17–30)*

¹⁸ Sardárzádagéa cha Issáyá jost kort: “Oo nékén ostád! Man chón bekanán ke abadmánén zenday wáhond bebán?”

¹⁹ Issáyá gwasht: “Taw chéa maná ‘nékéna’ gwashay? Abéd cha Hodáyá kass nék naent.

²⁰ Taw Hodáay hokmána zánay: ‘*Zená makan, hón makan, dozzi makan, drógén sháhedi maday, wati pet o máia ezzat beday.*’ ”*

²¹ Áia gwasht: “Man cha kasániá é sajjahén hokmáni sará amal kortag.”

²² Wahdé Issáyá áia passaw eshкот, gwashti: “Tará angat yakk káré kanagi ent, wati sajjahén mál o hastiá bahá kan o zarrán garib o nézgárén mardománi sará bahr kan. É paymá tará ásmáni ganjé rasit. Nun byá o mani randgiriá bekan.”

²³ Wahdé á mardá é passaw eshкот, báz gamig but chéa ke báz sér o hazgár at.

²⁴ Issáyá á cháret o gwasht: “Pa hazgárén mardomán Hodáay bádsháhiá páday ér kanag sakk grán ent.

²⁵ Haw! Cha suchenay domká oshteray gwazag wa báz grán ent, bale pa hazgárén mardoméa

* **18:20 18:20** Darraw 20:12–16, Mussáy Wáz 5:16–20.

Hodáay bádsháhiá páday ér kanag angat gránter ent.”

²⁶ Hamá ke é habará eshkonagá atant, jostesh kort: “Gorhá kay rakketa kant?”

²⁷ Issáyá passaw dát: “Hamá kár ke ensánay dastá nabit, Hodáay dastá bit.”

²⁸ Petrosá gwasht: “Má wati har chizz yalah dátag o tai randgiriá kanagá én.”

²⁹ Issáyá gwasht: “Shomará rásténa gwashán, harkasá ke pa Hodáay bádsháhiá wati lóg o jágah yá jan o chokk yá brát o gohár yá mát o pet yalah dátagant,

³⁰ hamé jaháná é chizzáni badalá áiá báz géshtera rasit o á dega jaháná abadmánén zenday wáhonda bit.”

Issáyá markay sayomi péshgói

(Mattá 20:17–19; Markás 10:32–34)

³¹ Padá Issáyá wati dwázdahén kásed yakk kerré bortant o gwashti: “Nun má Urshalimá rawagá én, har chizz ke nabián Ensánay Chokkay bárawá nebeshtag, purah o sarjama bit.

³² Áiá darkawmén mardománi dastá dayant o hamá darkawm kalágia gerant, béezzatia kanant o dap o déamá tokkia janant†,

³³ shallák o hayzaránia janant o koshanti. Bale sayomi róchá á padá zendaga bit.”

³⁴ Áiay morid cha é habarán yakkéá ham sarpad nabutant. Issáy é habaráni máná cha áyáni zántá dhann at o sarkechesh nawárt ke Issá ché gwashagá ent.

† 18:32 18:32 Tokk janag, bezán toh janag.

*Kóréay drahbakshi**(Mattá 20:29–34; Markás 10:46–52)*

³⁵ Wahdé Issá Ariháay shahray nazzikká raset, kóré disti ke ráhay sará neshtag o pendhagá at.

³⁶ Wahdé kórá gwazókén mocchiay tawár eshкот, josti kort: “Ché bayagá ent?”

³⁷ Hálesh dát: “Issá Náseri gwazagá ent.”

³⁸ Gorhá áiá kukkár kort: “Issá, oo Dáud bádsháhay chokk! Mani sará rahm kan.”

³⁹ Á ke cha sajjahénán pésar o péshgám atant, kóresh hakkal kort o gwashtesh: “Bass kan!” Bale áiá géshter kukkár kort: “Oo Dáud bádsháhay chokk! Mani sará rahm kan.”

⁴⁰ Issá óshtát o hokmi dát: “Á mardá byárét.” Wahdé kór nazzikká átk, Issáyá jost kort:

⁴¹ “Taw ché gwashay, man pa taw ché bekanán?” Áiá passaw dát: “Oo Hodáwand! Mani chammán rozhná kan.”

⁴² Issáyá gwasht: “Biná bay! Tai imáná tará dráh kort.”

⁴³ Hamá damáná kóray chamm pach butant o Hodáyá satá o saná kanáná Issáyá hamráh but. Sajjahén mardomán ke dist, áyán ham Hodáyá satá o saná kort.

19*Zakkáay mehmáni*

¹ Issá Ariháyá átk o cha shahray nyámá gwazagá at.

² Ódá Zakká námén sér o hazgárén mardé hastat ke máliátgiráni master at.

³ Áiá lóthet ke bechárán Issá chónéné, bale mardománi mocchi mérhi* at o áiy jend pathakké at. Paméshká disti nakort.

⁴ Gorhá tacháná démterá shot o mazanén drachkéay† sará sar kapt ke áiá begendit, chéá ke Issá cha hamé ráhá gwazagá at.

⁵ Wahdé Issá hamá jághá raset, borzá cháret o gwashti: “Oo Zakká! Zutt jahlá ér kap ke maróchi man tai mehmán án.”

⁶ Á damáná ér átk o Issái pa gal o wasshi wati lógá bort.

⁷ Mardomán ke dist, sajjahén norondhagá laggetant o gwashtesh: “Issá gonahkárén mardéay lógá mehmán butag.”

⁸ Bale Zakká pád átk o óshtát o gón Hodáwandén Issáyá gwashti: “Oo Hodáwand! Wati sajjahén mál o hastiay némá garibána dayán o agan man kaséay mál náhakká bortag, badalá chár sari géshteria dayán.”

⁹ Issáyá gón áiá gwasht: “Maróchi é lógá neját sar butag, chéá ke é mard ham cha Ebráhémay nasl o padréchá ent.

¹⁰ Haw! Ensánay Chokk pa gárénáni shóház kanag o rakkénagá átkag.”

Sardárzádag o dah hezmatkár
(Mattá 25:14–30)

¹¹ Hamá wahdá ke mardom Issáyá habarán gósh dáragá atant, Issáyá wati habari tahá mesálé ham dát, chéá ke á Urshalimay nazzikká rasetagat

* **19:3 19:3** Mérhi, bezán mazanén mocchi o sholuki. † **19:4 19:4** É drachkay elmi nám “Ficus sycomorus” ent.

o mardománi gomán esh at ke Hodáay bádsháhi damáná gendaga bit.

¹² Gwashti: “Sardárzádagé durén molkéá shot ke bádsháhiá wati dastá byárit o wátarr bekant.

¹³ Gorhá dah hezmatkári wati kerrá lótháént o har yakkéará yakk yakk ashraپیé[‡] dát o gwash-tanti: “Tánke man wati sapará janán o wátarra bán, shomá gón é zarrán sawdágeri bekanét.’

¹⁴ Bale hamá molkay mardomán cha áiá naprata kort. Áiay rawagá rand kásedesh ráh dát ke má nalóthén é mard may sará bádsháhi bekant.

¹⁵ Bale áiá bádsháhi raset o wati molká per tarret o átk. Gorhá hokmi dát hamá dahén hezmatkárán ke zarri dátagatant, byárant tánke bezánt áyán cha sawdágeria chinchok rasetag.

¹⁶ Awali hezmatkár átk o gwashti: ‘Oo wájah! Tai yakkén ashraپی man dah ashraپی kortag.’

¹⁷ Bádsháhá gwasht: ‘Shábásh, oo sharrén golám! Nun paméshká ke taw gón kammén bonmálá tachk o rást butagay, man tará wati molkay dah shahray hákema kanán.’

¹⁸ Domi átk o gwashti: ‘Oo wájah! Tai yakkén ashraپی man panch ashraپی kortag.’

¹⁹ Bádsháhá gwasht: ‘Man tará wati molkay panch shahray hákema kanán.’

²⁰ Dega hezmatkáré átk o gwashti: ‘Oo wájah! Esh ent tai ashraپی ke man dazmáléá bastag o ér kortag,

²¹ chéá ke maná cha taw torsetag. Taw trondén mardé ay, hamá chizz ke taw jam nakortagant,

[‡] **19:13 19:13** Asligén Yunáni zobáná, é zarray nám “miná” ent. Yakk mináé yakk kár kanókéay kesás say máhay mozz butag.

áyán chesta kanay o baray o hamá ke taw nakeshtagant, áyána ronay.'

²² Bádsháhá gwasht: 'Oo habiséen golám! Man tará cha tai jenday habarán mayárbára kanán. Taw zánt ke man trondén mardé án, hamá chizzán watiga kanán ke man jam nakortagant o hamáyán ronán ke man nakeshtagant,

²³ gorhá taw chéá mani zarr tájeráni kerrá ér nakort ke per tarragá rand maná wati zarr gón sudd berasetén.'

²⁴ Gorhá bádsháhá gón óshtátagén mardomán gwasht: 'Ashrapiá cha eshiá pach gerét o hamáia bedayét ke áiy kerrá dah ashrafi ant.'

²⁵ Áyán gwasht: 'Wájah! Áiy kerrá wa dah ashrafi hast.'

²⁶ Bádsháhá gwasht: 'Shomará gwashán, harkasá ke chizzé hast, áia géshter dayaga bit, bale harkasá ke nést, harché ke hasti ham pach geraga bit.

²⁷ Bale hamá ke mani dozhmen ant o nalóthant ke man áyáni bádsháh bebán, áyán mani kerrá byáret o mani démá bekoshét.' "

Urshalimá Issáyá wassháika kanant

(Mattá 21:1-9; Markás 11:1-10; Yuhanná 12:12-15)

²⁸ Cha é habarán o rand, Issá pésar but o dém pa Urshalimá shot. Mardom áiy hamráh atant.

²⁹ Wahdé Zaytun námén kóhá Bayt-Páji o Bayt-Anyáay métagáni nazzikká raset, wati do moridi pésará dém dát o

³⁰ gwashtanti: "Démi métagá berawét o anchosh ke shomá ódá rasét, hari korragé gendét ke bastag

o taningah kasé áia swár nabutag. Áia bójét o edá byárét.

³¹ Agan kaséá jost kort ke shomá chéá eshiá bójagá ét, begwashét ke wájahá pakár ent.”

³² Hamá ke dém dayag butant, á shotant o anchó ke Issáyá gwashtagat, hamá paymá distesh.

³³ Anchó ke korragá bójagá atant, korragay hodábondán cha áyán jost kort: “Shomá chéá é korragá bójagá ét?”

³⁴ Moridán passaw dát: “Wájahá pakár ent.”

³⁵ Moridán korrag Issáy kerrá áwort, wati shál o kabáhesh korragay poshtá ér kortant o Issáesh swár kort.

³⁶ Wahdé Issá démá rawán at, mardomán wati shál o kabáh ráhay sará chérgéján kortant.

³⁷ Wahdé Issá Zaytunay Kóhay érkapay nazzikká raset, áia moridáni mocchiá pa é sajjahén mójegahán ke áyán distagatant, pa gal o shádeh o gón borzén tawaré Hodá satá kort o gwasht:

³⁸ “Mobáarak ent hamá bádsháh ke Hodáwanday námá kayt! Ásmáná sohl o émeni, borzén arshá shán o shawkat.”

³⁹ Cha mardománi nyámá, lahtén Parisiá gón Issáyá gwasht: “Oo ostád! Wati moridán hakkal kan.”

⁴⁰ Issáyá darráent: “Man shomará gwashán, agan é bétawár bebant, seng o dhók kukkára kanant.”

Pa Urshalimá Issáy ars

⁴¹ Wahdé Issá Urshalimá nazzikk but o shahri dist, gréti o

⁴² gwashti: “Drégatá taw maróchi bezántén ke kojám chizz pa taw sohl o émenia kárit. Bale bazhn

o apsóz ke nun cha tai chammá chér o andémŠ ent.

⁴³ Pa taw anchén rócha káyant ke dozhmen tai chapp o chágerdá sangara bandant o tará chárén némagán angerra kanant o tai chágerdá tanka tarrenant.

⁴⁴ Tará o tai chokkán ke tai panáhá ant, gón hákán hawára kanant o sengé sengay sará ham pashta nagéjant, chéá ke taw wati Hodáay áyagay wahd o sáhat pajjáh nayáwort.”

Cha mazanéen parasteshgáhá sawdágeráni dar kanag

(Mattá 21:12–16; Markás 11:15–18; Yuhanná 2:13–16)

⁴⁵ Eshiá rand Issá mazanéen parasteshgáhá shot o sawdágerán dar kanagá lagget.

⁴⁶ Gwashti: “Hodáay Ketábá nebeshtah ent: *Mani lóg dwá kanagay jágaha bit,** bale shomá dhongáni panáhgáhé kortag.”

⁴⁷ Áiá har róch mazanéen parasteshgáhá tálíma dát. Mazanéen dini péshwá, Sharyatay zánóger o kawmay kamásh áiy koshtagay johdá atant,

⁴⁸ bale pa wati é maksadá hecch ráhé dar gétkesh nakort, chéá ke áiy har habar sajjahén mardománi delá neshtagat.

20

Issáy ehtiár

(Mattá 21:23–27; Markás 11:27–33)

¹ Yakk róché ke Issá mazanéen parasteshgáhá mardomán tálím dayagá at o wasshén mestágay

§ 19:42 19:42 Andém, bezán chér, póshidah. * 19:46 19:46 Eshayá Nabiay Ketáb 56:7.

jára janagá at, mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger gón kawmay kamáshán áiy kerrá átkant o

² gwashtesh: “Mára begwash ke taw gón kojám hakk o ehtiára é kárana kanay? É kay ent ke tará é ehtiári dátat?”

³ Issáyá passaw dát: “Maná ham cha shomá yakk josté hast. Maná begwashét,

⁴ Yahyáyá pákshódi dayagay ehtiár cha ásmáná rasetagat yá cha ensánay némagá?”

⁵ Áyán watmánwatá shawr o saláh kort o gwashtesh: “Agan begwashén cha ásmáná, gwashit: ‘Shomá pa ché imán nayáwort?’

⁶ Oo agan begwashén cha ensánay némagá, gorhá sajjahén mardom márá sengsára kanant, chéa ke áyán yakin ent ke Yahyá nabié butag.”

⁷ Paméshká passawesh dát: “Má nazánén cha kojá at.”

⁸ Issáyá gwasht: “Gorhá man ham shomára nagwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárana kanán.”

Badén bágpánáni mesál

(Mattá 21:33–46; Markás 12:1–12)

⁹ Randá Issáyá pa mardomán é mesál dát: “Mardéa anguri bágé addh kort o pa konandakári* lahtén bágpánay dastá dát o wat drájén saporéa shot.

¹⁰ Wahdé anguray mósom but, bágay hodábondá pa wati bahray geragá hezmatkáré bágpánáni kerrá ráh dát, bale bágpánán á hezmatkár latth o kotth kort o gón hórk o háligén dastán per tarrént.

* **20:9 20:9** Konandakári, bezán paymámkári, thékah.

11 Padá bágay hodábondá dega hezmatkáré dém dát, bale bágpánán á ham jat o bézzat kort o gón hórk o háligén dastán per tarrént.

12 Gorhá sayomi randá, dega hezmatkáré ráhi dát, bale áyán á ham jat o thappig kort o gallént†.

13 Nun bágay hodábondá wati delá pegr kort ke chón bekanán? É randi wati dóstigén chokká ráha dayán, balkén áiy ezzatá bekanant.

14 Bale wahdé bágpánán áiy chokk dist, watmánwatá shawr kort o gwashtesh: ‘Bágay mirásdár‡ o poshpad hamesh ent, eshiá koshén ke bág may mirás bebit.’

15 Gorhá cha bágá dar kort o koshtesh. Nun bágay hodábond gón é bágpánán ché kant?

16 Á kayt, é bágpánána koshit o bágá dega bágpánáni dastá dant.” Wahdé mardomán Issáy é habar eshкот, gwashtesh: “Chosh mabát!”

17 Issáyá á rók róká cháretant o gwashti: “Gorhá á nebeshtahay máná ché ent ke gwashit: *‘Hamá seng ke bánbandán nápasond kort o nazort, hamá seng bonheshtŠbut.*’*

18 Harkas ke á sengay sará kapit, á kas thokkor thokkora bit o seng ke kaséay sará kapit, áia hurta kant.”

19 Sharyatay zánóger o mazanén dini péshwáyán zánt ke Issáyá é mesál may bárawá dátag. Paméshká, shawresh kort ke hamé damáná Issáyá gerén, bale cha mardomán torsetesh.

† 20:12 20:12 Gallénag, bezán táché nag, dar kanag, dur ráh dayag.

‡ 20:14 20:14 Mirásdár, bezán mirás barók, mirásá sharikdár, wáres. § 20:17 20:17 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng.

* 20:17 20:17 Zabur 118:22.

Sharyatay zánogeráni jost
(Mattá 22:15–22; Markás 12:13–17)

²⁰ Gorhá Issáay sará butant, wati chárig o jásusesh rawán dátant. Chárigán watá tachk o rástén mardom pésh dásht ke Issáyá cha áiy jenday habarán mán begisshénant o Rumay wáliay dastá bedayant.

²¹ Áyán jost kort: “Oo ostád! Má zánén taw harché gwashay, har tálimé ke dayay, á sajjahén rást ant o hechkasay némagá nageray o Hodáay ráhay sójá pa rástia dayay.

²² Nun mára begwash, Rumay bádsháh Kaysará song o máliát dayag rawá ent yá na?”

²³ Bale Issáyá áyáni é makkári zánt o gwashti:

²⁴ “Maná yakk dinaré pésh bedárét, eshiay sará kai nám o naksh per ent?” Áyán passaw dát: “Kaysaray.”

²⁵ Issáyá gwasht: “Gorhá Kaysaraygá Kaysará bedayét o Hodáaygá Hodáyá.”

²⁶ É dhawlá, áyán mardománi démá Issá cha áiy jenday habarán dámá dawr dát nakort o cha áiy passawán bah mant o bétawár butant.

Áherat o ság o sur
(Mattá 22:23–33; Markás 12:18–27)

²⁷ Randá lahtén Saduki Issáay kerrá átk. Sadukia namannant ke mordag padá zendaga bant.

²⁸ Jostesh kort: “Oo ostád! Mussáyá pa má nebeshtag: Agan kaséay sur kortagén braté bé awládá bemerit o janózami zendag bebit, gorhá

áiay brát báyard ent gón á janózámá sur bekant tánke chokk o awládé pa wati brátá pédá bekant.†

29 Hapt brát atant, awali brátá jané gept, chokki nabut o mort.

30 Domi brátá o

31 padá sayomi brátá gón á janéná sur kort. Hamé paymá haptén brátán gón hamá janéná sur kort o bé awládá cha donyáyá shotant.

32 Sajjahénán o rand á janén ham mort.

33 Nun áheratay róchá, é janén kojám brátayga bit? Chéa ke haptén brátáni jan butag.”

34 Issáyá passaw dát: “Mardom é jaháná sáng o sura kanant,

35 bale hamá mardom ke abadmánén zendá karzant o dobar zendag bayagay láhek ant, á na sura kanant o na sur dayaga bant.

36 Á hechbar padá namerant, préshtagáni dhawlá bant. Hodáy chokk ant, chéa ke abadmánén zenday chokk ant.

37 Bale mordagáni zendag bayagay habaray rásti Mussáyá bon geptagén dhólokay sargwastá pésh dáshtag. Ódá Mussá Hodáwandá *Ebráhémay Hodá o Esákay Hodá o Ákubay Hodá*‡ gwasht.

38 Á mordagáni Hodá naent, zendagénáni Hodá ent, chéa ke áiy gwará sajjahén zendag ant.”

39 Cha Sharyatay zánógerán lahténá gwasht: “Oo ostád! Taw sharr gwasht.”

40 Cha ed o rand kassá del nakort ke cha áíá josté bekant.

Masih kai chokk ent?
(*Mattá 22:41–46; Markás 12:35–37*)

† 20:28 20:28 Mussáy Wáz 25:5 o rand. ‡ 20:37 20:37 Darraw 3:6.

⁴¹ Issáyá gón Sharyatay zánógerán gwasht:
“Chéá gwashant ke Masih, Dáud bádsháhay chokk ent?

⁴² Chéá ke Dáud wat Zaburay ketábá gwasht:
Hodáwandá gón mani Hodáwandá gwasht

mani rástén kashá tán hamá wahdá benend
⁴³ *ke man tai dozhmenán tai pádáni chérá dawra*
*dayán.Š**

⁴⁴ Nun agan Dáud Masihá wati Hodáwanda gwasht, gorhá Masih chón áiy chokk buta kant?”

Issá Sharyatay zánógerán páshka kant
(Mattá 23:1–7; Markás 12:38–40)

⁴⁵ Hamá wahdá ke sajjahén mardom gósh dárágá atant, Issáyá gón moridán gwasht:

⁴⁶ “Cha Sharyatay zánógerán hozzhár bét ke áyán drájén jámag o kabáh gwará kanag dósta bit o bázaráni tarr o gardá cha mardomán wasshát o drahbáta lóthant. Kanisaháni awali red o dáwatáni sharterén jágahesh dósta bit.

⁴⁷ Janózámán rada dayant o polant o pa pésh dárágá wati dwáyán drájkassha kanant. Eshán ganterén sezá rasit.”

21

Janózáméay shogránah
(Markás 12:41–44)

¹ Issáyá sar borz kort o disti ke lahtén sér o hazgár wati shogránahán mazanén parasteshgáhay pétíá* mán kanagá ent.

§ 20:43 20:43 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: “tai pádáni chéray tahtoké bekanán”. * 20:43 20:43 Zabur 110:1. * 21:1 21:1 Péti, bezán sanduk.

² Áiá nézgarén janózámé ham dist ke pétaiy tahá do paysahi† dawr dát.

³ Gorhá Issáyá gwasht: “Shomára rásténa gwashán, é béwasén janózámá cha sajjahénán géshter dát.

⁴ Chéa ke á degarán cha wati bázén málá shogránah dát, bale é janózámá, gón wati garibiá, harché ke áiá pa wati gozaráná hastat, dátí.”

*Áyókén zamánagay bárawá Issáyá pëshgói
(Mattá 24:1–14; Markás 13:1–13)*

⁵ Lahtén mardom mazanén parasteshgáhay bárawá gwashagá at ke é gón chónén dhawldárén seng o hayrát kortagén chizzán singárag butag. Issáyá gwasht:

⁶ “É chizzán ke shomá maróchi gendagá ét, róché kayt ke sajjahén próshag o dawr dayaga bant. Yakk sengé ham domi sengay sará namánit.”

⁷ Jostesh gept: “Oo ostád! Báren, é chizz kadéna bant o esháni nazzikk bayagay nesháni ché ent?”

⁸ Issáyá gwasht: “Hozzhár bét, kasé shomára gomráh makant. Chéa ke bázéné mani námá kayt o gwashit: ‘Man hamá án‡’ o ‘Wahd átkag o nazzikk ent,’ bale shomá áyáni randá makapét.

⁹ Wahdé shomá jang o áshópay hálána eshkonét, delá tors mayárét. Chéa ke awalá báyard ent é chizz bebant, bale halásiay wahd hamá damáná nayayt o narasit.”

† 21:2 21:2 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “do lepton”, bezán á zamánagay gwandhterén zarr. ‡ 21:8 21:8 Hodá watá gón Mussáyá hamé námá pajjárénit. Bechár Dargwaz 3:14.

¹⁰ Padá gón áyán gwashti: “Yakk kawmé dega kawméay helápá o yakk molké dega molkéay helápá páda kayt.

¹¹ Mazanén zeminchandhaŠ bant o báz jágah dhokkál o wabá kapit. Cha ásmáná torsnákén nedárag o ajabbatén nesháni záhera bant.

¹² Bale cha é sajjahénán o pésar, shomára gerant o ázára dayant, kanisah o zendánána barant o bandiga kanant. Mani námay sawabá shomára bádsháh o hákemáni démá barant o péscha kanant.

¹³ Gorhá shomára pa gwáhi dayagá sharrén móhé rasit.

¹⁴ Wati delá erádah kanét ke pa wati démpániá cha wahdá pésar paréshán mabét.

¹⁵ Chéa ke man shomára anchén zobán o zánté dayán ke hecch dozhmené shomay habaráni démá óshátá nakant o natwánt áyán rad sabet bekant.

¹⁶ Shomay mát o pet o brát o syád o dóst ham shomára geráénant o lahténá kóshárénant.

¹⁷ Sajjahén mardom mani námay sawabá cha shomá naprata kanant,

¹⁸ bale shomára heccha nabit.

¹⁹ Agan shomá bardáshta kanét, wati sáhá rakkénét.

Urshalimay harábi o wayrániay péshgói

(Mattá 24:15–21; Markás 13:14–19)

²⁰ Wahdé shomá gendét ke lashkarán Urshalim angerr kortag, gorhá bezánét ke eshiay wayrániay wahd nazzikk ent.

²¹ Á wahdá hamá ke Yahudiahá ant, kóhán betachant. Á ke Urshalimá ant, dhanná dar

bekapant o á ke cha shahrá dhann ant shahrá marawant.

²² Chéá ke á wahd sezáay wahda bit o sajjahén nebeshtánkáni habar purah o sarjama bant.

²³ Á róchán, lápporrén janén o hamá ke chokka méchénant sakk bazzaga bant, chéá ke molkay sará mazanén mosibaté kayt o é kawmay sará kahr o gazaba kapit.

²⁴ Mardom zahmay dapára bant o bázéné bandig bit o sajjahén donyáyá darándhéh* kanaga bit. Darkawm Urshalimá tán á wahdá lagatmála kanant ke darkawmáni dawr o bárig halása bant.

Issáy per tarrag

(Mattá 24:29–31; Markás 13:24–27)

²⁵ Cha róch o mäh o estáran nesháni záhera bant o donyáay sajjahén kawm cha daryáay chawl o mawjáni trondén tawára hayrán o paréshána bant.

²⁶ Mardom donyáay sará áyókén mosibatáni torsá béhósha bant, chéá ke ásmánay zór o wák larzénaga bant.

²⁷ Á wahdá Ensánay Chokká gendant, ke gón mazanén wák o twán o shán o shawkaté jam-baréay tahá ent o kayt.

²⁸ Wahdé é jáwara† káyant o rasant, gorhá tachká tachk bóshtét o wati sará borz kanét ke shomay nejátay wahd nazzikk ent.”

Enjiray drachk

(Mattá 24:32–35; Markás 12:28–31)

²⁹ Issáyá áyáná é mesál ham dát: “Enjir o é dega drachkán bechárét,

* **21:24 21:24** Darándhéh, bezán jaláwatan. † **21:28 21:28** Jáwar, bezán hálat.

³⁰ anchosh ke tákesh jat, shomá wata zánét ke nun garmág nazzikk ent.

³¹ Hamé paymá, wahdé é chizzána gendét, shomá wata zánét ke Hodáay bádsháhi nazzikk ent.

³² Shomará rásténa gwashán, tán é sajjahén jáwar mayáyant, é nasl o padréch halása nabit.

³³ Ásmán o zemin gára bant, bale mani habar hechbar gára nabant.

³⁴ Hozzhár bét, chó mabit ke shomay del cha neshah o malár o zenday pegr o paréshánián chér betarrit o á róch anágat shomay gotthá lóp bebit.

³⁵ Chéa ke á róch donyáy sajjahén mardománi sará kayt.

³⁶ Paméshká harwahd hozzhár bét o dwá bekanét, tánke cha sajjahén áyókén mosibatán berakkét o Ensánay Chokkay bárgáhá óshtát bekanét.”

³⁷ Issáyá har róch, mazanén parasteshgáhá sabakk o tálima dát. Har shap shahrá dhann Zaytun námén kóhéay sará shot o wati shapia gwázént.

³⁸ Har sabáhá máhallah sajjahén mardom pa áiy habaráni gósh dárágá mazanén parasteshgáhá átkant.

22

Issáyá koshagay pandal

(Mattá 26:2-5; Markás 14:1-2)

¹ Béhomirén Naganay Aid, hamá ke Sargwazay Aid ham gwashaga bit, nazzikk at.

² Mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger pa Issáy koshagá ráh o daré shóház kanagá atant, bale cha mardomána torsetesh.

³ Shaytán Yahudáay, bezán Yahudá Eskaryutiay delá potert. Yahudá cha Issáay dwázdahén kásedán yakké at.

⁴ Á, mazanén dini péshwá o mazanén parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni masteráni kerrá shot o gón áyán shawr o saláhi kort ke che paymá Issáyá áyáni dastá bedant.

⁵ Á gal butant o shawresh kort ke áiá chizzé zarr bedayant.

⁶ Yahudáyá mannet o nun sharrén móhéay shóházá at ke cha mocchiay chammán dur Issáyá áyáni dastá bedant.

Sargwazay shámay tayári

(Mattá 26:17-19; Markás 14:12-16)

⁷ Gorhá Béhomirén Naganay Aiday hamá róch átk ke pa Sargwazay Aiday shámá gwarándh ko-rbániga kanant.

⁸ Issáyá Petros o Yuhanná dém dátant o gwashti: “Berawét Sargwazay Aiday shámay tayáriá bekanét ke hórigá benendén o bwaréni.”

⁹ Áyán jost kort: “Taw ché lóthay, má é tayáriá kojá bekanén?”

¹⁰ Passawi dát: “Shomá shahrá ke rasét, mardé gendét ke ápi kunzagé gón enti,* áiay randá bét o hamá lógá berawét ke á rawt.

¹¹ Lógay wáhondá begwashét: ‘Ostád jostá ent ke mehmánhánah kojá ent tánke man gón wati moridán Sargwazay shámá hamódá bekanán?’

* **22:10 22:10** É ajabén habaré. Áp kasshag janénáni kár at.

¹² Á mard, shomárá wati lógay borzi tabakká mazanén báné pésa dárít ke ódá har chizz hast. Shámáy tayáriá hamódá bekanét.”

¹³ Á shotant o har chizzesh hamá paymá dist ke Issáyá gwashtagat. Sargwazay shámesh hamódá tayár kort.

Goddhi shám

(Mattá 26:24, 26–29; Markás 14:22–25)

¹⁴ Hamá sáhat ke raset, Issá gón kásedán parzónagay sará nesht.

¹⁵ Gón áyán gwashti: “Maná báz armán butag ke sakki o sóriay saggagá pésar é Sargwazay shámá gón shomá hórígá bwarán.

¹⁶ Shomárá gwashán, tán Hodáay bádsháhi barjáh kanag mabit, dega baré é shámá nawarán.”

¹⁷ Gorhá pyálahé chesti kort, Hodáay shogri gept o gwashti: “Eshiá bezurét o watmánwátá bahr kanét.

¹⁸ Shomárá gwashán ke cha ed o rand tán Hodáay bádsháhi mayayt, man anguray ápá nawarán.”

¹⁹ Nagani ham zort, Hodáay shogri gept, nagani chondh chondh kort o kásedáná dátí. Gwashti: “É mani badan ent ke pa shomá korbánig kanaga bit, é kára pa mani yádgáriá bekanét.”

²⁰ Hamé dhawlá, cha waragá rand pyálahé zort o gwashti: “É pyálah mani hón ent, nókén ahd o paymánay hón ke pa shomá réchaga bit.

²¹ Bale hamá ke maná dróhit, áiy dast gón mani dastá yakkén parzónagá ent.

22 Chéá ke hamá dhawlá ke péshá shawr borrag† butag, Ensánay Chokka rawt, bale bazhn o apsóz pa hamá mardomá ke áíá dróhit.”

23 Gorhá kásed yakdomiá jost kanagá laggetant: “Bárén, cha má kay choshén káré kant?”

*Mazani o masteriay bárawá
(Mattá 20:25–27; Markás 10:42–44)*

24 Kásedáni nyámá arh o korh pád átk ke may tahá kay masterén mardom zánag bebit?

25 Issáyá gón áyán gwasht: “Darkawmáni bádsháh wati mardománi sará wájahia kanant o áyáni hákemáni maksad o morád esh ent ke mardom áyán hayr o barkat dayók bezánant.

26 Bale shomá chó makanét, bellét ke shomay masterén, kasterénay dhawlá bebit o shomay hákem, hezmatkáréay dhawlá.

27 Bárén kay master ent? Hamá ke neshtag o waragá ent yá hamá ke hezmat kanagá ent? Hamá ke neshtag o waragá ent. Bale man shomay nyámá hezmatkáréay dhawlá án.

28 Shomá hamá ét ke mani ázmáesh o chakkásán gón man hamráh o hamkópag butagét.

29 Hamá dhawlá ke Petá maná bádsháhi bakshetag, man ham shomára baksháni

30 tánke mani bádsháhiay tahá cha mani parzónagá bwarét, benóshét, tahtáni sará benendét o Bani Esráilay dwázdahén kabilaháni kazáwatá‡ bekanét.

† 22:22 22:22 Shawr borrag, bezán paysalah kanag. ‡ 22:30 22:30 Kazáwat, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari.

Petrosay enkáray pëshgói
(Mattá 26:31–35; Markás 14:27–31; Yuhanná
13:36–38)

³¹ Shamun, oo Shamun! Shaytáná ejázat lóthet ke shomárá gandomay dhawlá kamak bekant o begéchit.

³² Bale man pa taw dwá kortag ke tai imán zawál mabit. Gorhá wahdé taw padá mani némagá átkay, wati brátáni delá dhaddh kan.”

³³ Bale Petrosá passaw tarrént: “Oo Hodáwand! Man gón taw hórígá pa kayd o band o marká ham tayár án.”

³⁴ Issáyá gwasht: “Oo Petros! Man tará gwashán ke maróchi taw cha korósay bángá pésar mani pajjááh áragá say randá enkára kanay.”

³⁵ Randá cha áyán josti kort: “Báren hamá wahdá ke man shomárá bé zarturag o pélek o bé chawatthá dém dát, shomá pa chizzéá gatth butét?” Áyán passaw dát: “Na, pa hecch chizzá.”

³⁶ Gorhá gwashti: “Bale nun cha shomá agan kaséay kerrá zarturag o pélek hast, gón wat bezurrit o áiyay kerrá ke zahm nést, wati kabáhá bahá bekant o zahmé bahá begipt,

³⁷ chéá ke é nebeshtah mani bárawá báyad ent rást o sarjam bebit ke gwashit: *Á cha gonahkárán yakké hesáb kanag but.Š* Haw! Á chizz ke mani bárawá nebisag butag, nun sarjam bayagi ent.”

³⁸ Kásedán gwasht: “Oo Hodáwand! Bechár, mára do zahm gón ent.” Gwashti: “Bass ant.”

Jetsimániay bágá Issáy dwá
(Mattá 26:36–46; Markás 14:32–42)

39 Randá Issá dar átk o anchosh ke áiy hél o ádat at, dém pa Zaytunay Kóhá shot. Morid ham áiy randá butant.

40 Ódá ke sar but, gwashti: “Dwá kanét ke ázmáesh o chakkásá makapét.”

41 Padá chagaléay ráhá cha moridán dur but, kóndháni sará nesht o chosh dwái kort:

42 “Oo mani Pet! Agan tai razá ent gorhá sakkiáni é pyálahá cha man dur kan, bale mani wáhagay sará na, hamá paymá ke tai razá ent.”

43 Cha ásmáná préshtagé záher but o Issáy deli dhaddh kort.

44 Á gránén ranjéa dochár at, paméshká géshter dwái kort o áiy héd hónay trampáni dhawlá zeminay sará petthetant.

45 Cha dwáyá ke pád átk, moridáni némagá per tarret, disti ke gamán zhand o pand kortagant o nun wáb ant.

46 Gwashti: “Parchá waptagét? Pád áét o dwá kanét ke chakkásá makapét.”

Issáy dazgir bayag

(Mattá 26:47–56; Markás 14:43–50; Yuhanná 18:3–11)

47 Issá angat habará at ke rombé mardom átk o raset. Cha Issáy dwázdahén kásedán yakké, bezán Yahudá áyáni rahshón at. Á, Issáy nazzikká átk ke bechokkiti.

48 Issáyá gwasht: “Oo Yahudá! Taw gón chokk-agé Ensánay Chokká dozhmenáni dastá dayay?”

49 Wahdé Issáy hamráhán dist ke ché bayagá ent, jostesh kort: “Oo Hodáwand! Wati zahmán bekasshén?”

⁵⁰ Cha moridán yakkéá wati zahm kasshet o masterén dini péshwáay nawkaray rástén góshi sest.

⁵¹ Bale Issáyá gwasht: “Bass kanét!” Áiay góshá dasti per mosht o dráhi kort.

⁵² Padá Issáyá gón mazanén dini péshwá o mazanén parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni master o kawmay kamáshán ke pa áiay dazgir kanagá átkagatant, gwasht: “Záná, man dozz o dhongé* án ke shomá gón zahm o latthán mani dazgir kanagá átkagét?”

⁵³ Man har róch mazanén parasteshgáhá gón shomá yakjáh butagán, ódá shomá maná dast najatag. Bale haw! Nun wahd shomayg ent o tahároki hákem ent.”

Petrosay enkár

(Mattá 26:57–58, 69–75; Markás 14:53–54, 66–72; Yuhanná 18:12–18, 25–27)

⁵⁴ Gorhá Issáesh dazgir kort o masterén dini péshwáay lógá bort. Petros dur durá áyáni poshtá gón at.

⁵⁵ Lógay péshgáhá† ásé rókesh kortagat o ásay chágerdá neshtagatant. Petros ham gón áyán nesht.

⁵⁶ Móledéá ásay rozhnáia Petros dist, rók róká cháret o gwashti: “É mard ham Issáy hamráh butag.”

⁵⁷ Bale Petrosá namannet o gwashti: “Oo janén! Man áia nazánán.”

* **22:52 22:52** Rahzan, bezán hamá dozz ke ráhá bandit o mardomána polit, ráhzan. † **22:55 22:55** Péshgáh, bezán péshjáh, pézhgáh, lógay chárdiwál, sahn.

⁵⁸ Kammokéá rand degaréá Petros dist o gwashti: “Taw ham cha hamáyán ay.” Petrosá darráént: “Oo mard! Man cha áyán naán.”

⁵⁹ Kesás sáhatéá rand dega yakkéá Petrosay némagá cháret o pa deljami gwasht: “É mard allamá Issáy hamráh butag, chéá ke é ham Jalilié.”

⁶⁰ Petrosá darráént: “Oo mard! Man sarpada nabán taw ché gwashagá ay.” Petrosá habar dapá at ke korósá báng dát.

⁶¹ Hodáwandén Issáyá chakk tarrént o Petrosay némagá cháret. Gorhá Petros Hodáwanday habaray yátá kapt ke gwashtagati: “Taw maróchi korósay bángá pésar say randá mani pajjáh áragá enkára kanay.”

⁶² Nun dhanná dar átk o zár zará gréti.

Issáyá kalága bandant

(Mattá 26:67–68; Markás 14:65)

⁶³ Hamá sepáhigán ke Issá dáshtagat, áiy kalág bandag o janagesh bongéj kort.

⁶⁴ Issáy chammesh bastant o gwashtesh: “Wati gaybí zántá kár band o begwash ke tará kayá jat?”

⁶⁵ Dega bázén bad o radé ham kortesh.

Sarókáni Diwáná Issáy pësh kanag

(Mattá 26:59, 63–66; Markás 14:61–63; Yuhanná 18:19–21)

⁶⁶ Wahdé róch but, kawmay kamásháni diwán bezán mazanén dini pëshwá o Sharyatay zánóger yakjáh butant o Issáesh áyáni diwáná bort.

⁶⁷ Jostesh kort: “Agan taw Masih ay gorhá mára pakkáia begwash.” Issáyá passaw dát: “Agan man begwashán ham, shomá báwara nakanét.

⁶⁸ O agan josté bekanán, shomá passawa na-dayét.

⁶⁹ Bale cha annugá rand Ensánay Chokk porwákén Hodáay rástén kashá nendit.”

⁷⁰ Á wahdá sajjahénán gwasht: “Gorhá taw Hodáay Chokk ay?” Passawi dát: “Shomá wat gwashagá ét ke man hamá án.”

⁷¹ Áyán gwasht: “Nun dega chónén sháhedié lóthén? Mă wat cha áiyay jenday dapá é habar eshkot.”

23

Issá Pilátusay démá

(Mattá 27:1-2, 11-14; Markás 15:1-5; Yuhanná 18:28-37)

¹ Randá diwánay sajjahén mardom pád átkant o Issáesh Pilátusay démá bort o

² áiyay sará bohtám janagesh bendát kort. Gwashtesh: “Mă distag ke é mard may kawmá gomráha kant, Rumay Kaysaray song o máliát dayagá manah o makana kant o gwasht: ‘Man Masih án, bádsháhé án.’ ”

³ Pilátusá jost kort: “Taw Yahudiáni bádsháh ay?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.”

⁴ Pilátusá gón mazanén dini péshwáyán o gón mardománi mocchiá gwasht: “Man pa é mardá hecch mayára nagendán.”

⁵ Bale mardom wati habaray sará óshtátant o gwashtesh: “É mard gón wati tálimán Yahudiahay sajjahén damagay mardomána shórénit. Cha Jalilá bongéji kortag o annun edá rasetag.”

⁶ Pilátusá ke eshkot, lótheti bezánt ke bárén á Jalilié yá na.

⁷ Wahdé sahig but ke Issá Jalilié, gorhá Jalilay hákem Hirudisay némagá ráhi dát, chéá ke Hirudis á wahdá Urshalimá at.

Issá o Hirudis

⁸ Hirudisá Issá ke dist, sakk gal but, chéá ke dér at ke áiy gendagay wáhagdár* at. Áiá Issáay kortagén káráni bárawá eshкотagat o ométwár at ke ajabbatén neshánié begendán.

⁹ Gorhá cha Issáyá bázén jost o porsé korti, bale Issáyá hecch passaw nadát.

¹⁰ Mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger ke hamódá óshtátagatant, Issáay sará bázén bohtámé janagá atant.

¹¹ Hirudisá ham gón wati sepáhigán Issá béezzat kort o kalág gept. Dhawldárén kabáhé gwará dátesh o padá Pilátusay kerrá rawánesh dát.

¹² Cha hamá róchá Hirudis o Pilátus sangat butant, pésará dozhmen atant.

Issáay markay hokm

(Mattá 27:15-26; Markás 15:6-15; Yuhanná 18:39-19:16)

¹³ Pilátusá mazanén dini péshwá o Yahudiáni sarók o mahluk lótháéntant o

¹⁴ gwashti: “Shomá é mard mani gwará áwortag o bohtám jatag ke mardomán gomráha kant, bale cha á jostán ke man shomay démá kortagant, áiy sará shomay jatagén bohtámán man hecch rástíé nadist.

¹⁵ Hirudisá ham mayaré nadistag, paméshká padá may gwará ráhi dáttag. É mardá choshén karé nakortag ke sezái mark bebit.

* **23:8 23:8** Wáhagdár, bezán lóthók, delmánag, hodónák.

16 Gorhá man eshiá shallák o hayzarána janán o yalaha kanán.”

17 †

18 Bale sajjahén mardomán kukkár kort o gwasht: “Issáyá bekosh! Barabbásá ázát kan o mára beday!”

19 Barabbás Urshalimay shahrá áshóp o hónay bohtámá bandig kanag butagat.

20 Pilátus Issáy yalah dayagá delmánag at, paméshká gón mardomán padá habari kort.

21 Bale mardom sakk kukkár kanagá atant, gwashtesh: “Salibi kassh! Salibi kassh!”

22 Pilátusá sayomi randá cha áyán jost kort: “Chéá baren? É mardá che badén karé kortag? Man hecch bonyádé nagendán ke eshiay kóshay hokmá bedayán, paméshká shallák o hayzaránia janán o yalahia kanán.”

23 Bale mardom kukkára atant o wati habaray sará óshtátatant. Gwashtesh: “Salibi kassh!” O áyáni kukkarán kár kort.

24 Pilátusá áyáni wáhagay sará hokm dát.

25 É dhawlá áia hamá mard ke áshóp o hónay bohtámá bandig at o mardomán lóthet ke yalah dayag bebit, ázát kort o mardománi wáhagay sará Issá sepáhigáni dastá dát.

Issáyá saliba kasshant

(Mattá 27:32–44; Markás 15:21–32; Yuhanná 19:17–24)

† 23:17 23:17 Lahtén daznebeshtá é band nést, bale lahténá chó átkag: Pilátusá har Sargwazay Aidá, cha wati bandigán yakké, allamá ázát kanagi at.

²⁶ Wahdé Issáyá baragá atant, Shamun námén mardé distesh ke Keriniay shahray mardomé at o dém pa Urshalimá pédák at. Sepáhigán á mard gept, salib áiay baddhá dát o hojjesh kort ke Issáy randá berawt.

²⁷ Issáy randá bázén mardomé rawagá at o gón áyán rombé janén ham gón at ke pa Issáyá gréwag o záriá atant.

²⁸ Issáyá chakk jat o gón áyán gwasht: “Oo Urshalimay jenekkán! Pa man magréwét, pa wat o pa wati chokkán begréwét,

²⁹ parchá ke anchén wahdé kayt ke gwashant: ‘Bahtáwar ant á janén ke santh o bérant ant, hamá janén ke chokkesh nabutag o cha wati sénagán chokkesh naméchéntag.’

³⁰ Hamá wahdá mardom kóhán tawára kanant ke may sará bekapét o jompána gwashant ke mára chér betarrénét.

³¹ Agan gón sabzén drachká chosha kanant, gorhá gón hoshkéná ché ché nakanant?”

³² Áyán do radkár áwort ke gón Issáyá hór koshagi atant.

³³ Wahdé hamá “Kámpól” námén jágahá rasetant, Issáesh salib kasshet. Áiay rástén kashá yakk radkaré salibesh kasshet o chappén kashá domi radkár.

³⁴ Issáyá gwasht: “Oo Pet! Áyán pahell kan, chéa ke nazánant ché kanagá ant.” Gorhá sepáhigán pa láthari o korakasshi[‡] Issáy pocch o póshák watmánwatá bahr kortant.

³⁵ Mardom pa sayl o nedáragá[§] óshtátatant

[‡] 23:34 23:34 Láthari o korakasshi, bezán chek o posht, tar o hoshk.

[§] 23:35 23:35 Nedárag, bezán sayl, tamáshah.

o sarók pa kalág o rishkand gwashagá atant: “Eshiá á dega rakkéntant, bale agan Masih, bezán Hodáay hamá gechén kortagén ent, gorhá watá berakkénit.”

³⁶ Sepáhig ham áiaay nazzikká shotant o kalágesh gept, tropshén sharábesh cháshént o gwashtesh:

³⁷ “Agan taw Yahudiáni bádsháh ay, gorhá watá berakkén.”

³⁸ Issáay sarborá mayárnámagé* dratkagatesh ke ódá nebeshtah at: “É Yahudiáni bádsháh ent.”

³⁹ Cha doén radkárán ke salib kasshag butagatant, yakkéá Issá kalág zort o gwasht: “Taw Masih naay? Gorhá, byá watá o mára berakkén!”

⁴⁰ Bale domi radkára á hakkal kort o gwasht: “Záná tará Hodáay tors nést? Tai sezá ham hamesh ent.

⁴¹ Má é sezáyá karzén ke may kortagén káráni ásar ent. Bale é mardá hecch radén kéré nakohtag.”

⁴² Gorhá gwashti: “Oo Issá! Wahdé taw wati bádsháhiá sar butay, mani hayálá ham bekap.”

⁴³ Issáyá passaw dát: “Tará rásténa gwashán ke taw maróchi mani hamráhiá baheshtá raway.”

Issáay mark

(Mattá 27:45–56; Markás 15:33–41; Yuhanná 19:28–30)

⁴⁴ Némróchay wahdá† sajjahén molká taháriá

* **23:38 23:38** Mayárnámag, bezán nebeshtah kortagén mayár.

† **23:44 23:44** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “shashomi sáhat”. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but.

mán shánt o é taháriá tán bégáhá dásht,‡

⁴⁵ chéá ke róchay rozhn shotagat. Mazanén parasteshgáhay pardah cha nyámá dert o do ném but.

⁴⁶ Issáyá kukkár kort o gwasht: “Oo Pet! Man wati arwáhá tai dastá dayán.”§ Gón hamé habará, sáhi dát.

⁴⁷ Pawjiáni apsaréá é nedárag ke dist, Hodái satá kort o gwasht: “Béshakk é bégonáhé at.”

⁴⁸ Á dega sajjahén mardom ke pa saylá átkagatant, gón é nedáragay gendagá sar o sénagá janáná wati lógán per tarretant.

⁴⁹ Issáy sajjahén pajjárók o hamá janén ke cha Jalilá áiy hamráhiá átkagatant, dur óshtáttag o chárágá atant.

Issáy kabr kanag

(Mattá 27:57–61; Markás 15:42–47; Yuhanná 19:38–42)

⁵⁰ Hamódá Issop námén mardé ham gón at ke tachkén o pahrézkarén mardé at. Sarókáni Diwánay báské* at,

⁵¹ bale pa Issáy mayárig kanagá gón áyáni shawr o kárán razámánd naat. Yahudiáni shahr Arimátiáy mardomé at o Hodáy bádsháhiay rahchár o wadárig† at.

⁵² Pilátusay kerrá shot o Issáy jónay baragay ejázati lóthet.

‡ **23:44 23:44** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shashomi sáhatá beger tán nohomi sáhatá”, bezán maróchigén sáhatáni hesábá, dwázdahá beger tán sayá. § **23:46 23:46** Bechár: Zabur 31:5.

* **23:50 23:50** Básk, bezán ozw, membrar. † **23:51 23:51** Wadárig, bezán rahchár, entezár kanók.

⁵³ Issáay jóni cha salibay sará ér gétk, liloméñ† godéay tahá patáti o sengén kóhéay tahá jatagén kabréay tóká éri kort ke pésará ódá hechkas kabr kanag nabutagat.

⁵⁴ Á róch tayáriay róch§ at o Shabbat bongéj bayagi at.

⁵⁵ Hamá janén ke cha Jalilá Issáay hamráhiá átkagatant, Issopay randá rawán butant o hamá kabresh dist. Áyán é ham dist ke Issáay jón che paymá kabrá ér kanag but.

⁵⁶ Randá wati lógán shotant o washbóesh tayár kort. Shabbatay róchá anchó ke Sharyatay parmán ent, áyán árám kort.

24

Issáay padá zendag bayag

(Mattá 28:1–8; Markás 16:1–8; Yuhanná 20:1–8)

¹ Haptagay awali róchá* róchay thekk kanagá pésar, janénán wati addh kortagén washbó, zortant o kabray sará shotant,

² bale distesh hamá dhók ke kabray dapá at, cha wati jágahá léthetag.

³ Wahdé tahá shotant, Hodáwandén Issáay jónesh nadist.

⁴ Á angat hayrán atant o nazántesh ché bekanén ke anágat do mard gón sakkén drapshókén póshákán áyáni kashá átk o óshtát.

† **23:53 23:53** Lilom, goday tahré ke Engréziá “linen” gwashaga bit. § **23:54 23:54** Tayáriay róch, bezán pa Shabbatá tayári kanagay róch ke Jomah ent. * **24:1 24:1** Haptagay awali róch, bezán Yakshambeh.

⁵ Janén cha torsá dém pa chér kaptant, bale á doénán gwasht: “Shomá chéá á zendagéná mordagáni nyámá shóháza kanét?

⁶ Á, edá naent, áiá jáh jatag. Yát kanét, á wahdi ke angat gón shomá Jalilá at, ché gwashti.

⁷ Shomará nagwashti ke ‘Ensánay Chokk báýad ent gonahkáráni dastá dayag bebit, báýad ent salib kasshag bebit o sayomi róchá padá zendag bebit o jáh bejant’?”

⁸ Gorhá á janén Issáay é habaray yátá kaptant.

⁹ Cha kabray sará ke per tarretant, sarjamén hál o habaresh gón yázdahén kásed o á degar sajjahénán gwashtant.

¹⁰ Áyán ke é habar pa kásedán raséntant, Maryam Magdalini, Yuánah, Ákubay mát Maryam o áyáni á dega hamráhén janén atant.

¹¹ Kásedáni hayálá janénáni habar bé sar o bon atant. Paméshká báwaresh nakortant.

¹² Bale angat Petros pád átk o tacháná kabray némagá shot, jahl but o cháreti, bale cha lilomén godán o abéd, dega hecchi nadist. Hayrán at ke ché butag o poshti mán dát o shot.

Emáusay rahsará

(Markás 16:12-13)

¹³ Hamá róchá cha áyán do morid dém pa Emáus námén métagéá rawagá at. Emáus cha Urshalimá kesás yázdah kilumitar dur at.†

¹⁴ Á gón yakdegará hamá sajjahén habar o háláni bárawá gappá atant ke Urshalimá butagatant.

† **24:13 24:13** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “shast estádi”. Yakk estádié kesás 180 mitar butag.

15 Hamé wahdá ke é chizzáni sará gapp o trána atant, Issáay jend átk o áyáni hamráh but.

16 Bale pajjáhesh nayáwort, chéá ke áyáni chammáni déma pardahé óshtátatag.

17 Issáyá jost kort: “Shomá ráhá watmánwatá chónén gapp o trán kanagá ét?” Á óshtátant, gendagá gamig atant.

18 Gorhá cha áyán yakkéá ke námi Kliupás at, passaw dát: “Urshalimá darámadén mardom yakkén taw ay? Taw sahig naay ke é róchán ódá ché ché butag?”

19 Josti kort: “Ché butag?” Gwashtesh: “Hamá wákyah ke gón Issá Náseriá butag. Á paygambaré at o áiy kár o habarán Hodáay bárgáh o mardománi gwará bázén zór o kodraté mán at.

20 Bale may mazanén dini péshwá o kawmay sarókán darkawmáni dastá dát ke áiy kóshay hokmá bedayant o randá áyán salib kasshet.

21 Mára omét at ke Esráilay rakkénók hamesh ent. Nun gapp esh ent ke é habarán say róch gwastag.

22 Eshíá abéd, cha may hamráhén janénán lahténá ham mára hayrán kortag. Á maróchi sohbá máhallah kabray sará shotagant,

23 bale áiy jóresh nadistag. Gorhá átkant o mára hálesh dát ke má elhám o shobénagay tahá préshtag distagant ke gwashtagesh: ‘Issá zendag ent.’

24 Cha may mardomán ham lahtén kabray sará shotag o áyán ham anchosh ke janénán gwashtag, hamá dhawlá distag, bale áyán wájahay jend nadistag.”

25 Issáyá gón áyán gwasht: “Oo násarpadán! Pa

nabiáni har habaray báwar kanagá shomay del kór ent.

²⁶ Allami at ke Masih é sakki o sórián besaggit o pada wati shán o shawkatá sar bebit.”

²⁷ Padá Issáyá, cha Mussáyá beger tán sajjahén nabián, harché ke áiyá bárawá ketábán nebeshtah kanag butagat, á sarpad kortant.

²⁸ Wahdé hamá métagay nazzikká átkant ke ódá rawagi atant, Issáyá anchó pésh dásht ke bezán maná durter rawagi ent.

²⁹ Áyán mennat kort: “Shapá gón má bejall chéá ke róch shotag o shap démá ent.” Gorhá Issá ham tahá shot ke gón áyán bejallit.

³⁰ Hamá wahdá ke Issá gón áyán pa waragá nesht, nagani zort, Hodáay shogri gept, nagani chondh chondh kort o áyána dát.

³¹ Nun áyáni chamm pach butant o Issáesh pajjááh áwort bale hamá damáná Issá cha áyáni démá gár but.

³² Gorhá cha yakdomiá jostesh kort: “Ráhá wahdé á gón má trán kanagá at o mára Pákén Ketábáni habarán sarpad kanagá at, may del janag o drikk drikk kanagá naat?”

³³ Hamá damáná á pád átk o Urshalimá per tarretant. Ódá áyán yázdahén kásed o á dega morid yakjááh distant,

³⁴ ke gwashagá atant: “É rást ent ke Hodáwandá jáh jatag o pa Shamuná záher butag!”

³⁵ Gorhá é doénán wati ráhay sargwast gón áyán áwort ke má Issá che paymá naganay chondh chondh kanagay wahdá pajjááh áwortag.

Issá moridáni démá záhera bit
(Markás 16:14; Yuhanná 20:19–23)

³⁶ Á angat hamé habarán atant ke Issá wat átk o áyáni nyámá óshtát o gwashti: “Salám o drót pa shomá!”

³⁷ Áyán torset o hayrán o habakkah butant o hayálesh kort ke balkén ruhé gendagá én.

³⁸ Bale Issáyá gwasht: “Parchá shomá inchok paréshán ét o chéá shomay delá shakk pád átkag?

³⁹ Mani dast o pádán bechárét, é mani jend ent. Maná dast bejanét o bechárét, arwáhá haddh o gósht pera nabit, bale shomá gendagá ét ke maná haddh o gósht per.”

⁴⁰ É habaray gwashagá rand wati dast o pádi pésh dáshtant.

⁴¹ Morid cha galá hayrán o habakkah butant o báwaresh nabut. Gorhá josti kort: “Edá gón shomá pa waragá chizzé hast?”

⁴² Chondhé patkagén máhigesh dát,

⁴³ Issáyá zort o áyáni démá wárt.

⁴⁴ Padá gwashti: “É mani hamá habar ant ke man gón shomá hamá wahdá kortagant ke angat gón shomá gón butagán. Mani bárawá har habaré ke Mussáay Sharyatá o Nabiáni Ketábán o Zaburá nebeshtah ent, á báyard ent hamá dhawlá rást o sarjam bebit.”

⁴⁵ Padá áyáni deli rozhná kort ke Pákén Ketábán sarpad bebant.

⁴⁶ Gwashti: “Nebeshtah kanag butag ke Masih sakki o sória saggit, sáha dant o sayomi róchá cha mordagán jáha jant o

⁴⁷ áiaý námáy barkatá tawbah o gonáháni pahelli pa sajjahén kawmán jár janaga bit. É kár cha Urshalimá bendáta bit.

⁴⁸ Shomá é chizzáni sháhed ét.

⁴⁹ Man wati Petay wádah dátagén Pákén Ruhá shomay sará rawána dayán. Nun shomá tán hamá wahdá shahrá bemánét ke cha borzá shomará wák o kodrata rasit.”

Issá ásmáná rawt

(Markás 16:19; Kásedáni Kár 1:9)

⁵⁰ Padá Issáyá morid tán Bayt-Anyáay nazz-ikká bortant, wati dasti borz kortant o pa áyán nékdwáii lóthet.

⁵¹ Hamá wahdá ke pa áyán nékdwái lóthagá at, cha áyán jetá but o ásmáná barag but.

⁵² Moridán Issá satá o saná kort o gón bázén gal o wasshié Urshalimá per tarretant.

⁵³ Modám mazanén parasteshgáhá mantant o Hodáay satá o sanáesha kort.

Balóchi Balochi

Balochi, Southern: بلوچی Balochi (New Testament+)

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

www.balochimestag.com

www.youtube.com/user/balochifilm

All rights reserved.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files
dated 26 Apr 2025

fe99fc84-11bd-5637-a7f3-a8ffa8c1dea9